叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 隐私权(the Right To Privacy) 000001

2. 隐私权(the Right To Privacy) 000002

3. 隐私权(the Right To Privacy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

隐私权(The Right to Privacy)
第1/3页

[-]
[193]
[-]

[193]

['hɑːvəd] [lɔː] [rɪ'vjuː]
HARVARD LAW REVIEW
哈佛 法律 审查

哈佛法律评论

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

IV1890 - -
IV1890 - 91
IV1890 - -

1890-91年4月

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
CAMBRIDGE , MASS .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːvəd] [lɔː] [rɪ'vjuː] ['pʌblɪʃɪŋ] Association1891
Published by the Harvard Law Review Publishing Association1891
已发布 经过 这 哈佛大学 法律 审查 出版 Association1891

由哈佛法律评论出版协会于1891年出版

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1891
版权 , -

版权所有，1891年

[baɪ][ðə; ði] ['hɑːvəd] [lɔː] [rɪ'vjuː] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
By the Harvard Law Review Publishing Association
经过 这 哈佛大学 法律 审查 出版 协会

由哈佛法律评论出版协会出版

['hɑːvəd]
HARVARD
哈佛

哈佛大学

[lɔː] [rɪ'vjuː] .
LAW REVIEW .
法律 审查 .

法律评论。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[dɪ'sembə(r)] - , - .
DECEMBER 15 , 1890 .
十二月 - , - .

1890年12月15日。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] .
THE RIGHT TO PRIVACY .
这 正确的 到 隐私 .

隐私权。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['əʊnli][ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌstɪs] , ['mɒrəl] ['fɪtnəs] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [kən'viːniəns] ,
" It could be done only on principles of private justice , moral fitness , and public convenience ,
" 它 可以 是 完毕 仅有的 在 原则 的 私人的 正义 , 道德 健康 , 和 民众 方便 ,

“只有遵循私人正义、道德适格性和公共便利的原则，才能做到这一点。”

[wɪtʃ] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['sʌbdʒɪkt] , [meɪk] ['kɒmən] [lɔː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['presɪdənt] ;
which , when applied to a new subject , make common law without a precedent ;
哪个 , 什么时候 应用 到 一个 新的 主题 , 制作 常见的 法律 没有 一个 先例 ;

当应用于新的主题时，便形成了没有先例的普通法；

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [wen] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ]['juːsɪdʒ] .
much more when received and approved by usage .
很多 更多的 什么时候 已收到 和 得到正式认可的 经过 用法 .

收到并经使用验证后，会有更多优势。

" [wɪlz] , [dʒeɪ] . , [ɪn] ['mɪlər] [viː] . ['teɪlə(r)] , [fɔːr][bɜː(r)] . - , - .
" Willes , J . , in Millar v . Taylor , 4 Burr . 2303 , 2312 .
" 威尔斯 , J . , 在 米勒 v . 泰勒 , 4 伯尔 . - , - .

“Willes, J.，在 Millar 诉 Taylor 一案中，4 Burr. 2303, 2312。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fʊl] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] ['prɒpəti] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] ;
That the individual shall have full protection in person and in property is a principle as old as the common law ;
那 这 个人 将 有 满的 保护 在 人 和 在 财产 是 一个 原则 作为 老的 作为 这 常见的 法律 ;

个人的人身和财产应受到充分保护，这一原则与普通法一样古老；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ə'njuː] [ðə; ði] [ɪg'zækt]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] .
but it has been found necessary from time to time to define anew the exact nature and extent of such protection .
但 它 有 到过 成立 必要的 从 时间 到 时间 到 定义 重新 这 精确的 自然 和 程度 的 这样的 保护 .

但人们发现，有时有必要重新界定这种保护的确切性质和范围。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈsəʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪnˈteɪl] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv] [njuː] [raɪts] ,
Political , social , and economic changes entail the recognition of new rights ,
政治的 , 社会的 , 和 经济的 变化 包含 这 认出 的 新的 权利 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [lɔː] ,
and the common law ,
和 这 常见的 法律 ,

政治、社会和经济变革需要承认新的权利，以及普通法。

[ɪn] [ɪts] [ɪˈtɜːn(ə)l] [juːθ] , [ɡrəuz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪˈmɑːndz] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] .
in its eternal youth , grows to meet the demands of society .
在 它是 永恒 青年 , 生长 到 见面 这 需求 的 社会 .

它永葆青春，不断成长以满足社会的需求。

[ðʌs] , [ɪn] [ˈveri] [ˈɜːli] [taɪmz] ,
Thus , in very early times ,
因此 , 在 非常 早期的 时代 ,

因此，在很早的时候，

[ðə; ði] [lɔː] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈremədi] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] ,
the law gave a remedy only for physical interference with life and property ,
这 法律 给予 一个 补救 仅有的 为了 身体的 干涉 和 生活 和 财产 ,

法律只对人身伤害（包括生命和财产）提供救济。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtrespæsiːz; ˈtrespəsiːz] [ˈsɪksθ] [et] [ˈɑːrmɪs] .
for trespasses vi et armis .
为了 擅闯私人领地 六 等 武器 .

因侵犯六年和武装。

[ðen] [ðə; ði] " [raɪt] [tuː; tə] [laɪf] " [sɜːvd] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [frɒm; frəm] [ˈbætri] [ɪn]
Then the " right to life " served only to protect the subject from battery in
然后 这 " 正确的 到 生活 " 服务 仅有的 到 保护 这 主题 从 电池 在
[ɪts] [ˈveəriəs] [fɔːmz] ;
its various forms ;
它是各种各样的 表格 ;

当时的“生命权”仅仅是为了保护公民免受各种形式的伤害；

[ˈlɪbəti] [ment] [ˈfriːdəm] [frɒm; frəm] [ˈæktʃuəl] [rɪˈstreɪnt] ;
liberty meant freedom from actual restraint ;
自由 意思是 自由 从 实际的 克制 ;

自由意味着摆脱实际的束缚；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈprɒpəti] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hɪz; ɪz] [lændz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and the right to property secured to the individual his lands and his
和 这 正确的 到 财产 安全 到 这 个人 他的 土地 和 他的
[ˈkæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

个人对其土地和牲畜的财产权得到保障。

[ˈleɪtə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv] [mænz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈneɪtʃə(r)] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz]
Later , there came a recognition of man's spiritual nature , of his feelings
之后 , 那里 来了 一个 认出 的 男人的 精神 自然 , 的 他的 情怀
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɪntəlekt] .
and his intellect .
和 他的 智力 .

后来，人们认识到了人的精神本质、情感和智力。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈliːɡ(ə)l] [raɪts] [ˈbrɔːdnd] ;
Gradually the scope of these legal rights broadened ;
逐步地 这 范围 的 这些 合法的 权利 扩大 ;

这些法律权利的范围逐渐扩大；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][laɪf][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] ,
and now the right to life has come to mean the right to enjoy life ,
和 现在 这 正确的 到 生活 有 来 到 意思是 这 正确的 到 享受 生活 ，

如今，生命权已经演变为享受生命的权利。

— [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][let][ə'ləʊn] ; [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['lɪbəti] [si'kjuə] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]
— the right to be let alone ; the right to liberty secures the exercise of
— 这 正确的 到 是 让 独自的 ； 这 正确的 到 自由 确保 这 锻炼 的
[ɪk'stensɪv] ['sɪv(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] ;
extensive civil privileges ;
广泛的 民用 特权 ；

—独处的权利；自由权保障广泛的公民权利；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːm] " ['prɒpəti] " [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə] [kəm'praɪz] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n]
and the term " property " has grown to comprise every form of possession
和 这 学期 " 财产 " 有 生长 到 包括 每一个 形式 的 拥有
— [ɪn'tændʒəb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['tændʒəb(ə)l] .
— intangible , as well as tangible .
— 无形 ， 作为 出色地 作为 有形 .

“财产”一词的含义已经扩展到包括所有形式的拥有——既有形的，也有无形的。

[ðʌs] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l]['væljuː][ɒv; əv] [sen'seiʃən] ,
Thus , with the recognition of the legal value of sensations ,
因此 ， 和 这 认出 的 这 合法的 价值 的 感觉 ，

因此，随着对感觉的法律价值的认可，

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['æktʃuəl] ['bɒdɪli] ['ɪndʒəri][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [mɪə(r)] [ə'tempts]
the protection against actual bodily injury was extended to prohibit mere attempts
这 保护 反对 实际的 身体上的 受伤 曾是 扩展 到 禁止 仅仅 尝试
[tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] ['ɪndʒəri] ;
to do such injury ;
到 做 这样的 受伤 ；

防止实际人身伤害的保护范围扩大到禁止仅仅试图造成此类伤害；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [-]
that is , the putting another in [194]
那 是 ， 这 推杆 其他 在 [-]

也就是说，再放入另一个[194]

[fɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪndʒəri] .
fear of such injury .
害怕 的 这样的 受伤 .

害怕受到这种伤害。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bætri] [gruː] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] . [[wʌn]]
From the action of battery grew that of assault . [1]
从 这 行动 的 电池 生长 那 的 突击 . [1]

殴打行为发展成了攻击行为。[1]

[mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['kwɒlɪfaɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'genst] [ə'fensɪv]
Much later there came a qualified protection of the individual against offensive
很多 之后 那里 来了 一个 合格的 保护 的 这 个人 反对 进攻
['nɔɪzɪz] [ænd; ənd]['əudəz] ,
noises and odors ,
噪音 和 气味 ，

很久以后，才出现了对个人免受令人不快的噪音和气味侵害的有效保护措施。

[ə'genst] [dʌst] [ænd; ənd] [sməʊk] , [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .
against dust and smoke , and excessive vibration .
反对 灰尘 和 抽烟 ， 和 过多的 振动 .

防尘、防烟、防过度震动。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['njuːsns] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] . [[ˌtuː'tuː]] [səʊ] [rɪ'ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [ɪ'moʊʃnz]
The law of nuisance was developed . [2] So regard for human emotions
这 法律 的 滋扰 曾是 发达 . [2] 所以 看待 为了 人类 情绪
[suːn] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'mjuːnəti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
soon extended the scope of personal immunity beyond the body of the individual
很快 扩展 这 范围 的 个人的 免疫 超过 这 身体 的 这 个人
.
.
.

妨害法由此发展起来。[2] 因此，对人类情感的尊重很快将个人豁免权的范围扩展到了个人身体之外。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ,
His reputation , the standing among his fellow - men , was considered ,
他的 名声 , 这 常设 之中 他的 同伴 - 男人 , 曾是 经过考虑的 ,

他的声誉，他在同胞中的地位，都备受重视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd]['laɪb(ə)l][ə'rəʊz] . [[θriː]] [mænz]['fæməli][rɪ'leɪʃ(ə)nz]
and the law of slander and libel arose . [3] Man's family relations
和 这 法律 的 诽谤 和 诽谤 出现 . [3] 男人的 家庭 关系
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːɡ(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
became a part of the legal conception of his life ,
成为 一个 部分 的 这 合法的 概念 的 他的 生活 ,

于是，诽谤和诋毁法应运而生。[3] 人类的家庭关系成为其生活法律观念的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪfs] [ə'fekʃən] [wɒz; wəz][held] [rɪ'miːdiəbl] . [[fɔːr]]
and the alienation of a wife's affections was held remediable . [4]
和 这 异化 的 一个 妻子的 情感 曾是 握住 可补救的 . [4]
[ə'keɪʒnəli] [ðə; ði] [lɔː] ['hɔːltɪd] ,
Occasionally the law halted ,
偶尔 这 法律 停止 ,

妻子感情的疏离被认为是可以补救的。[4] 有时法律会停止运作，

— [æz; əz][ɪn][ɪts][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][baɪ] [sɪ'dʌkʃn] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv]
— as in its refusal to recognize the intrusion by seduction upon the honor of
— 作为 在 它是 拒绝 到 认出 这 入侵 经过 诱惑 之上 这 荣誉 的
[ðə; ði]['fæməli] .
the family .
这 家庭 .

——例如，它拒绝承认诱惑行为对家族荣誉的侵犯。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)] [met] .
But even here the demands of society were met .
但 甚至 这里 这 需求 的 社会 是 遇见 .

但即便在这里，社会的需求也得到了满足。

[ə; eɪ] [miːn] ['fɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][pə(r)][kwɒd] [sər'vɪʃiəm] - , [wɒz; wəz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ,
A mean fiction , the action per quod servitium amisit , was resorted to ,
一个 意思是 小说 , 这 行动 每 猚 仆役 - , 曾是 复原 到 ,

一部卑鄙的小说，一种根据服务而采取的行动，被诉诸于，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['dæmɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['peərənts] - ['fiːlɪŋz] ,
and by allowing damages for injury to the parents ' feelings ,
和 经过 允许 损害 为了 受伤 到 这 父母 - 情怀 ,

并且允许对父母感情受到的伤害进行赔偿，

[æn; ən] ['ædɪkwət] ['remədi] [wɒz; wəz] ['ɔːdnrəli] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] . [[faɪv]] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]
an adequate remedy was ordinarily afforded . [5] Similar to the
一个 足够的 补救 曾是 按说 提供 . [5] 相似的 到 这
[ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n]
expansion of the right to life was the growth of the legal conception
扩张 的 这 正确的 到 生活 曾是 这 生长 的 这 合法的 概念
[ɒv; əv] ['prɒpəti] .
of property .
的 财产 .

通常情况下，都会提供适当的补救措施。[5] 与生命权的扩展类似的是财产的法律观念的发展。

[frɒm; frəm] [kɔː'pɔːriəl] ['prɒpəti] [ə'rəʊz][ðə; ði] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] [raɪts] ['ɪʃuːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
From corporeal property arose the incorporeal rights issuing out of it ;
从 肉体 财产 出现 这 无形的 权利 发行 出去 的 它 ;

有形财产衍生出无形权利；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [waɪd] [relm] [ɒv; əv][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['prɒpəti] ,
and then there opened the wide realm of intangible property ,
和 然后 那里 打开 这 宽的 领域 的 无形 财产 ,

然后，无形资产的广阔领域就此展开。

[ɪn][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [[sɪks]] [-]
in the products and processes of the mind , [6] [195]
在 这 产品 和 流程 的 这 头脑 , [6] [-]

在思维的产品和过程中，[6][195]

[æz; əz] [wɜːks] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] , [['sɛvən]] [ˌgʊd'wɪl] , [[eit]] [treɪd] ['siːkrəts] ,
as works of literature and art , [7] goodwill , [8] trade secrets ,
作为 作品 的 文学 和 艺术 , [7] 善意 , [8] 贸易 秘密 ,
[ænd; ənd] [treɪd] - [mɑːrks] . [[naɪn]]
and trade - marks . [9]
和 贸易 - 标记 . [9]

文学和艺术作品[7]、商誉[8]、商业秘密和商标[9]。

[ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
This development of the law was inevitable .
这 发展 的 这 法律 曾是 不可避免的 .

法律的这一发展是不可避免的。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l][laɪf] ,
The intense intellectual and emotional life ,
这 激烈的 知识分子 和 情绪 生活 ,

强烈的精神和情感生活，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
and the heightening of sensations which came with the advance of civilization ,
和 这 提高 的 感觉 哪个 来了 和 这 进步 的 文明 ,

随着文明的进步，感官体验也日益增强。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][men] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] , ['pleʒə(r)] ,
made it clear to men that only a part of the pain , pleasure ,
制成 它 清除 到 男人 那 仅有的 一个 部分 的 这 疼痛 , 乐趣 ,

向男人们明确表明，只有一部分痛苦和快乐，

[ænd; ənd]['prɒfɪt][ɒv; əv][laɪf] [leɪ] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [θɪŋz] .
and profit of life lay in physical things .
和 利润 的 生活 躺 在 身体的 事物 .

人生的益处在于物质享受。

[θɔːts] , [ɪ'moʊʃnz] , [ænd; ənd] [sen'seiʃən] [di'mɑːnd, -'mænd]['liːg(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] ,
Thoughts , emotions , and sensations demanded legal recognition ,
想法 , 情绪 , 和 感觉 要求 合法的 认出 ,

思想、情感和感觉需要得到法律的承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [grəʊθ] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː]
and the beautiful capacity for growth which characterizes the common law
和 这 美丽的 容量 为了 生长 哪个 具有特征 这 常见的 法律

[ɪneɪbld] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [prə'tekʃ(ə)n] ,
enabled the judges to afford the requisite protection ,
已启用 这 法官 到 买得起 这 必需品 保护 ，

普通法所具有的良好发展潜力，使得法官能够提供必要的保护。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
without the interposition of the legislature .
没有 这 插入 的 这 立法机关 .

没有立法机关的干预。

['riːs(ə)nt] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['meθədz] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][step] [wɪtʃ]
Recent inventions and business methods call attention to the next step which
最近的 发明 和 商业 方法 称呼 注意力 到 这 下一个 步 哪个

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,
must be taken for the protection of the person ,
必须 是 已采取 为了 这 保护 的 这 人 ，

近期的发明和商业方法引起了人们对下一步人身保护措施的关注。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɒt] [dʒʌdʒ] ['kuːli] [kɔːlz] [ðə; ði] [raɪt] " [tuː; tə]
and for securing to the individual what Judge Cooley calls the right " to
和 为了 确保 到 这 个人 什么 法官 库利 呼叫 这 正确的 " 到

[biː; bi] [let] [ə'ləʊn] . " [-]
be let alone . " [10]
是 让 独自的 . " [-]

并保障个人享有库利法官所说的"独处"的权利。[10]

[ˌɪnstən'teɪniəs] ['fəʊtəgræfs] [ænd; ənd]['njuːzpeɪpə(r)] ['entəpraɪz] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd]
Instantaneous photographs and newspaper enterprise have invaded the sacred
瞬间 照片 和 报纸 企业 有 入侵 这 神圣

['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] ;
precincts of private and domestic life ;
辖区 的 私人的 和 国内的 生活 ;

即时摄影和报业已经侵入了神圣的私人和家庭生活领域；

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] "
and numerous mechanical devices threaten to make good the prediction that "
和 很多的 机械的 设备 威胁 到 制作 好的 这 预言 那 "

[wɒt] [ɪz] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'kleɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] - [tɒps] .
what is whispered in the closet shall be proclaimed from the house - tops .
什么 是 低声说道 在 这 壁橱 将 是 宣布 从 这 房子 - 最高额 .

许多机械装置有可能使"壁橱里的窃窃私语会传遍屋顶"的预言成真。

" [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [ə'fɔːd] [sʌm; səm]
" For years there has been a feeling that the law must afford some
" 为了 年 那里 有 到过 一个 感觉 那 这 法律 必须 买得起 一些

['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['praɪvət] [p'ɜːsənz] ;
remedy for the unauthorized circulation of portraits of private persons ;
补救 为了 这 未经授权 循环 的 肖像 的 私人的 人 ;

"多年来，人们一直认为法律必须对未经授权传播私人肖像的行为提供一些补救措施；

[-] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪvəsi] [baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [lɒŋ]
[11] and the evil of the invasion of privacy by the newspapers , long
[-] 和 这 邪恶的 的 这 入侵 的 隐私 经过 这 报纸 ， 长的

['kiːnli] [felt] ,
keenly felt ,
敏锐地 毛毡 ，

[11] 以及长期以来人们深切感受到的报纸侵犯隐私的罪恶，

[hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌst] [baɪ][æn; ən]['eɪb(ə)l]['raɪtə(r)] . [-] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [fækts]
has been but recently discussed by an able writer . [12] The alleged facts
有 到过 但 最近 讨论 经过 一个 有能力的 作家 . [-] 这 据称 事实
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [nəʊ'tɔːriəs] [keɪs] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][traɪ'bjuːnl][ɪn] [njuː] [jɔːk]
of a somewhat notorious case brought before an inferior tribunal in New York
的 一个 有些 臭名昭著 案件 带来 前 一个 下 法庭 在 新的 约克
[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
a few months ago ,
一个 很少 几个月 前 ,

一位颇有才华的作家最近对此进行了讨论。[12] 据称，几个月前，纽约一家下级法院审理了一起颇具争议的案件，案件事实如下：

[-] [də'rektli] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [-]
[13] directly involved the consideration [196]
[-] 直接地 涉及 这 考虑 [-]

[13] 直接涉及考虑[196]

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['pɔːrtrəts] ;
of the right of circulating portraits ;
的 这 正确的 的 循环 肖像 ;

肖像画流通权；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [lɔː] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
and the question whether our law will recognize and protect the right to
和 这 问题 无论 我们的 法律 将要 认出 和 保护 这 正确的 到
['prɪvəsi] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)]
privacy in this and in other respects must soon come before our courts for
隐私 在 这 和 在 其他 尊重 必须 很快 来 前 我们的 法院 为了
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

我们的法律是否会在这一方面以及其他方面承认和保护隐私权，这个问题很快就要提交到我们的法院进行审议。

[ɒv; əv][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti] — [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] — [ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Of the desirability — indeed of the necessity — of some such protection ,
的 这 理想性 — 的确 的 这 必要性 — 的 一些 这样的 保护 ,
[ðeə(r)][kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [biː; bi][nəʊ] [daʊt] .
there can , it is believed , be no doubt .
那里 能 , 它 是 相信 , 是 不 怀疑 .

人们相信，这种保护措施的必要性——甚至是必要性——是毋庸置疑的。

[ðə; ði] [pres] [ɪz] ['əuvəstepɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɒbviəs] [baʊndz] [ɒv; əv][prə'praɪəti][ænd; ənd]
The press is overstepping in every direction the obvious bounds of propriety and
这 按 是 越界 在 每一个 方向 这 明显的 界限 的 礼 和
[ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] .
of decency .
的 体面 .

新闻媒体在各个方面都越过了显而易见的礼仪和体面界限。

['gɒsɪp] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [rɪ'sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪd(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] ,
Gossip is no longer the resource of the idle and of the vicious ,
闲话 是 不 更长 这 资源 的 这 闲置的 和 的 这 恶毒 ,

流言蜚语不再是游手好闲之徒和心怀恶意之人的专属。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [treɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'sjuːd] [wɪð] ['ɪndəstri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
but has become a trade , which is pursued with industry as well as
但 有 变得 一个 贸易 , 哪个 是 追击 和 行业 作为 出色地 作为
[ɪ'frʌntəri] .
effrontery .
厚颜无耻 .

但这已成为一种交易，人们以勤奋和厚颜无耻的态度去从事这项交易。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['prʊəriənt] [teɪst] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv]['sekʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [spred] ['brɔːdkɑːst]
To satisfy a prurient taste the details of sexual relations are spread broadcast
到 满足 一个 淫秽的 品尝 这 细节 的 性 关系 是 传播 播送
[ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪli] ['peɪpəz] .
in the columns of the daily papers .
在 这 列 的 这 日常的 文件 .

为了满足人们的淫秽欲望，性关系的细节被大肆报道在日报的专栏中。

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['ɪndələnt] , ['kɒləm] [ə'pɒn] ['kɒləm] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['aɪd(ə)l] ['gɒsɪp] ,
To occupy the indolent , column upon column is filled with idle gossip ,
到 占据 这 懒惰的 , 柱子 之上 柱子 是 已填 和 闲置的 闲话 ,

为了打发无聊的人，专栏里充斥着无谓的闲言碎语。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [prə'kjʊəd] [baɪ][ɪn'truːʒ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɜːk(ə)l] .
which can only be procured by intrusion upon the domestic circle .
哪个 能 仅有的 是 采购 经过 入侵 之上 这 国内的 圆圈 .

这只能通过侵入家庭内部才能获得。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd][kəm'pleksəti][ɒv; əv][laɪf] , [ə'tendənt] [ə'pɒn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
The intensity and complexity of life , attendant upon advancing civilization ,
这 强度 和 复杂 的 生活 , 服务员 之上 前进 文明 ,

随着文明的进步，生活也变得愈发紧张复杂。

[hæv; həv] ['rendəd] ['nesəsəri] [sʌm; səm] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][mæn] , ['ʌndə(r)]
have rendered necessary some retreat from the world , and man , under
有 渲染 必要的 一些 撤退 从 这 世界 , 和 男人 , 在下面
[ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
the refining influence of culture ,
这 精制 影响 的 文化 ,

这使得人们有必要从尘世中抽身而出，而人类则在文化的熏陶下，逐渐走向文明。

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə] [pʌb'lɪsəti] ,
has become more sensitive to publicity ,
有 变得 更多的 敏感的 到 宣传 ,

变得更加关注媒体曝光，

[səʊ] [ðæt] ['sɒlətjuːd][ænd; ənd] ['prɪvəsi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
so that solitude and privacy have become more essential to the individual ;
所以 那 孤独 和 隐私 有 变得 更多的 基本的 到 这 个人 ;

因此，独处和隐私对个人而言变得更加重要；

[bʌt; bət]['mɒd(ə)n] ['entəpraɪz] [ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n][hæv; həv] , [θruː] [in'veiʒən] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['prɪvəsi]
but modern enterprise and invention have , through invasions upon his privacy
但 现代的 企业 和 发明 有 , 通过 入侵 之上 他的 隐私
,
,
,

但现代企业和发明通过侵犯他的隐私，

[səb'dʒektɪd][hɪm][tuː; tə]['ment(ə)l][peɪn][ænd; ənd] [dɪ'stres] , [fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi]
subjected him to mental pain and distress , far greater than could be
受 他 到 精神的 疼痛 和 痛苦 , 远的 更大的 比 可以 是
[ɪn'flɪktɪd] [baɪ][mɪə(r)] ['bɒdɪli] ['ɪndʒəri] .
inflicted by mere bodily injury .
造成的 经过 仅仅 身体上的 受伤 .

使他遭受了比单纯的身体伤害更大的精神痛苦和折磨。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [hɑːm] [rɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [in'veiʒən] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Nor is the harm wrought by such invasions confined to the suffering of those
也不 是 这 伤害 锻 经过 这样的 入侵 受限 到 这 痛苦 的 那些
[huː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['entəpraɪz] .
who may be made the subjects of journalistic or other enterprise .
WHO 可能 是 制成 这 主题 的 新闻 或者 其他 企业 .

此类侵犯行为造成的危害不仅限于那些可能成为新闻报道或其他商业活动对象的人所遭受的痛苦。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [kriː'eɪts] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
In this , as in other branches of commerce , the supply creates the demand .
在 这 , 作为 在 其他 分支 的 商业 , 这 供应 创建 这 要求 .

在这个领域，就像在其他商业领域一样，供给创造了需求。

[iːtʃ] [krɒp][ɒv; əv] [ʌn'siːmli] ['gɒsɪp] , [ðʌs] ['hɑːvistid] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] , [ænd; ənd]
Each crop of unseemly gossip , thus harvested , becomes the seed of more , and
每个 庄稼 的 不体面的 闲话 , 因此 收获 , 变成 这 种子 的 更多的 , 和
,
,
,

每收集到的这些不雅流言蜚语，都会成为更多流言蜚语的种子，而且，

[ɪn][də'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['stændədz]
in direct proportion to its circulation , results in a lowering of social standards
在 直接的 部分 到 它是 循环 , 结果 在 一个 降低 的 社会的 标准
[ænd; ənd][ɒv; əv][mə'ræləti] .
and of morality .
和 的 道德 .

与其流通量成正比，则会导致社会标准和道德水平的下降。

['iːv(ə)n] ['gɒsɪp] [ə'pærəntli] ['hɑːmləs] , [wen] ['waɪdli] [ænd; ənd] [pə'sɪstəntli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [ɪz]['pəʊt(ə)nt]
Even gossip apparently harmless , when widely and persistently circulated , is potent
甚至 闲话 显然 无害 , 什么时候 广泛 和 持续地 流通 , 是 强效
[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] .
for evil .
为了 邪恶的 .

即使是看似无害的流言蜚语，如果广泛且持续地传播，也会造成极大的危害。

[ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [bi'litl] [ænd; ənd] [pə'vɜːts] .
It both belittles and perverts .
它 两个都 贬低 和 变态 .

它既贬低又歪曲。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'litl] [baɪ] [ɪn'vɜːrt] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
It belittles by inverting the relative importance of things ,
它 贬低 经过 倒置 这 相对的 重要性 的 事物 ,

它通过颠倒事物的相对重要性来贬低它们。

[ðʌs] ['dwɔːfɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd][ˌæspəˈreɪʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] .
thus dwarfing the thoughts and aspirations of a people .
因此 矮化 这 想法 和 抱负 的 一个 人们 .

从而使一个民族的思想和抱负显得渺小。

[wen] ['pɜːsən(ə)l] ['gɒsɪp] [ə'tein] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] [prɪnt] ,
When personal gossip attains the dignity of print ,
什么时候 个人的 闲话 达到 这 尊严 的 打印 ,

当个人八卦登上纸面，获得应有的尊重时，

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ðə; ði] [speɪs] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['riːəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]
and crowds the space available for matters of real interest to the
和 人群 这 空间 可用的 为了 事情 的 真实的 兴趣 到 这
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ，

并挤占了社区真正关心事项的空间。

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪɡnərənt] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [mis'teik] [ɪts] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
what wonder that the ignorant and thoughtless mistake its relative importance .
什么 想知道 那 这 无知 和 轻率 错误 它是 相对的 重要性 .

难怪无知和轻率的人会误解其相对重要性。

['iːzi] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,
Easy of comprehension ,
简单的 的 理解 ，

易于理解，

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wiːk] [saɪd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['nevə(r)] ['həʊlli] [kɑːst] [daʊn] [baɪ]
appealing to that weak side of human nature which is never wholly cast down by
上诉 到 那 虚弱的 边 的 人类 自然 哪个 是 绝不 完全 投掷 向下 经过
[ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['freilti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] ,
the misfortunes and frailties of our neighbors ,
这 不幸 和 弱点 的 我们的 邻居 ，

迎合人性中那份永远不会被邻居的不幸和弱点彻底击垮的软弱一面，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [juː'zəːp] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [breɪnz]
no one can be surprised that it usurps the place of interest in brains
不 一 能 是 惊讶 那 它 篡位 这 地方 的 兴趣 在 大脑
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
capable of other things .
有能力的 的 其他 事物 .

它占据了那些能够做其他事情的大脑的兴趣位置，这并不令人惊讶。

[ˌtrɪvi'æləti] [di'strɔi] [æt; ət] [wʌns] [rəʊ'bʌstnəs] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
Triviality destroys at once robustness of thought and delicacy of feeling .
琐碎 摧毁 在 一次 鲁棒性 的 想法 和 美味 的 感觉 .

琐碎之事会同时摧毁思想的严谨性和情感的细腻。

[nəʊ] [ɪn'θjuːziæzəm] [kæn; kən] ['flʌrɪʃ] , [nəʊ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] [kæn; kən] [sə'vaɪv] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['blaɪtɪŋ]
No enthusiasm can flourish , no generous impulse can survive under its blighting
不 热情 能 繁荣 ， 不 慷慨的 冲动 能 存活 在下面 它是 枯萎病
['ɪnfluəns] . [-]
influence . [197]
影响 . [-]

在其恶劣影响下，任何热情都无法蓬勃发展，任何慷慨的冲动都无法生存。[197]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [lɔː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ]
It is our purpose to consider whether the existing law affords a principle which
它 是 我们的 目的 到 考虑 无论 这 现存的 法律 提供 一个 原则 哪个
[kæn; kən] ['prɒpəli] [biː; bi] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
can properly be invoked to protect the privacy of the individual ;
能 适当地 是 调用 到 保护 这 隐私 的 这 个人 ;

我们的目的是探讨现行法律是否提供了一项可以适当援引的原则来保护个人隐私；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [wɒt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] .
and , if it does , what the nature and extent of such protection is .
和 ，如果 它 做 ， 什么 这 自然 和 程度 的 这样的 保护 是 .

如果确实存在这种保护，那么这种保护的性质和范围是什么？

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] ['prɪvəsi] [ɪz][ɪn'veɪdɪd] ,
Owing to the nature of the instruments by which privacy is invaded ,
欠款 到 这 自然 的 这 仪器 经过 哪个 隐私 是 入侵 ,

由于侵犯隐私的工具的性质，

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [ɪn'flɪktɪd] [beəz] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [delt] [wɪð] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['laɪb(ə)l] ,
the injury inflicted bears a superficial resemblance to the wrongs dealt with by the law of slander and of libel ,
这 受伤 造成的 熊 一个 浅 相似 到 这 错误 已处理 和 经过 这 法律 的 诽谤 和 的 诽谤 ,

所造成的伤害表面上与诽谤和诋毁法所处理的错误行为有相似之处。

[waɪl] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɪndʒəri] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['wuːndɪd] ['fiːlɪŋz] ,
while a legal remedy for such injury seems to involve the treatment of mere wounded feelings ,
尽管 一个 合法的 补救 为了 这样的 受伤 似乎 到 涉及 这 治疗 的 仅仅 受伤 情怀 ,

虽然针对此类伤害的法律救济似乎仅仅涉及抚慰受伤的心灵，

[æz; əz][ə; eɪ] [səb'stæntɪv] [kɔːz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
as a substantive cause of action .
作为 一个 实质性 原因 的 行动 .

作为实质性诉讼理由。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌdefə'meɪʃ(ə)n] [rests] , ['kʌvəz] , [haʊ'evə(r)] ,
The principle on which the law of defamation rests , covers , however ,
这 原则 在 哪个 这 法律 的 诽谤 休息 , 封面 , 然而 ,

然而，诽谤法所依据的原则涵盖了以下内容：

[ə; eɪ] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ɑːskt] .
a radically different class of effects from those for which attention is now asked .
一个 根本 不同的 班级 的 效果 从 那些 为了 哪个 注意力 是 现在 问 .

与现在人们关注的影响截然不同的一类影响。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] ['əʊnli] [wɪð] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
It deals only with damage to reputation ,
它 交易 仅有的 和 损害 到 名声 ,

它只处理名誉损害问题。

[wɪð] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'stɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
with the injury done to the individual in his external relations to the community ,
和 这 受伤 完毕 到 这 个人 在 他的 外部的 关系 到 这 社区 ,

以及该个人在与社区的外部关系中所受到的伤害，

[baɪ] ['ləʊərɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
by lowering him in the estimation of his fellows .
经过 降低 他 在 这 估算 的 他的 伙伴们 .

通过降低他在同伴心目中的评价。

[ðə; ði]['mætə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ['waɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [ænd; ənd][haʊ'evə(r)]
The matter published of him , however widely circulated , and however
这 事情 已发布 的 他 , 然而 广泛 流通 , 和 然而
[ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][tuː; tə] [pʌb'lɪsəti] ,
unsuited to publicity ,
不合适 到 宣传 ,

关于他的那件事，无论传播多么广泛，无论多么不适合公开，

[mʌst; məst] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ækʃənəbl] ,
must , in order to be actionable ,
必须 , 在 命令 到 是 可采取行动 ,

必须，为了能够采取行动，

[hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] ['tendənsi] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
have a direct tendency to injure him in his intercourse with others ,
有 一个 直接的 趋势 到 损伤 他 在 他的 交往 和 其他的 ,

有直接伤害他人的倾向，尤其是在他与他人发生性关系时。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)][ɪn][prɪnt] , [mʌst; məst]['sʌbdʒɪkt][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['heɪtrɪd] ,
and even if in writing or in print , must subject him to the hatred ,
和 甚至 如果 在 写作 或者 在 打印 , 必须 主题 他 到 这 仇恨 ,

即使以书面或印刷形式，也必须让他遭受仇恨，

['rɪdɪkjuːl] , [ɔː(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,
ridicule , or contempt of his fellow - men ,
嘲笑 , 或者 鄙视 的 他的 同伴 - 男人 ,

嘲笑或蔑视同胞，

— [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ə'pɒn]
— the effect of the publication upon his estimate of himself and upon
— 这 影响 的 这 发布 之上 他的 估计 的 他自己 和 之上
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːlɪŋz] [nɒt] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
his own feelings not forming an essential element in the cause of action .
他的 自己的 情怀 不是 成型 一个 基本的 元素 在 这 原因 的 行动 .

—该出版物对他的自我评价和自身感受的影响，并非诉讼原因的必要因素。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ənd] [kə'relətɪv] [raɪts] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd]
the wrongs and correlative rights recognized by the law of slander and
这 错误 和 相关性 权利 认可 经过 这 法律 的 诽谤 和
['laɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][mə'tɪəriəl]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['spɪrɪtʃuəl] .
libel are in their nature material rather than spiritual .
诽谤 是 在 他们的 自然 材料 相当 比 精神 .

诽谤和诋毁法所承认的错误和相应的权利，本质上是物质性的，而不是精神性的。

[ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['sɪmpli] [ɪk'stendz; ek-][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [sə'raʊndɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɒpəti]
That branch of the law simply extends the protection surrounding physical property
那 分支 的 这 法律 简单地 扩展 这 保护 周围 身体的 财产
[tuː; tə]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [ɔː(r)]['helpf(ə)l][tuː; tə] ['wɜːldli] [prɒ'sperəti] .
to certain of the conditions necessary or helpful to worldly prosperity .
到 肯定 的 这 状况 必要的 或者 有帮助 到 世俗 繁荣 .

该法律分支只是将有形财产的保护范围扩大到对世俗繁荣必要或有益的某些条件。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['aʊə(r)] [lɔː] ['rekəgnaɪzɪz][nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)]
our law recognizes no principle upon which compensation can be granted for
我们的 法律 认可 不 原则 之上 哪个 赔偿 能 是 的确 为了
[mɪə(r)]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] .
mere injury to the feelings .
仅仅 受伤 到 这 情怀 .

我国法律不承认任何原则允许仅因情感伤害而获得赔偿。

[haʊ'evə(r)]['peɪnf(ə)l][ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ækt] , [ðəʊ] ['pjʊəli] ['wɒntən]
However painful the mental effects upon another of an act , though purely wanton
然而 痛苦 这 精神的 效果 之上 其他 的 一个 行为 , 尽管 纯粹 放肆
[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [mə'lɪʃəs] ,
or even malicious ,
或者 甚至 恶意 ,

然而，无论某种行为对他人造成的精神影响多么痛苦，即便这种行为纯粹是肆意妄为甚至是恶意的，

[jet] [ɪf] [ðə; ði][ækt][ɪt'self][ɪz] ['ʌðəwaɪz] ['lɔːfl] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ɪz]['dæmnəm] [æbsk]
yet if the act itself is otherwise lawful , the suffering inflicted is damnum absque
然而 如果 这 行为 本身 是 否则 合法的 , 这 痛苦 造成的 是 该死 艾布斯克
[ɪn'dʒʊərɪə] .
injuria .
损伤 .

然而，如果该行为本身在其他方面是合法的，那么所造成的痛苦就是该死的绝对伤害。

['ɪndʒəri][ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪn] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [ə'maʊnt]
Injury of feelings may indeed be taken account of in ascertaining the amount
受伤 的 情怀 可能 的确 是 已采取 帐户 的 在 确定 这 数量
[ɒv; əv]['dæmɪdʒɪz] [wen] [ə'tendɪŋ] [wɒt] [ɪz]['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['ɪndʒəri] ; [-] [-]
of damages when attending what is recognized as a legal injury ; [14] [198]
的 损害 什么时候 参加 什么 是 认可 作为 一个 合法的 受伤 ; [-] [-]

在确定损害赔偿金额时，如果认定某项损害属于法律上的损害，则精神损害确实可以考虑在内；[14][198]

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['sɪstəm] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['rəʊmən] [lɔː] ,
but our system , unlike the Roman law ,
但 我们的 系统 , 与此不同 这 罗马 法律 ,

但是，与罗马法不同，我们的制度

[dʌz] [nɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['remədi] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][mɪə(r)]
does not afford a remedy even for mental suffering which results from mere
做 不是 买得起 一个 补救 甚至 为了 精神的 痛苦 哪个 结果 从 仅仅
['kɒntjuːm(ə)li][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
contumely and insult ,
傲慢 和 侮辱 ,

即使对于仅仅因侮辱和谩骂而造成的精神痛苦，它也无法提供补救措施。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'wɒrəntɪd] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɒnə(r)] " [ɒv; əv]
from an intentional and unwarranted violation of the " honor " of
从 一个 故意 和 毫无根据的 违反 的 这 " 荣誉 " 的
[ə'nʌðə(r)] . [-]
another . [15]
其他 . [-]

故意且无端地侵犯他人“荣誉”。[15]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][haʊ'evə(r)] ['nesəsəri] ,
It is not however necessary ,
它 是 不是 然而 必要的 ,

但这并非必要。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] ['rekəgnaɪzɪz][ænd; ənd][ʌp'həuld][ə; eɪ]
in order to sustain the view that the common law recognizes and upholds a
在 命令 到 维持 这 看法 那 这 常见的 法律 认可 和 维护 一个
['prɪnsəp(ə)l] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] ,
principle applicable to cases of invasion of privacy ,
原则 适用的 到 案例 的 入侵 的 隐私 ,

为了维持这样一种观点，即普通法承认并维护一项适用于侵犯隐私案件的原则，

[tuː; tə] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] , [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [tuː; tə] ['ɪndʒəriz] [sə'steɪnd] ,
to invoke the analogy , which is but superficial , to injuries sustained ,
到 调用 这 类比 , 哪个 是 但 浅 , 到 受伤 持续 ,

借用这种肤浅的类比来描述所受的伤害，

['aɪðə(r)][baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)][baɪ] [wɒt] [ðə; ði][sə'vɪljənz] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n]
either by an attack upon reputation or by what the civilians called a violation
任何一个 经过 一个 攻击 之上 名声 或者 经过 什么 这 平民 称为 一个 违反
[ɒv; əv]['ɒnə(r)] ;
of honor ;
的 荣誉 ;

要么是通过攻击名誉，要么是通过平民所说的侵犯荣誉；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['dɒktrɪnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'frækʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [tɜːrmd] [ðə; ði]
for the legal doctrines relating to infractions of what is ordinarily termed the
为了 这 合法的 教义 相关 到 违规行为 的 什么 是 按说 称为 这
['kɒmən] - [lɔː] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)] ,
common - law right to intellectual and artistic property are ,
常见的 - 法律 正确的 到 知识分子 和 艺术 财产 是 ,

与侵犯通常被称为普通法上的知识产权和艺术财产权的法律原则相关的法律原则是：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [bʌt; bət] ['ɪnstənsɪz] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə]
it is believed , but instances and applications of a general right to
它 是 相信 , 但 实例 和 应用程序 的 一个 一般的 正确的 到
['prɪvəsi] ,
privacy ,
隐私 ,

人们普遍认为，但隐私权的一般性实例和应用，

[wɪtʃ] ['prɒpəli] [ˌʌndə'stʊd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːvəlz]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
which properly understood afford a remedy for the evils under consideration .
哪个 适当地 理解 买得起 一个 补救 为了 这 罪恶 在下面 考虑 .

正确理解后，就能为所讨论的弊端提供补救措施。

[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [si'kjuə] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] , ['ɔːdnrəli] ,
The common law secures to each individual the right of determining , ordinarily ,
这 常见的 法律 确保 到 每个 个人 这 正确的 的 确定 , 按说 ,
[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
to what extent his thoughts ,
到 什么 程度 他的 想法 ,

普通法保障每个人有权决定其思想在多大程度上、

['sentɪmənts] , [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] . [-]
sentiments , and emotions shall be communicated to others . [16]
情感 , 和 情绪 将 是 沟通 到 其他的 . [-]

情感和情绪应该传达给其他人。[16]

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
Under our system of government ,
在下面 我们的 系统 的 政府 ,

在我们的政府体制下，

[hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] ([ɪk'sept] [wen] [ə'pɒn][ðə; ði]
he can never be compelled to express them (except when upon the
他 能 绝不 是 被迫 到 表达 他们 (除了 什么时候 之上 这
['wɪtnəs] - [stænd]) ;
witness - stand) ;
证人 - 站立) ;

他永远不会被迫表达这些想法（除非是在证人席上）；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and even if he has chosen to give them expression ,
和 甚至 如果 他 有 选定 到 给 他们 表达 ,

即使他选择表达出来，

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
he generally retains the power to fix the limits of the publicity which shall
他 一般来说 保留 这 力量 到 使固定 这 限制 的 这 宣传 哪个 将
[biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
be given them .
是 给定 他们 .

他通常保留决定给予他们的宣传范围的权力。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [-]
The existence of this right does not depend upon the particular [199]
这 存在 的 这 正确的 做 不是 依赖 之上 这 特别的 [-]

这项权利的存在并不取决于具体情况[199]

['meθəd] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] .
method of expression adopted .
方法 的 表达 已采用 .

所采用的表达方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ] [wɜːd] [-] [ɔː(r)][baɪ][saɪnz] , [-] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,
It is immaterial whether it be by word [17] or by signs , [18] in painting ,
它 是 无关紧要 无论 它 是 经过 单词 [-] 或者 经过 标志 , [-] 在 绘画 ,

无论是用文字[17]还是用符号[18]在绘画中表达，都无关紧要。

[-] [baɪ]['skʌlptʃə(r)] , [ɔː(r)][ɪn]['mjuːzɪk] . [-]
[19] by sculpture , or in music . [20]
[-] 经过 雕塑 , 或者 在 音乐 . [-]

[19] 通过雕塑，或者通过音乐。[20]

['naɪðə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)]['væljuː][ɒv; əv]
Neither does the existence of the right depend upon the nature or value of
两者都不 做 这 存在 的 这 正确的 依赖 之上 这 自然 或者 价值 的
[ðə; ði] [θɔːt] [ɔː(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
the thought or emotion ,
这 想法 或者 情感 ,

权利的存在并不取决于思想或情感的性质或价值。

[nɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [-]
nor upon the excellence of the means of expression . [21]
也不 之上 这 卓越 的 这 方法 的 表达 . [-]

也不以表达方式的优劣为依据。[21]

[ðə; ði] [seɪm] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl]['letə(r)][ɔː(r)][æn; ən] ['entri] [ɪn][ə; eɪ]['daɪəri]
The same protection is accorded to a casual letter or an entry in a diary
这 相同的 保护 是 同意 到 一个 随意的 信 或者 一个 入口 在 一个 日记
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['pəʊɪm][ɔː(r)] ['eseɪ] ,
and to the most valuable poem or essay ,
和 到 这 最多 有价值的 诗 或者 散文 ,

无论是普通信件或日记摘录，还是最珍贵的诗歌或散文，都享有同样的保护。

[tuː; tə][ə; eɪ] [bɒtʃ] [ɔː(r)] [dɔːb] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .
to a botch or daub and to a masterpiece .
到 一个 搞砸了 或者 涂抹 和 到 一个 杰作 .

从拙劣的涂鸦到杰作。

[ɪn] ['evri] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]
In every such case the individual is entitled to decide whether that which is his
在 每一个 这样的 案件 这 个人 是 标题 到 决定 无论 那 哪个 是 他的
[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] . [-]
shall be given to the public . [22]
将 是 给定 到 这 民众 . [-]

在任何此类情况下，个人都有权决定是否将属于自己的财产交给公众。[22]

[nəʊ]['ʌðə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['eni] [fɔːm] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
No other has the right to publish his productions in any form , without his
不 其他 有 这 正确的 到 发布 他的 作品 在 任何 形式 , 没有 他的
[kən'sent] .
consent .
同意 .

未经本人同意，任何人无权以任何形式发表其作品。

[ðɪs] [raɪt] [ɪz] ['həʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒn] [wɪtʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ,
This right is wholly independent of the material on which , or the means by which ,
这 正确的 是 完全 独立的 的 这 材料 在 哪个 , 或者 这 方法 经过 哪个 ,

这项权利完全独立于其所依据的材料或方式。

[ðə; ði] [θɔːt] , ['sentɪmənt] , [ɔː(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'sprest] .
the thought , sentiment , or emotion is expressed .
这 想法 , 情绪 , 或者 情感 是 表达 .

表达了思想、情感或情绪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪg'zɪst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] ['eni] [kɔː'pɔːriəl] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ɪn] [wɜːdz] ['spəʊkən] , [ə; eɪ] [sɒŋ]
It may exist independently of any corporeal being , as in words spoken , a song
它 可能 存在 独立 的 任何 肉体 存在 , 作为 在 字 说 , 一个 歌曲
[sʌŋ] ,
sung ,
唱 ,

它可以独立于任何有形实体而存在，例如言语、歌唱。

[ə; eɪ]['drɑːmə]['æktɪd] .
a drama acted .
一个 戏剧 行动 .

上演了一出戏。

[ɔː(r)] [ɪf] [ɪk'sprest] [ɒn] ['eni] [mə'tɪəriəl] , [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
Or if expressed on any material , as a poem in writing ,
或者 如果 表达 在 任何 材料 , 作为 一个 诗 在 写作 ,

或者，如果以诗歌的形式表达在任何材料上，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [meɪ] [hæv; həv] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['fɔːrfɪtɪŋ] ['eni] [prə'praɪət(ə)ri] [raɪt]
the author may have parted with the paper , without forfeiting any proprietary right
这 作者 可能 有 分手了 和 这 纸 , 没有 放弃 任何 所有权 正确的
[ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪt'self] .
in the composition itself .
在 这 作品 本身 .

作者可能放弃了论文，但并未放弃对作品本身的任何所有权。

[ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [lɒst] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hɪm'self] [kə'mjuːnikeits] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

The right is lost only when the author himself communicates his production to the public ,

这 正确的 是 丢失的 仅有的 什么时候 这 作者 他自己 沟通 他的 生产 到 这 民众 ，

只有当作者本人将自己的作品公之于众时，这种权利才会丧失。

— [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['pʌbliʃ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

— in other words , publishes it . [23]

— 在 其他 字 ， 出版 它 . [-]

换句话说，就是出版它。[23]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔːz] , [-]

It is entirely independent of the copyright laws , [200]

它 是 完全 独立的 的 这 版权 法律 ，[-]

它完全独立于版权法[200]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ɑːt] .

and their extension into the domain of art .

和 他们的 扩大 进入 这 领域 的 艺术 .

以及它们在艺术领域的延伸。

[ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [st'ætʃuːts] [ɪz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [kəm'pəʊzə(r)] ,

The aim of those statutes is to secure to the author , composer ,

这 目的 的 那些 法规 是 到 安全的 到 这 作者 ， 作曲家 ，

这些法规的目的是保障作者、作曲家的权益，

[ɔː(r)] ['ɑːtɪst] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['prɑːfɪts] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;

or artist the entire profits arising from publication ;

或者 艺术家 这 全部的 利润 产生 从 发布 ；

或将出版所得的全部利润归艺术家所有；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒmən] - [lɔː] [prə'tekʃ(ə)n] [i'neibl] [hɪm] [tuː; tə] [kən'trəʊl] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

but the common - law protection enables him to control absolutely the act of publication ,

但 这 常见的 - 法律 保护 启用 他 到 控制 绝对地 这 行为 的 发布 ，

但普通法的保护使他能够完全控制出版行为。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] ,

and in the exercise of his own discretion ,

和 在 这 锻炼 的 他的 自己的 审慎 ，

并根据他自己的判断，

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æt; ət] [ɔːl] . [-]

to decide whether there shall be any publication at all . [24]

到 决定 无论 那里 将 是 任何 发布 在 全部 . [-]

决定是否要出版。[24]

[ðə; ði] ['stætʃətri] [raɪt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['væljuː] , [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;

The statutory right is of no value , unless there is a publication ;

这 法定的 正确的 是 的 不 价值 ， 除非 那里 是 一个 发布 ；

如果未进行公开出版，则法定权利毫无价值；

[ðə; ði] ['kɒmən] - [lɔː] [raɪt] [ɪz] [lɒst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

the common - law right is lost as soon as there is a publication .

这 常见的 - 法律 正确的 是 丢失的 作为 很快 作为 那里 是 一个 发布 .

一旦作品被公开，普通法权利即告丧失。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['beɪsɪs] ,
What is the nature , the basis ,
什么 是 这 自然 , 这 基础 ,

它的本质是什么？它的基础是什么？

[ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts][ɔː(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] ?
of this right to prevent the publication of manuscripts or works of art ?
的 这 正确的 到 防止 这 发布 的 手稿 或者 作品 的 艺术 ?

这项阻止出版手稿或艺术作品的权利？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ;
It is stated to be the enforcement of a right of property ;
它 是 声明 到 是 这 执法 的 一个 正确的 的 财产 ;

据称，这是对财产权的强制执行；

[-] [ænd; ənd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'raɪzɪz][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [vjuː] ,
[25] and no difficulty arises in accepting this view ,
[-] 和 不 困难 出现 在 接受 这 看法 ,

[25]接受这种观点并没有什么困难，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]
so long as we have only to deal with the reproduction of literary and
所以 长的 作为 我们 有 仅有的 到 交易 和 这 生殖 的 文学 和
[ɑː'tɪstɪk] [ˌkɒmpə'ziʃənz] .
artistic compositions .
艺术 作品 .

只要我们只需要处理文学艺术作品的复制问题。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [pə'zes] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒpəti] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
They certainly possess many of the attributes of ordinary property : they are
他们 当然 具有 许多 的 这 属性 的 普通的 财产 : 他们 是
[træns'fɜːrəb(ə)l] ;
transferable ;
可转让 ;

它们当然具备普通财产的许多属性：它们是可转让的；

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['væljuː] ; [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɔː(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪz][ə; eɪ][juːz][baɪ] [wɪtʃ] [ðæt]
they have a value ; and publication or reproduction is a use by which that
他们 有 一个 价值 ; 和 发布 或者 生殖 是 一个 使用 经过 哪个 那
['væljuː][ɪz]['riːəlaɪzd] .
value is realized .
价值 是 已实现 .

它们具有价值；出版或复制是实现这种价值的一种方式。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
But where the value of the production is found not in the right to take the
但 在哪里 这 价值 的 这 生产 是 成立 不是 在 这 正确的 到 拿 这
['prɑːfɪts] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
profits arising from publication ,
利润 产生 从 发布 ,

但是，如果作品的价值不在于获得出版所得利润的权利，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [prɪ'vent]
but in the peace of mind or the relief afforded by the ability to prevent
但 在 这 和平 的 头脑 或者 这 宽慰 提供 经过 这 能力 到 防止
['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æt; ət][ɔːl] ,
any publication at all ,
任何 发布 在 全部 ,

但是，能够完全阻止任何出版物的发布，带来的安心感或解脱感，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən]
it is difficult to regard the right as one of property , in the common
它 是 难的 到 看待 这 正确的 作为 一 的 财产 ， 在 这 常见的
[ˌæksep'teɪʃn] [-]
acceptation [201]
接受 [-]

很难将权利视为财产权，按照通常的理解[201]

[ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] .
of that term .
的 那 学期 .

该学期。

[ə; eɪ][mæn] ['rekɔːdz] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,
A man records in a letter to his son , or in his diary ,
一个 男人 记录 在 一个 信 到 他的 儿子 ， 或者 在 他的 日记 ，

一位男子在给儿子的信中或日记中写道：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][daɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] .
that he did not dine with his wife on a certain day .
那 他 做过 不是 用餐 和 他的 妻子 在 一个 肯定 天 .

他在某一天没有和妻子一起吃饭。

[nəʊ][wʌn]['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðəʊz] ['peɪpəz] [fɔːl][kʊd; kəd] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
No one into whose hands those papers fall could publish them to the world ,
不 一 进入 谁 双手 那些 文件 落下 可以 发布 他们 到 这 世界 ，

落入这些文件手中的人，不可能将它们公之于众。

['iːv(ə)n] [ɪf] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts][hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] ['raɪtfəli] ;
even if possession of the documents had been obtained rightfully ;
甚至 如果 拥有 的 这 文件 有 到过 获得 理所当然地 ；

即使这些文件的持有是合法取得的；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpi]
and the prohibition would not be confined to the publication of a copy
和 这 禁令 会 不是 是 受限 到 这 发布 的 一个 复制
[ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɪt'self] ,
of the letter itself ,
的 这 信 本身 ，

而且，禁令不仅限于发表信件本身的副本。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəri] ['entri] ; [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪk'stendz; ek-]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
or of the diary entry ; the restraint extends also to a publication of
或者 的 这 日记 入口 ； 这 克制 扩展 还 到 一个 发布 的
[ðə; ði] ['kɒntents] .
the contents .
这 内容 .

或者日记条目；该限制也延伸至内容的发表。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'tektɪd] ?
What is the thing which is protected ?
什么 是 这 事物 哪个 是 受保护 ？

受到保护的是什么？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
Surely ,
一定 ，

一定，

[nɒt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ækt] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [daɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
not the intellectual act of recording the fact that the husband did not dine with his wife ,
不是 这 知识分子 行为 的 记录 这 事实 那 这 丈夫 做过 不是 用餐 和 他的 妻子 ，

并非记录丈夫没有与妻子共进晚餐这一事实的理性行为，

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt] [ɪt'self] .
but that fact itself .
但 那 事实 本身 .

但事实本身。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɒdʌkt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'kʌrəns] .
It is not the intellectual product , but the domestic occurrence .
它 是 不是 这 知识分子 产品 ， 但 这 国内的 发生 .

重要的不是知识产物，而是家庭内部发生的事情。

[ə; eɪ] [mæn] [raɪts] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .
A man writes a dozen letters to different people .
一个 男人 写 一个 打 信件 到 不同的 人们 .

一个人给不同的人写了十几封信。

[nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] .
No person would be permitted to publish a list of the letters written .
不 人 会 是 允许 到 发布 一个 列表 的 这 信件 书面 .

任何人不得公布所写信件的清单。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəri] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [æz; əz] ['lɪtərəri] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ,
If the letters or the contents of the diary were protected as literary compositions ,
如果 这 信件 或者 这 内容 的 这 日记 是 受保护 作为 文学 作品 ，

如果这些信件或日记内容作为文学作品受到保护，

[ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃt] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔː] .
the scope of the protection afforded should be the same secured to a published writing under the copyright law .
这 范围 的 这 保护 提供 应该 是 这 相同的 安全 到 一个 已发布 写作 在下面 这 版权 法律 .

所给予的保护范围应与版权法下已发表作品所受到的保护范围相同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔː] [wʊd] [nɒt] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,
But the copyright law would not prevent an enumeration of the letters ,
但 这 版权 法律 会 不是 防止 一个 枚举 的 这 信件 ，

但版权法并不会阻止对这些字母进行列举。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] .
or the publication of some of the facts contained therein .
或者 这 发布 的 一些 的 这 事实 包含 其中 .

或公布其中所载的部分事实。

[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [ɔː(r)] ['etʃɪŋ] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [æz; əz] ['pɪktʃəz] ;
The copyright of a series of paintings or etchings would prevent a reproduction of the paintings as pictures ;
这 版权 的 一个 系列 的 绘画 或者 蚀刻画 会 防止 一个 生殖 的 这 绘画 作为 图片 ；

一系列绘画或蚀刻版画的版权会阻止将这些绘画作品作为图片进行复制；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪst][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]
but it would not prevent a publication of a list or even a description
但 它 会 不是 防止 一个 发布 的 一个 列表 或者 甚至 一个 描述
[ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]
of them . [26]
的 他们 . [-]

但这并不会阻止公布名单，甚至不会阻止对这些人的描述。[26]

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [keɪs] [ɒv; əv] [-]
Yet in the famous case of [202]
然而 在 这 著名的 案件 的 [-]

然而，在著名的[202]案中

[prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] ,
Prince Albert v . Strange ,
王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 ,

阿尔伯特王子诉斯特兰奇案

[ðə; ði] [kɔːt] [held] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] - [lɔː] [ruːl] [prə'hɪbɪtɪd] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
the court held that the common - law rule prohibited not merely the reproduction of
这 法庭 握住 那 这 常见的 - 法律 规则 禁止 不是 仅仅 这 生殖 的
[ðə; ði] ['etʃɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
the etchings which the plaintiff and Queen Victoria had made for their
这 蚀刻画 哪个 这 原告 和 女王 维多利亚 有 制成 为了 他们的
[əʊn] ['pleʒə(r)] ,
own pleasure ,
自己的 乐趣 ,

法院认为，普通法规则不仅禁止复制原告和维多利亚女王为自娱自乐而制作的蚀刻版画，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] " [ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ([æt; ət] [liːst] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ]) , [ðəʊ] [nɒt] [baɪ] ['kɒpi]
but also " the publishing (at least by printing or writing) , though not by copy
但 还 " 这 出版 (在 至少 经过 印刷 或者 写作) , 尽管 不是 经过 复制
[ɔː(r)] [rɪ'zembləns] ,
or resemblance ,
或者 相似 ,

但也包括“出版（至少通过印刷或书写），尽管不是通过复制或相似，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['weðə(r)] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['lɪmɪtɪd] [ɔː(r)] ['sʌməri] ,
a description of them , whether more or less limited or summary ,
一个 描述 的 他们 , 无论 更多的 或者 较少的 有限的 或者 概括 ,

对它们的描述，无论是较为简略的还是概括性的，

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] . " [-]
whether in the form of a catalogue or otherwise . " [27]
无论 在 这 形式 的 一个 目录 或者 否则 . " [-]

无论是以目录的形式还是其他形式。[27]

['laɪkwaɪz] , [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːz] [pə'zesɪŋ] [nəʊ] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri]
Likewise , an unpublished collection of news possessing no element of a literary
同样地 , 一个 未发表的 收藏 的 消息 拥有 不 元素 的 一个 文学
['neɪtʃə(r)][ɪz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm]['paɪrəsi] . [-]
nature is protected from piracy . [28]
自然 是 受保护 从 海盗行为 . [-]

同样，不具有任何文学性质的未出版新闻集也受到保护，免遭盗版。[28]

[ðæt] [ðɪs] [prə'tekʃ(ə)n] ['kænɒt] [rest] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [ɔː(r)][ɑː'tɪstɪk] ['prɒpəti] [ɪn] ['eni]
That this protection cannot rest upon the right to literary or artistic property in any
那 这 保护 不能 休息 之上 这 正确的 到 文学 或者 艺术 财产 在 任何
[ɪg'zækt] [sens] ,
exact sense ,
精确的 感觉 ,

这种保护不能以任何确切意义上的文学或艺术财产权为基础，

[ə'pɪəz] [ðə; ði][mɔː(r)] ['klɪəli] [-]
appears the more clearly [203]
出现 这 更多的 清楚地 [-]

看起来更清晰[203]

[wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪnv'əʊkt] [ɪz][nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
when the subject - matter for which protection is invoked is not even in the form
什么时候 这 主题 - 事情 为了 哪个 保护 是 调用 是 不是 甚至 在 这 形式
[ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɒpəti] ,
of intellectual property ,
的 知识分子 财产 ,

当所援引保护的对象甚至不是知识产权的形式时，

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tændʒəb(ə)l] ['prɒpəti] .
but has the attributes of ordinary tangible property .
但 有 这 属性 的 普通的 有形 财产 .

但它具有普通有形财产的属性。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒemz][ɔː(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps]
Suppose a man has a collection of gems or curiosities which he keeps
认为 一个 男人 有 一个 收藏 的 宝石 或者 奇闻异事 哪个 他 保持
['praɪvət] :
private :
私人的 :

假设一个人收藏了一些宝石或珍奇物品，他一直将它们保密：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'tend] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]
it would hardly be contended that any person could publish a catalogue of
它 会 几乎 是 有争议 那 任何 人 可以 发布 一个 目录 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

几乎没人会认为任何人都可以出版它们的目录。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði]
and yet the articles enumerated are certainly not intellectual property in the
和 然而 这 文章 列举 是 当然 不是 知识分子 财产 在 这
['liːg(ə)l] [sens] ,
legal sense ,
合法的 感觉 ,

然而，所列举的这些物品在法律意义上肯定不属于知识产权。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stəʊvz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [tʃeəz] . [-]
any more than a collection of stoves or of chairs . [29]
任何 更多的 比 一个 收藏 的 炉灶 或者 的 椅子 . [-]

不仅仅是一堆炉灶或椅子。[29]

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ɪts] ['nærəʊ] [sens] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]
The belief that the idea of property in its narrow sense was the basis of
这 信仰 那 这 主意 的 财产 在 它是 狭窄的 感觉 曾是 这 基础 的
[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjʊskrɪpts] [led] [æn; ən]['eɪb(ə)l] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
the protection of unpublished manuscripts led an able court to refuse ,
这 保护 的 未发表的 手稿 引领 一个 有能力的 法庭 到 拒绝 ,

人们普遍认为，狭义上的财产权观念是保护未发表手稿的基础，这导致一位精明的法庭拒绝了相关请求。

[ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz] , [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['lɛtəz] ,
in several cases , injunctions against the publication of private letters ,
在 一些 案例 , 禁令 反对 这 发布 的 私人的 信件 ,

在一些案例中，法院颁布了禁止公开私人信件的禁令。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] " ['lɛtəz] [nɒt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ˌkɒmpə'ziʃənz]
on the ground that " letters not possessing the attributes of literary compositions
在 这 地面 那 " 信件 不是 拥有 这 属性 的 文学 作品
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['prɒpəti] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [prə'tekʃ(ə)n] ;
are not property entitled to protection ;
是 不是 财产 标题 到 保护 ;

理由是"不具备文学作品特征的信件不属于有权受到保护的财产;

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] " ['evɪdənt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]
" and that it was " evident the plaintiff could not have considered the
" 和 那 它 曾是 " 明显 这 原告 可以 不是 有 经过考虑的 这
['lɛtəz] [æz; əz] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] [wɒt'evə(r)] [æz; əz] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
letters as of any value whatever as literary productions ,
信件 作为 的 任何 价值 任何 作为 文学 作品 ,

并且"很明显，原告不可能将这些信件视为任何有价值的文学作品",

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
for a letter cannot be considered of value to the author which he
为了 一个 信 不能 是 经过考虑的 的 价值 到 这 作者 哪个 他
['nevə(r)] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] . " [-]
never would consent to have published . " [30]
绝不 会 同意 到 有 已发布 . " [-]

因为作者绝不会同意发表一封信，所以这封信对他来说就不具有价值。[30]

[bʌt; bət] [-]
But [204]
但 [-]

但是[204]

[ðiːz] [dɪ'sɪʒnz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['fɒləʊd] ,
these decisions have not been followed ,
这些 决策 有 不是 到过 随后 ,

这些决定并未得到执行。

[-] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ]
[31] and it may now be considered settled that the protection afforded by
[-] 和 它 可能 现在 是 经过考虑的 定居 那 这 保护 提供 经过
[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɪts]
the common law to the author of any writing is entirely independent of its
这 常见的 法律 到 这 作者 的 任何 写作 是 完全 独立的 的 它是
[pɪ'kjuːniəri] ['væljuː] ,
pecuniary value ,
金钱 价值 ,

[31] 现在可以认为，普通法对任何作品的作者提供的保护与该作品的经济价值完全无关，这一点已得到确定。

[ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪts] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv]
its intrinsic merits , or of any intention to publish the same , and , of
它是 固有的 优点 , 或者 的 任何 意图 到 发布 这 相同的 , 和 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

其内在价值，或任何出版意图，当然，

['ɔːlsəʊ] , ['həʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] , [ɪf] ['eni] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [məʊd] [ɪn]
also , wholly independent of the material , if any , upon which , or the mode in
还 , 完全 独立的 的 这 材料 , 如果 任何 , 之上 哪个 , 或者 这 模式 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

此外，完全独立于所依据的材料（如果有的话）或方式，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɔ:(r)] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] .
the thought or sentiment was expressed .
这 想法 或者 情绪 曾是 表达 .

表达了这种想法或情感。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [kɔ:ts] [hæv; həv] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ]
Although the courts have asserted that they rested their decisions on the narrow
虽然 这 法院 有 断言 那 他们 休息 他们的 决策 在 这 狭窄的
[graʊndz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə] ['prɒpəti] ,
grounds of protection to property ,
理由 的 保护 到 财产 ,

尽管法院声称他们的判决是基于保护财产这一狭义理由，

[jet] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [,rekəg'niʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)]['lɪbərəl] ['dɒktrɪn] .
yet there are recognitions of a more liberal doctrine .
然而 那里 是 表彰 的 一个 更多的 自由主义 教义 .

然而，也有人认可更自由主义的理论。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [prɪns] ['ælbət] [vi:] . [streɪndʒ] , [ɔ:l'redi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ,
Thus in the case of Prince Albert v . Strange , already referred to ,
因此 在 这 案件 的 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 已经 指 到 ,

因此，在前面提到的阿尔伯特亲王诉斯特兰奇一案中，

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑ:nsələ(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] , [ɒn]
the opinions both of the Vice - Chancellor and of the Lord Chancellor , on
这 意见 两个都 的 这 副 - 校长 和 的 这 主 校长 , 在
[ə'pi:l] ,
appeal ,
上诉 ,

上诉中，副校长和大法官的意见

[ʃəʊ] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [brɔ:də] [ðæn; ðən]
show a more or less clearly defined perception of a principle broader than
展示 一个 更多的 或者 较少的 清楚地 定义 洞察力 的 一个 原则 更广泛 比
[ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪnli] [dɪ'skʌst] ,
those which were mainly discussed ,
那些 哪个 是 主要 讨论 ,

展现出对某一原则更为清晰的理解，该原则的范围比主要讨论的原则更为广泛。

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bəʊθ] [pleɪst] [ðeə(r)] [tʃi:f] [rɪ'laɪəns] .
and on which they both placed their chief reliance .
和 在 哪个 他们 两个都 放置 他们的 首席 依赖 .

他们二人主要依赖的就是这一点。

[vaɪs] - ['tʃɑ:nsələ(r)] [naɪt] [bru:s] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] "
Vice - Chancellor Knight Bruce referred to publishing of a man that he had "
副 - 校长 骑士 布鲁斯 指 到 出版 的 一个 男人 那 他 有 "
['rɪt(ə)n] [tu:; tə][pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜ:sənz] [ɔ:(r)][ɒn][pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkts] " [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
written to particular persons or on particular subjects " as an instance of
书面 到 特别的 人 或者 在 特别的 主题 " 作为 一个 实例 的
['pɒsəbli] [ɪn'dʒʊəriəs] [dɪ'skləʊʒəz] [æz; əz][tu:; tə] ['praɪvət] ['mætəz] ,
possibly injurious disclosures as to private matters ,
可能 有害的 披露 作为 到 私人的 事情 ,

副校长奈特·布鲁斯将某人“写给特定人士或涉及特定主题的信件”公之于众，认为这是可能对私人事务造成损害的披露。

[ðæt] [ðə; ði] [kɔ:ts] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [keɪs] [prɪ'vent] ; [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pə'si:v]
that the courts would in a proper case prevent ; yet it is difficult to perceive
那 这 法院 会 在 一个 恰当的 案件 防止 ; 然而 它 是 难的 到 感知
[haʊ] ,
how ,
如何 ,

法院在适当情况下会阻止这种行为；然而，很难理解如何阻止，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['eni] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [sens] , [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [ɪn]
in such a case , any right of property , in the narrow sense , would be drawn in
在 这样的 一个 案件 ， 任何 正确的 的 财产 ， 在 这 狭窄的 感觉 ， 会 是 绘制 在
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ，

在这种情况下，狭义上的财产权将受到质疑。

[ɔː(r)] [waɪ] ,
or why ,
或者 为什么 ，

或者为什么？

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði]
if such a publication would be restrained when it threatened to expose the
如果 这样的 一个 发布 会 是 克制 什么时候 它 威胁 到 暴露 这
['vɪktɪm] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə]['sɑːkæzəm] ,
victim not merely to sarcasm ,
受害者 不是 仅仅 到 讽刺 ，

如果这类出版物在威胁到受害者不仅要遭受讽刺挖苦时能够受到约束，那么

[bʌt; bət][tuː; tə]['ruːɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['iːkwəli] [biː; bi] [in'dʒɔin] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]
but to ruin , it should not equally be enjoined , if it threatened to
但 到 废墟 ， 它 应该 不是 同样地 是 禁止 ，如果 它 威胁 到
[ɪm'bɪtə(r)] [hɪz; ɪz][laɪf] .
embitter his life .
苦涩 他的 生活 .

但是，如果这样做会让他的生活变得痛苦不堪，那么就不应该强迫他去做。

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['prɑːfɪts][tuː; tə][biː; bi] ['riːəlaɪzd] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ]
To deprive a man of the potential profits to be realized by publishing a
到 剥夺 一个 男人 的 这 潜在的 利润 到 是 已实现 经过 出版 一个
['kætəlɒg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒemz] ['kænɒt] [pə(r)][ˌes'iː][biː; bi][ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .
catalogue of his gems cannot per se be a wrong to him .
目录 的 他的 宝石 不能 每 塞 是 一个 错误的 到 他 .

剥夺一个人通过出版其宝石目录而可能获得的利润，本身对他来说并不构成错误。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['prɑːfɪts][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː]
The possibility of future profits is not a right of property which the law
这 可能性 的 未来 利润 是 不是 一个 正确的 的 财产 哪个 这 法律
['ɔːdnrəli] ['rekəgnaɪzɪz] ;
ordinarily recognizes ;
按说 认可 ;

未来获利的可能性并非法律通常承认的财产权；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi][æn; ən] [ɪn'frækʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [raɪts] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]
it must , therefore , be an infraction of other rights which constitutes the
它 必须 ， 所以 ， 是 一个 违规行为 的 其他 权利 哪个 构成 这
['rɒŋfl] [ækt] ,
wrongful act ,
错误的 行为 ，

因此，这必然是对其他权利的侵犯，从而构成不法行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'frækʃn] [ɪz] ['iːkwəli] ['rɒŋfl] ,
and that infraction is equally wrongful ,
和 那 违规行为 是 同样地 错误的 ，

这种违规行为同样是错误的。

['weðə(r)] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [ðə; ði]['prɑːfɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪm'self] [maɪt]
whether its results are to forestall the profits that the individual himself might
无论 它是 结果 是 到 垄断 这 利润 那 这 个人 他自己 可能
[sɪ'kjʊə(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][hɪm] ,
secure by giving the matter a publicity obnoxious to him ,
安全的 经过 给予 这 事情 一个 宣传 令人讨厌的 到 他 ,

无论其结果是为了阻止个人通过公开令其反感的事情而获得的利益，

[ɔː(r)][tuː; tə][geɪn][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][peɪn][ænd; ənd]
or to gain an advantage at the expense of his mental pain and
或者 到 获得 一个 优势 在 这 费用 的 他的 精神的 疼痛 和
['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

或者以牺牲他的精神痛苦为代价来获取优势。

[ɪf] [ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [sens] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ,
If the fiction of property in a narrow sense must be preserved ,
如果 这 小说 的 财产 在 一个 狭窄的 感觉 必须 是 保存完好 ,

如果必须保留狭义上的财产权虚构，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [truː] [ðæt] [ðə; ði][end] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gɒsɪp] - ['mʌŋgə(r)][ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]
it is still true that the end accomplished by the gossip - monger is attained by the
它 是 仍然 真的 那 这 结尾 完成 经过 这 闲话 - 贩子 是 已达到 经过 这
[juːz][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [-]
use of that which [205]
使用 的 那 哪个 [-]

八卦散播者所达到的目的仍然是通过使用[205]

[ɪz] [ə'nʌðərz] , [ðə; ði][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['praɪvət] [laɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [fɪt][tuː; tə]
is another's , the facts relating to his private life , which he has seen fit to
是 另一个的 , 这 事实 相关 到 他的 私人的 生活 , 哪个 他 有 已见 合身 到
[kiːp] ['praɪvət] .
keep private .
保持 私人的 .

而与他的私生活有关的事实，则是别人的事，他认为应该保密。

[lɔːd] ['kɑːtənəm] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] " [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv]
Lord Cottenham stated that a man " is entitled to be protected in the exclusive
主 科特纳姆 声明 那 一个 男人 " 是 标题 到 是 受保护 在 这 独家的
[juːz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [hɪz; ɪz] ,
use and enjoyment of that which is exclusively his ,
使用 和 享受 的 那 哪个 是 只 他的 ,

科特纳姆勋爵指出，一个人“有权受到保护，独占和享用完全属于他的东西”。

" [ænd; ənd]['saɪtɪd] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [lɔːd] ['ɛldən] ,
" and cited with approval the opinion of Lord Eldon ,
" 和 引用 和 赞同 这 观点 的 主 埃尔顿 ,

并赞同地引用了埃尔登勋爵的意见。

[æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['waɪət] [viː] . ['wɪlsn] ,
as reported in a manuscript note of the case of Wyatt v . Wilson ,
作为 据报道 在 一个 手稿 笔记 的 这 案件 的 怀亚特 v . 威尔逊 ,

据怀亚特诉威尔逊案的手稿记录记载，

[ɪn] - , [rɪ'spektɪŋ] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
in 1820 , respecting an engraving of George the Third during his illness ,
在 - , 尊重 一个 雕刻 的 乔治 这 第三 期间 他的 疾病 ,

1820年，针对乔治三世生病期间的一幅版画，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] " [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] [fɪ'zɪʃən] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri]
to the effect that " if one of the late king's physicians had kept a diary
到 这 影响 那 " 如果 一 的 这 晚的 国王的 医生 有 保留 一个 日记
[ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] ,
of what he heard and saw ,
的 什么 他 听到 和 锯 ，

大意是"如果已故国王的某位医生曾将他所听到和看到的事情记录下来，

[ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['laɪftaɪm] , [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [prɪnt] [ænd; ənd]
the court would not , in the king's lifetime , have permitted him to print and
这 法庭 会 不是 ， 在 这 国王的 寿命 ， 有 允许 他 到 打印 和
['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
publish it ;
发布 它 ；

在国王在世时，宫廷绝不会允许他印刷出版这本书；

" [ænd; ənd] [lɔːd] ['kɑːtənəm] [dɪ'kleəd] ,
" and Lord Cottenham declared ,
" 和 主 科特纳姆 声明 ，

科特纳姆勋爵宣称：

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
in respect to the acts of the defendants in the case before him ,
在 尊重 到 这 行为 的 这 被告 在 这 案件 前 他 ，

就他审理的案件中被告人的行为而言，

[ðæt] " ['prɪvəsi] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'veɪdɪd] .
that " privacy is the right invaded .
那 " 隐私 是 这 正确的 入侵 .

"隐私权遭到侵犯。"

" [bʌt; bət] [ɪf] ['prɪvəsi] [ɪz][wʌns] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['liːg(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] ,
" But if privacy is once recognized as a right entitled to legal protection ,
" 但 如果 隐私 是 一次 认可 作为 一个 正确的 标题 到 合法的 保护 ，

但是，如果隐私权被承认为一项享有法律保护的权利，

[ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] ['kænɒt] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the interposition of the courts cannot depend on the particular nature of the
这 插入 的 这 法院 不能 依赖 在 这 特别的 自然 的 这
['ɪndʒəriz] [rɪ'zʌltɪŋ] .
injuries resulting .
受伤 结果 .

法院的介入不能取决于所造成的伤害的具体性质。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə]
These considerations lead to the conclusion that the protection afforded to
这些 考虑因素 带领 到 这 结论 那 这 保护 提供 到
[θɔːts] , ['sentɪmənts] ,
thoughts , sentiments ,
想法 ， 情感 ，

这些考虑因素导致人们得出结论：对思想、情感、

[ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] , [ɪk'sprest] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,
and emotions , expressed through the medium of writing or of the arts ,
和 情绪 ， 表达 通过 这 中等的 的 写作 或者 的 这 艺术 ，

以及通过写作或艺术媒介表达的情感，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
so far as it consists in preventing publication ,
所以 远的 作为 它 由 在 预防 发布 ，

就其阻止出版而言，

[ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
is merely an instance of the enforcement of the more general right of the
是 仅仅 一个 实例 的 这 执法 的 这 更多的 一般的 正确的 的 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][biː; bi][let][ə'ləʊn] .
individual to be let alone .
个人 到 是 让 独自的 .

这仅仅是保障个人享有独处权利这一更普遍权利的一个例证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði] [raɪt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɔːltɪd] [ɔː(r)]['biːt(ə)n] , [ðə; ði] [raɪt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]
It is like the right not to be assaulted or beaten , the right not to be
它 是 喜欢 这 正确的 不是 到 是 袭击 或者 被打败 ， 这 正确的 不是 到 是
[ɪm'prɪznd] ,
imprisoned ,
被监禁 ，

这就像不被攻击或殴打的权利，不被监禁的权利一样。

[ðə; ði] [raɪt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [mə'lɪʃəsli] ['prɒsikjuːtid] , [ðə; ði] [raɪt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [di'feim] .
the right not to be maliciously prosecuted , the right not to be defamed .
这 正确的 不是 到 是 恶意地 被起诉 ， 这 正确的 不是 到 是 诽谤 .

不受恶意起诉的权利，不受诽谤的权利。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [raɪts] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [raɪts] ['rekəg'naɪzd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
In each of these rights , as indeed in all other rights recognized by the law ,
在 每个 的 这些 权利 ， 作为 的确 在 全部 其他 权利 认可 经过 这 法律 ，

在这些权利中，正如在法律承认的所有其他权利中一样，

[ðeə(r)] [ɪn'hɪə(r)] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əʊnd] [ɔː(r)] [pə'zest] — [ænd; ənd] ([æz; əz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]
there inheres the quality of being owned or possessed — and (as that is the
那里 内在 这 质量 的 存在 拥有 或者 拥有 — 和 (作为 那 是 这
[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] ['prɒpəti]) [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][prə'praɪəti][ɪn]
distinguishing attribute of property) there may be some propriety in
区别 属性 的 财产) 那里 可能 是 一些 礼 在
['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [raɪts] [æz; əz] ['prɒpəti] .
speaking of those rights as property .
请讲 的 那些 权利 作为 财产 .

其中蕴含着被拥有或占有的性质——而且（因为这是财产的显著特征），将这些权利称为财产可能有些恰当。

[bʌt; bət] , ['ɒbviəsli] , [ðeɪ] [beə(r)]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [ˌkɒmpri'hend]
But , obviously , they bear little resemblance to what is ordinarily comprehended
但 ， 明显地 ， 他们 熊 小的 相似 到 什么 是 按说 理解
['ʌndə(r)] [ðæt] [tɜːm] .
under that term .
在下面 那 学期 .

但显然，它们与该术语通常所理解的内容几乎没有相似之处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [prə'tekts] ['pɜːsən(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['pɜːsən(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
The principle which protects personal writings and all other personal productions ,
这 原则 哪个 保护 个人的 著作 和 全部 其他 个人的 作品 ，
[nɒt] [ə'genst] [θeft] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [əˌprəʊpri'eɪʃn] ,
not against theft and physical appropriation ,
不是 反对 盗窃 和 身体的 拨款 ，

该原则保护个人著作和所有其他个人作品，但并不防止盗窃和实物侵占。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] ['eni] [fɔːm] , [ɪz][ɪn] [ri'æləti] [nɒt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['praɪvət]
but against publication in any form , is in reality not the principle of private
但 反对 发布 在 任何 形式 ， 是 在 现实 不是 这 原则 的 私人的
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ，

但反对以任何形式出版，实际上并非私有财产原则。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'vaɪələt] [ˌpɜːsə'næləti] . [-] [-]
but that of an inviolate personality . [32] [206]
但 那 的 一个 不可侵犯 性格 . [-] [-]

但不可侵犯的人格。[32][206]

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ɪn] [ðɪs] [kən'kluːʒn] ,
If we are correct in this conclusion ,
如果 我们 是 正确的 在 这 结论 ,

如果我们的这个结论是正确的，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['prɪvəsi]
the existing law affords a principle which may be invoked to protect the privacy
这 现存的 法律 提供 一个 原则 哪个 可能 是 调用 到 保护 这 隐私

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [frɒm; frəm] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['entəpraɪzɪŋ] [pres] ,
of the individual from invasion either by the too enterprising press ,
的 这 个人 从 入侵 任何一个 经过 这 也 进取 按 ,

现行法律提供了一项原则，可以用来保护个人隐私免受过于积极进取的媒体的侵犯。

[ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ]
the photographer , or the possessor of any other modern device for recording
这 摄影师 , 或者 这 拥有者 的 任何 其他 现代的 设备 为了 记录

[ɔː(r)] [ˌriprə'djʊs] [siːnz] [ɔː(r)] [saʊndz] .
or reproducing scenes or sounds .
或者 繁殖 场景 或者 声音 .

摄影师，或拥有任何其他用于记录或再现场景或声音的现代设备的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [ðəʊz] [keɪsɪz]
For the protection afforded is not confined by the authorities to those cases
为了 这 保护 提供 是 不是 受限 经过 这 当局 到 那些 案例

[weə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['miːdiəm] [ɔː(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] ,
where any particular medium or form of expression has been adopted ,
在哪里 任何 特别的 中等的 或者 形式 的 表达 有 到过 已采用 ,

当局提供的保护并不局限于采用某种特定媒介或表达形式的情况，

[nɔː(r)] [tuː; tə] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
nor to products of the intellect .
也不 到 产品 的 这 智力 .

也不包括智力产物。

[ðə; ði] [seɪm] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [tuː; tə] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] [sen'seiʃən] [ɪk'sprest] [ɪn] [ə; eɪ]
The same protection is afforded to emotions and sensations expressed in a
这 相同的 保护 是 提供 到 情绪 和 感觉 表达 在 一个

['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;
musical composition or other work of art as to a literary composition ;
音乐 作品 或者 其他 工作 的 艺术 作为 到 一个 文学 作品 ;

音乐作品或其他艺术作品中表达的情感和感觉与文学作品一样，都受到同样的保护；

[ænd; ənd] [wɜːdz] ['spəʊkən] , [ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] ['æktɪd] , [ə; eɪ] [sə'nɑːtə] [pə'fɔːmd] ,
and words spoken , a pantomime acted , a sonata performed ,
和 字 说 , 一个 哑剧 行动 , 一个 奏鸣曲 执行 ,

还有言语表达、哑剧表演和奏鸣曲演奏。

[ɪz] [nəʊ] [les] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [prə'tekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .
is no less entitled to protection than if each had been reduced to writing .
是 不 较少的 标题 到 保护 比 如果 每个 有 到过 减少 到 写作 .

即使是书面形式，也同样享有保护。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɔː(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
The circumstance that a thought or emotion has been recorded in a permanent
这 环境 那 一个 想法 或者 情感 有 到过 记录 在 一个 永恒的
[fɔːm] ['rendəz] [ɪts][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['iːzɪə] ,
form renders its identification easier ,
形式 渲染 它是 鉴别 更轻松 ,

思想或情感以永久形式记录下来，就更容易被识别。

[ænd; ənd] [hens] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['evɪdəns] ,
and hence may be important from the point of view of evidence ,
和 因此 可能 是 重要的 从 这 观点 的 看法 的 证据 ,

因此，从证据的角度来看，这可能很重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [səb'stæntɪv] [raɪt] .
but it has no significance as a matter of substantive right .
但 它 有 不 意义 作为 一个 事情 的 实质性 正确的 .

但这在实质权利方面没有任何意义。

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːts] ,
If , then , the decisions indicate a general right to privacy for thoughts ,
如果 , 然后 , 这 决策 表明 一个 一般的 正确的 到 隐私 为了 想法 ,
[ɪ'moʊʃnz] ,
emotions ,
情绪 ,

那么，如果这些决定表明人们普遍享有思想、情感等方面的隐私权，

[ænd; ənd] [sen'seiʃən] , [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [seɪm] [prə'tekʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn]
and sensations , these should receive the same protection , whether expressed in
和 感觉 , 这些 应该 收到 这 相同的 保护 , 无论 表达 在
['raɪtɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn] [kən'dʌkt] ,
writing , or in conduct ,
写作 , 或者 在 执行 ,

感觉和情感，无论是以书面形式表达还是以行为形式表达，都应该受到同样的保护。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ætətjʊd] , [ɔː(r)][ɪn]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
in conversation , in attitudes , or in facial expression .
在 对话 , 在 态度 , 或者 在 面部的 表达 .

在谈话中、态度中或面部表情中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɜːrdʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [-]
It may be urged that a distinction should be taken between the [207]
它 可能 是 敦促 那 一个 区别 应该 是 已采取 之间 这 [-]

有人可能会主张应该对[207]进行区分。

[dɪ'lɪbərət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] ['lɪtərəri] [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ˌkɒmpə'ziʃənz]
deliberate expression of thoughts and emotions in literary or artistic compositions
商榷 表达 的 想法 和 情绪 在 文学 或者 艺术 作品
[ænd; ənd][ðə; ði]['kæʒuəl][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'vɒləntri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
and the casual and often involuntary expression given to them in the
和 这 随意的 和 经常 非自愿 表达 给定 到 他们 在 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][laɪf] .
ordinary conduct of life .
普通的 执行 的 生活 .

在文学或艺术作品中刻意表达思想和情感，以及在日常生活中随意、常常无意识地表达思想和情感。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnʃəs]
it may be contended that the protection afforded is granted to the conscious
它 可能 是 有争议 那 这 保护 提供 是 的确 到 这 有意识的
['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
products of labor ,
产品 的 劳动 ,

有人可能会认为，这种保护是给予劳动成果的。

[pə'hæps] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['efət] . [-]
perhaps as an encouragement to effort . [33]
也许 作为 一个 鼓励 到 努力 . [-]

也许是为了鼓励努力。[33]

[ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ['plɔːzəb(ə)l] , [hæz; həz] , [ɪn] [fækt] , ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ ˈtiː] .
This contention , however plausible , has , in fact , little to recommend it .
这 争论 , 然而 合情合理 , 有 , 在 事实 , 小的 到 推荐 它 .

这种说法虽然看似合理，但实际上却没有什么可取之处。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvd] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [test] ,
If the amount of labor involved be adopted as the test ,
如果 这 数量 的 劳动 涉及 是 已采用 作为 这 测试 ,

如果以劳动量作为衡量标准，

[wiː; wi] [mait] [wel] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [wʌnz] [self] ['prɒpəli] [ɪn] ['bɪznəs]
we might well find that the effort to conduct one's self properly in business
我们 可能 出色地 寻找 那 这 努力 到 执行 一个人的 自己 适当地 在 商业
[ænd; ənd] [ɪn] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['peɪntɪŋ]
and in domestic relations had been far greater than that involved in painting
和 在 国内的 关系 有 到过 远的 更大的 比 那 涉及 在 绘画
[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ;
a picture or writing a book ;
一个 图片 或者 写作 一个 书 ;

我们或许会发现，在商业和家庭关系中举止得体所付出的努力，远远大于画一幅画或写一本书所付出的努力；

[wʌn] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['lɒfti] ['sentɪmənts] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪəri]
one would find that it was far easier to express lofty sentiments in a diary
一 会 寻找 那 它 曾是 远的 更轻松 到 表达 高远 情感 在 一个 日记
[ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [laɪf] .
than in the conduct of a noble life .
比 在 这 执行 的 一个 高贵 生活 .

人们会发现，在日记中表达崇高的情感远比在践行高尚的生活方式中表达要容易得多。

[ɪf] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbəreɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,
If the test of deliberateness of the act be adopted ,
如果 这 测试 的 深思熟虑 的 这 行为 是 已采用 ,

如果采用行为是否出于故意这一检验标准，

[mʌtʃ] ['kæʒuəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə'kɔːd] [fʊl] [prə'tekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd]
much casual correspondence which is now accorded full protection would be excluded
很多 随意的 一致 哪个 是 现在 同意 满的 保护 会 是 排除
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ruːlz] .
from the beneficent operation of existing rules .
从 这 仁慈的 手术 的 现存的 规则 .

目前受到全面保护的许多非正式通信将被排除在现有规则的有利作用之外。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [di'naiŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðəʊz]
After the decisions denying the distinction attempted to be made between those
后 这 决策 否认 这 区别 尝试过 到 是 制成 之间 那些
['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
literary productions which it was intended to publish and those which it
文学 作品 哪个 它 曾是 故意的 到 发布 和 那些 哪个 它
[wɒz; wəz][nɒt] ,
was not ,
曾是 不是 ,

在做出否认这种区分的裁决之后，人们试图区分该机构打算出版的文学作品和它不打算出版的文学作品。

[ɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvd] , [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
all considerations of the amount of labor involved , the degree of deliberation ,
全部 考虑因素 的 这 数量 的 劳动 涉及 , 这 程度 的 审议 ,
[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,
the value of the product ,
这 价值 的 这 产品 ,

需要考虑的所有因素，包括投入的劳动量、深思熟虑的程度、产品的价值等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] ,
and the intention of publishing must be abandoned ,
和 这 意图 的 出版 必须 是 弃 ,

出版计划必须放弃。

[ænd; ənd][nəʊ]['beɪsɪs][ɪz] [di'səːnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
and no basis is discerned upon which the right to restrain publication and
和 不 基础 是 辨别 之上 哪个 这 正确的 到 抑制 发布 和
[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [səʊ] - [kɔːld] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːks] [kæn; kən][biː; bi] ['restɪd] ,
reproduction of such so - called literary and artistic works can be rested ,
生殖 的 这样的 所以 - 称为 文学 和 艺术 作品 能 是 休息 ,

而且，没有任何依据可以作为限制出版和复制此类所谓文学艺术作品的权利的依据。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] ,
except the right to privacy ,
除了 这 正确的 到 隐私 ,

除了隐私权之外，

[æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,
as a part of the more general right to the immunity of the person ,
作为 一个 部分 的 这 更多的 一般的 正确的 到 这 免疫 的 这 人 ,

作为人身豁免权这一更普遍权利的一部分，

— [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wʌnz] [ˌpɜːsə'næləti] .
— the right to one's personality .
— 这 正确的 到 一个人的 性格 .

一个人个性权利。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]
It should be stated that , in some instances where protection has been
它 应该 是 声明 那 , 在 一些 实例 在哪里 保护 有 到过
[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə'genst] ['rɒŋfl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
afforded against wrongful publication ,
提供 反对 错误的 发布 ,

应当指出的是，在某些情况下，即使提供了防止非法出版的保护措施，

[ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] , [nɒt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
the jurisdiction has been asserted , not on the ground of property ,
这 管辖权 有 到过 断言 , 不是 在 这 地面 的 财产 ,

该管辖权的主张并非基于财产关系。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] ['həʊlli] [ɒn] [ðæt] [graʊnd] ,
or at least not wholly on that ground ,
或者 在 至少 不是 完全 在 那 地面 ,

或者至少并非完全基于这个理由，

[bʌt; bət][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'ledʒd] [briːtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'plaɪd]['kɒntrækt; kən'trækt]
but upon the ground of an alleged breach of an implied contract
但 之上 这 地面 的 一个 据称 违反 的 一个 暗示 合同

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌst] [ɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] .
or of a trust or confidence .
或者 的 一个 相信 或者 信心 .

但依据是涉嫌违反默示合同或信托或保密义务。

[ðʌs] , [ɪn] [,æbə'neθi] [viː] . ['hʌtʃɪnsən] , [θriː][el] . [dʒeɪ] . [tʃeɪtʃ] . - (-) , [weə(r)] [ðə; ði] ['pleɪntɪf]
Thus , in Abernethy v . Hutchinson , 3 L . J . Ch . 209 (1825) , where the plaintiff
因此 , 在 阿伯内西 v . 哈钦森 , 3 L . J . ch . - (-) , 在哪里 这 原告

, [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːdʒən] ,
, a distinguished surgeon ,
, 一个 杰出的 外科医生 ,

因此，在 Abernethy 诉 Hutchinson 一案中，3 LJ Ch. 209 (1825)，原告是一位杰出的外科医生，

[sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [,pʌblɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] " ['lɑːnsɪt] " [ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['lektʃəz] [wɪtʃ]
sought to restrain the publication in the " Lancet " of unpublished lectures which
寻求 到 抑制 这 发布 在 这 " 《柳叶刀》 " 的 未发表的 讲座 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][,es 'tiː] . - ['hɒspɪt(ə)l][ɪn] ['lʌndən] ,
he had delivered at St . Batholomew's Hospital in London ,
他 有 发表 在 英石 . - 医院 在 伦敦 ,

他试图阻止《柳叶刀》杂志发表他在伦敦圣巴塞洛缪医院发表的未发表的演讲。

[lɔːd] ['ɛldən] [-]
Lord Eldon [208]
主 埃尔顿 [-]

埃尔顿勋爵[208]

['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['prɒpəti] [ɪn] ['lektʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'djuːst]
doubted whether there could be property in lectures which had not been reduced
怀疑 无论 那里 可以 是 财产 在 讲座 哪个 有 不是 到过 减少

[tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
to writing ,
到 写作 ,

他怀疑那些尚未形成文字的讲稿是否具有所有权。

[bʌt; bət]['grɑːntɪd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
but granted the injunction on the ground of breach of confidence ,
但 的确 这 禁令 在 这 地面 的 违反 的 信心 ,

但法院以违反保密义务为由，准予了禁令。

['həʊldɪŋ] " [ðæt] [wen] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [æz; əz]['pjuːp(ə)lz][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [tuː; tə][hɪə(r)]
holding " that when persons were admitted as pupils or otherwise , to hear
保持 " 那 什么时候 人 是 承认 作为 学生 或者 否则 , 到 听到

[ðiːz] ['lektʃəz] ,
these lectures ,
这些 讲座 ,

认为"当人们以学生或其他身份被允许聆听这些讲座时，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːrəli] [dɪ'lɪvəd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [mait] [gəʊ][tuː; tə]
although they were orally delivered , and although the parties might go to
虽然 他们 是 口头 发表 , 和 虽然 这 各方 可能 去 到

[ðə; ði][ɪk'stent] ,
the extent ,
这 程度 ,

尽管这些条款是以口头形式作出的，而且尽管各方可能采取了某种程度的行动，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
if they were able to do so , of putting down the whole by means of
如果 他们 是 有能力的 到 做 所以 , 的 推杆 向下 这 所有的 经过 方法 的
[ʃɔːt] - [hænd] ,
short - hand ,
短的 - 手 ,

如果他们能够做到这一点，用速记的方式把所有内容记录下来，

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
yet they could do that only for the purposes of their own information ,
然而 他们 可以 做 那 仅有的 为了 这 目的 的 他们的 自己的 信息 ,

但他们这样做只能是为了获取自身信息。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pʌblɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [əb'teɪnd] [ðə; ði]
and could not publish , for profit , that which they had not obtained the
和 可以 不是 发布 , 为了 利润 , 那 哪个 他们 有 不是 获得 这
[raɪt] [ɒv; əv] ['selɪŋ] .
right of selling .
正确的 的 销售 .

他们不能出版未经授权出售的作品以牟利。

" [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [wʌn] [ˌɛmˌsiː'ɛn] . & [dʒiː] . - (-) , [lɔːd] ['kɑːtənəm] , [ɒn]
" In Prince Albert v . Strange , 1 McN . & G . 25 (1849) , Lord Cottenham , on
" 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 1 mcn . & G . - (-) , 主 科特纳姆 , 在
[ə'piːl] ,
appeal ,
上诉 ,

“在阿尔伯特王子诉斯特兰奇案（1 McN. & G. 25 (1849)）中，科特纳姆勋爵在上诉中，

[waɪl] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ]
while recognizing a right of property in the etchings which of itself would justify
尽管 识别 一个 正确的 的 财产 在 这 蚀刻画 哪个 的 本身 会 证明合法
[ðə; ði] ['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
the issuance of the injunction ,
这 发行 的 这 禁令 ,

虽然承认蚀刻画的所有权，而这本身就足以构成颁布禁令的理由，

['steɪtɪd] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] ,
stated , after discussing the evidence ,
声明 , 后 讨论 这 证据 ,

在讨论了证据之后，他表示：

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]
that he was bound to assume that the possession of the etchings by the
那 他 曾是 边界 到 认为 那 这 拥有 的 这 蚀刻画 经过 这
[dɪ'fendənt] [hæd; həd] " [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] ,
defendant had " its foundation in a breach of trust ,
被告 有 " 它是 基础 在 一个 违反 的 相信 ,

他必然会认为被告持有这些蚀刻画是“基于违反信托义务”。

['kɒnfɪdəns] , [ɔː(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
confidence , or contract ,
信心 , 或者 合同 ,

信任，或合同，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [graʊnd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɒz; wəz]
" and that upon such ground also the plaintiff's title to the injunction was
" 和 那 之上 这样的 地面 还 这 原告的 标题 到 这 禁令 曾是
['fʊli] [sə'steɪnd] .
fully sustained .
完全 持续 .

“并且基于此理由，原告获得禁令的权利也得到了充分支持。

[ɪn] [tʌk] [viː] . ['priːstər] , - [kjuː] . [biː] . [diː] . - (-) , [ðə; ði] ['pleintif] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnə(r)z] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

In Tuck v . Priester , 19 Q . B . D . 639 (1887) , the plaintiffs were owners of a picture ,

在 塔克 v . 牧师 , - 问 . B . D . - (-) , 这 原告 是 所有者 的 一个 图片 ,

在 Tuck 诉 Priester 案（19 QBD 639 (1887)）中，原告是一幅画的所有者，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] .

and employed the defendant to make a certain number of copies .

和 受雇 这 被告 到 制作 一个 肯定 数字 的 副本 .

并雇佣被告制作一定数量的副本。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

He did so , and made also a number of other copies for himself ,

他 做过 所以 , 和 制成 还 一个 数字 的 其他 副本 为了 他自己 ,

他照做了，并且还为自己复制了许多其他副本。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [praɪs] .

and offered them for sale in England at a lower price .

和 提供 他们 为了 销售 在 英格兰 在 一个 降低 价格 .

并以较低的价格在英国出售。

['sʌbsɪkwəntli] , [ðə; ði] ['pleintif] ['redʒɪstəd] [ðeə(r)] ['kɒpiraɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

Subsequently , the plaintiffs registered their copyright in the picture ,

随后 , 这 原告 挂号的 他们的 版权 在 这 图片 ,

随后，原告注册了该图片的版权。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [suːt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ænd; ənd]['dæmɪdʒɪz] .

and then brought suit for an injunction and damages .

和 然后 带来 套装 为了 一个 禁令 和 损害 .

然后提起诉讼，要求颁布禁令并赔偿损失。

[ðə; ði] [lɔːdz] [d'ʒʌstɪsɪz] ['difə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ækts][tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] ,

The Lords Justices differed as to the application of the copyright acts to the case ,

这 领主 法官们 不同 作为 到 这 应用 的 这 版权 行为 到 这 案件 ,

大法官们对版权法在本案中的适用存在分歧。

[bʌt; bət] [held] [ju'nænɪməsli] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts] ,

but held unanimously that independently of those acts ,

但 握住 一致 那 独立 的 那些 行为 ,

但一致认为，即使不考虑这些行为，

[ðə; ði] ['pleintif] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ænd; ənd]['dæmɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] .

the plaintiffs were entitled to an injunction and damages for breach of contract .

这 原告 是 标题 到 一个 禁令 和 损害 为了 违反 的 合同 .

原告有权获得禁令和违约损害赔偿。

[ɪn]['pɒləd; 'pɒlɑːd][viː] . [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌsiː 'əʊ] . , - [tʃeɪtʃ] . [dɪv] . - (-) ,

In Pollard v . Photographic Co . , 40 Ch . Div . 345 (1888) ,

在 波拉德 v . 摄影 合作 . , - ch . div . - (-) ,

在 Pollard 诉 Photographic Co. 一案中，40 Ch. Div. 345 (1888)，

[ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['fəʊtəgrɑːf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
a photographer who had taken a lady's photograph under the ordinary
一个 摄影师 WHO 有 已采取 一个 女士的 照片 在下面 这 普通的

['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
circumstances was restrained from exhibiting it ,
情况 曾是 克制 从 展出 它 ,

一名摄影师在正常情况下拍摄了一位女士的照片，却被禁止展出该照片。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] ['selɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and also from selling copies of it ,
和 还 从 销售 副本 的 它 ,

此外，还可以通过销售其副本获得收益。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'plaɪd] [tɜːm] [ɪn] [ðə; ði]
on the ground that it was a breach of an implied term in the
在 这 地面 那 它 曾是 一个 违反 的 一个 暗示 学期 在 这

['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contract ,
合同 ,

理由是这违反了合同中的一项默示条款。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .
and also that it was a breach of confidence .
和 还 那 它 曾是 一个 违反 的 信心 .

而且这也构成了违反保密义务。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [nɔːθ] [ˌintə'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ['kaʊnsl] [ðə; ði]
Mr . Justice North interjected in the argument of the plaintiff's counsel the
先生 . 正义 北 插话 在 这 争论 的 这 原告的 法律顾问 这

[ɪn'kwaɪəri] :
inquiry :
询问 :

诺斯法官在原告律师的辩论中插话问道：

" [duː; də] [juː; jʊ] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['negətɪv] ['laɪknəs] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [slaɪ] ,
" Do you dispute that if the negative likeness were taken on the sly ,
" 做 你 争议 那 如果 这 消极的 相似 是 已采取 在 这 狡猾 ,

"你是否否认，如果这张负面肖像是在偷偷拍摄的，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪg'zɪbɪt] ['kɒpiz] ? " [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleɪntɪf]
the person who took it might exhibit copies ? " and counsel for the plaintiff
这 人 WHO 采取 它 可能 展览 副本 ? " 和 法律顾问 为了 这 原告

['ɑːnsə(r)d] :
answered :
回答 :

拍摄者可能会出示副本？原告律师回答道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [trʌst] [ɔː(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]
" In that case there would be no trust or consideration to support a
" 在 那 案件 那里 会 是 不 相信 或者 考虑 到 支持 一个

['kɒntrækt; kən'trækt] .
contract .
合同 .

"在这种情况下，就没有信任或对价来支持合同。"

" ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'fendənts] ['kaʊnsl] ['ɑːgjuːd] [ðæt] " [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [nəʊ] ['prɒpəti] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" Later , the defendant's counsel argued that " a person has no property in his
" 之后 , 这 被告的 法律顾问 争论 那 " 一个 人 有 不 财产 在 他的

[əʊn] ['fiːtʃəz] ;
own features ;
自己的 特征 ;

"后来，被告的律师辩称，'一个人对自己的容貌没有所有权；

[ʃɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] ['laɪbələs] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪ'liːg(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [-]
short of doing what is libellous or otherwise illegal , there is no restriction on the [209]
短的 的 正在做 什么 是 诽谤 或者 否则 非法的 , 那里 是 不 限制 在 这 [-]

只要不做诽谤或其他非法的事情，就没有限制[209]

[fə'tɑːgrəfərz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['negətɪv] .
photographer's using his negative .
摄影师的 使用 他的 消极的 .

摄影师正在使用他的底片。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːt] ,
" But the court ,
" 但 这 法庭 ,

但是法院，

[waɪl] [ɪk'spresli] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [trʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ɪts] [ˌɪntəpə'zɪʃən] ,
while expressly finding a breach of contract and of trust sufficient to justify its interposition ,
尽管 明确地 寻找 一个 违反 的 合同 和 的 相信 充足的 到 证明合法 它是 插入 ,

在明确认定存在足以证明其介入合理的违约和违反信托行为的同时，

[stɪl] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['restɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
still seems to have felt the necessity of resting the decision also upon a right of property ,
仍然 似乎 到 有 毛毡 这 必要性 的 休息 这 决定 还 之上 一个 正确的 的 财产 ,

似乎仍然认为有必要将财产权作为做出决定的依据。

[-] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [-]
[34] in order to [210]
[-] 在 命令 到 [-]

[34] 为了[210]

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [æz; əz] [pɹ'ɛsɪdənts] . [-]
bring it within the line of those cases which were relied upon as precedents . [35]
带来 它 之内 这 线 的 那些 案例 哪个 是 依赖 之上 作为 先例 . [-]

使其符合那些被奉为先例的案例的范畴。[35]

[ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [im'plai] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
This process of implying a term in a contract ,
这 过程 的 暗示 一个 学期 在 一个 合同 ,

在合同中默示条款的过程，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [im'plai] [ə; eɪ] [trʌst] ([pə'tɪkjələli] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
or of implying a trust (particularly where the contract is written ,
或者 的 暗示 一个 相信 (特别 在哪里 这 合同 是 书面 ,

或者暗示存在信托关系（尤其是在合同是书面形式的情况下），

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] ['juːsɪdʒ] [ɔː(r)] ['kʌstəm]) ,
and where there is no established usage or custom) ,
和 在哪里 那里 是 不 已确立的 用法 或者 风俗) ,

（在没有既定用法或习俗的情况下），

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pʌblɪk] [mə'ræləti] , ['praɪvət]
is nothing more nor less than a judicial declaration that public morality , private
是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 司法 宣言 那 民众 道德 , 私人的
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

这无非就是一项司法声明，即公共道德、私人司法……

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kən'viːniəns] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] ,
and general convenience demand the recognition of such a rule ,
和 一般的 方便 要求 这 认出 的 这样的 一个 规则 ,

出于普遍的便利，也需要承认这样的规则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən]
and that the publication under similar circumstances would be considered an
和 那 这 发布 在下面 相似的 情况 会 是 经过考虑的 一个
[ɪn'tɒlərəb(ə)l][ə'bjuːs] .
intolerable abuse .
无法容忍 虐待 .

在类似情况下发表此类文章将被视为不可容忍的滥用行为。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['hæpən] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ə'pɒn] [wɪtʃ]
So long as these circumstances happen to present a contract upon which
所以 长的 作为 这些 情况 发生 到 展示 一个 合同 之上 哪个
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜːm] [kæn; kən][biː; bi][ɪn'grɑːft, -græft][baɪ][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl][maɪnd] ,
such a term can be engrafted by the judicial mind ,
这样的 一个 学期 能 是 嫁接 经过 这 司法 头脑 ,

只要这些情况恰好构成了一份合同，而司法机关的判断可以允许将此类条款写入其中，

[ɔː(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [trʌst] [ɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'rektɪd] ,
or to supply relations upon which a trust or confidence can be erected ,
或者 到 供应 关系 之上 哪个 一个 相信 或者 信心 能 是 竖立 ,

或者提供可以建立信任或信赖的关系，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [prə'tekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
there may be no objection to working out the desired protection through the
那里 可能 是 不 异议 到 在职的 出去 这 想要的 保护 通过 这
['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt][ɔː(r)][ɒv; əv] [trʌst] .
doctrines of contract or of trust .
教义 的 合同 或者 的 相信 .

通过合同或信托原则来实现所需的保护可能不会有人反对。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [stɒp] [ðeə(r)] .
But the court can hardly stop there .
但 这 法庭 能 几乎 停止 那里 .

但法院不可能就此止步。

[ðə; ði]['nærəʊə(r)] ['dɒktrɪn] [meɪ] [hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
The narrower doctrine may have satisfied the demands of society at a time
这 较窄 教义 可能 有 使满意 这 需求 的 社会 在 一个 时间
[wen] [ðə; ði][ə'bjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] [kʊd; kəd] ['reəli] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
when the abuse to be guarded against could rarely have arisen without
什么时候 这 虐待 到 是 守卫 反对 可以 很少 有 出现 没有
['vaɪəleɪtɪŋ][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɔː(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [-]
violating a contract or a special [211]
违反 一个 合同 或者 一个 特别的 [-]

在当时，要防范的滥用行为很少会在不违反合同或特殊规定的情况下发生，因此，较窄的理论可能满足了社会的需求[211]。

['kɒnfɪdəns] ;
confidence ;
信心 ;

信心;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['mɒd(ə)n] [dɪ'vaɪsɪz] [ə'fɔːd] [ə'bʌndənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpɜːpə'treɪʃn]
but now that modern devices afford abundant opportunities for the perpetration
但 现在 那 现代的 设备 买得起 丰富 机会 为了 这 犯罪
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɔŋ, rɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɑːti] ,
of such wrongs without any participation by the injured party ,
的 这样的 错误 没有 任何 参与 经过 这 受伤 派对 ,

但现在现代设备为实施此类不法行为提供了大量机会，而无需受害方参与，

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɔːdə] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
the protection granted by the law must be placed upon a broader foundation .
这 保护 的确 经过 这 法律 必须 是 放置 之上 一个 更广泛 基础 .

法律所提供的保护必须建立在更广泛的基础之上。

[waɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
While , for instance ,
尽管 , 为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [wʌnz] ['pɪktʃə(r)] [kʊd; kəd] ['seldəm]
the state of the photographic art was such that one's picture could seldom
这 状态 的 这 摄影 艺术 曾是 这样的 那 一个人的 图片 可以 很少
[biː; bi] ['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsli] " ['sɪtɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
be taken without his consciously " sitting " for the purpose ,
是 已采取 没有 他的 有意识地 " 坐着 " 为了 这 目的 ,

当时的摄影技术水平已经发展到这样的程度：人们很少能在不刻意“摆姿势”的情况下被拍照。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [trʌst] [mait] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] [mæn] [sə'fɪʃ(ə)nt]
the law of contract or of trust might afford the prudent man sufficient
这 法律 的 合同 或者 的 相信 可能 买得起 这 谨慎 男人 充足的
['seɪfgɑːrdz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'prɒpə(r)] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ;
safeguards against the improper circulation of his portrait ;
保障措施 反对 这 不当 循环 的 他的 肖像 ;

合同法或信托法或许能为谨慎之人提供足够的保障，防止其肖像被不当传播；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] [hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
but since the latest advances in photographic art have rendered it possible to
但 自从 这 最新的 进展 在 摄影 艺术 有 渲染 它 可能的 到
[teɪk] ['pɪktʃəz] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] ,
take pictures surreptitiously ,
拿 图片 偷偷摸摸 ,

但由于摄影技术的最新进展使得秘密拍照成为可能，

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [trʌst] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
the doctrines of contract and of trust are inadequate to support
这 教义 的 合同 和 的 相信 是 不足 到 支持
[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [prə'tekʃ(ə)n] ,
the required protection ,
这 必需的 保护 ,

合同法和信托法的原则不足以提供所需的保护。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [tɔːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] .
and the law of tort must be resorted to .
和 这 法律 的 侵权行为 必须 是 复原 到 .

因此必须诉诸侵权法。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [raɪts]
The right of property in its widest sense , including all possession , including all rights
这 正确的 的 财产 在 它是 最宽 感觉 , 包括 全部 拥有 , 包括 全部 权利
[ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
and privileges ,
和 特权 ,

财产权，从最广泛的意义上讲，包括所有占有权、所有权利和特权，

[ænd; ənd] [hens] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'vaɪələt] [ˌpɜːsə'næləti] ,
and hence embracing the right to an inviolate personality ,
和 因此 拥抱 这 正确的 到 一个 不可侵犯 性格 ,

因此，也因此，拥护人格不可侵犯的权利。

[ə'fɔːdz] [ə'ləʊn] [ðæt] [brɔːd] ['beɪsɪs][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'mɑːndz]
affords alone that broad basis upon which the protection which the individual demands
提供 独自的 那 广阔 基础 之上 哪个 这 保护 哪个 这 个人 需求
[kæn; kən][biː; bi] ['restɪd] .
can be rested .
能 是 休息 .

只有它才能提供个人所要求的保护的广泛基础。

[ðʌs] , [ðə; ði] [kɔːts] ,
Thus , the courts ,
因此 , 这 法院 ,

因此，法院

[ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['lɛtəz]
in searching for some principle upon which the publication of private letters
在 搜索 为了 一些 原则 之上 哪个 这 发布 的 私人的 信件
[kʊd; kəd][biː; bi] [in'dʒɔin] ,
could be enjoined ,
可以 是 禁止 ,

在寻找可以禁止公开私人信件的原则时，

['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən]
naturally came upon the ideas of a breach of confidence , and of an
自然 来了 之上 这 想法 的 一个 违反 的 信心 , 和 的 一个
[ɪm'plaɪd]['kɒntrækt; kən'trækt] ;
implied contract ;
暗示 合同 ;

自然而然地想到了违反保密义务和默示合同;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd]
but it required little consideration to discern that this doctrine could not afford
但 它 必需的 小的 考虑 到 辨别 那 这 教义 可以 不是 买得起
[ɔːl][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] ,
all the protection required ,
全部 这 保护 必需的 ,

但稍加思考便不难看出，这一理论无法提供所有必要的保护。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['remədi] [ə'genst] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ;
since it would not support the court in granting a remedy against a stranger ;
自从 它 会 不是 支持 这 法庭 在 授予 一个 补救 反对 一个 陌生人 ;

因为它不支持法院对陌生人给予救济;

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði]['kɒntents] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] . [
and so the theory of property in the contents of letters was adopted . [
和 所以 这 理论 的 财产 在 这 内容 的 信件 曾是 已采用 . [
-]
36]
-]

因此，书信内容的所有权理论被采纳。[36]

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [ɒn] [wɒt] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði]['kæʒuəl] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv]
it is difficult to conceive on what theory of the law the casual recipient of
它 是 难的 到 构想 在 什么 理论 的 这 法律 这 随意的 接受者 的
[ə; eɪ]['letə(r)] ,
a letter ,
一个 信 ,

很难想象，一个偶然收到信件的人会依据何种法律理论来处理此事。

[huː] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
who proceeds to publish it , is guilty of a breach of contract ,
WHO 收益 到 发布 它 , 是 有罪的 的 一个 违反 的 合同 ,
[ɪk'spres] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] ,
express or implied ,
表达 或者 暗示 ,

任何人若继续发布该内容，即构成违反明示或默示合同。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm] .
or of any breach of trust , in the ordinary acceptation of that term .
或者 的 任何 违反 的 相信 , 在 这 普通的 接受 的 那 学期 .

或违反信托义务，按该词的通常含义而言。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ]['letə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] .
Suppose a letter has been addressed to him without his solicitation .
认为 一个 信 有 到过 已解决 到 他 没有 他的 征求意见 .

假设有人未经他要求就给他寄了一封信。

[hiː; hi]['əupənz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riːdz] .
He opens it , and reads .
他 打开 它 , 和 阅读 .

他打开它，开始阅读。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [meɪd] ['eni] ['kɒntrækt; kən'trækt] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [ək'septɪd] ['eni]
Surely , he has not made any contract ; he has not accepted any
一定 , 他 有 不是 制成 任何 合同 ; 他 有 不是 公认 任何
[trʌst] .
trust .
相信 .

他肯定没有签订任何合同，也没有接受任何委托。

[hiː; hi] ['kænɒt] , [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [-]
He cannot , by opening and reading [212]
他 不能 , 经过 开幕 和 阅读 [-]

他不能通过打开和阅读[212]

[ðə; ði]['letə(r)] , [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)] ['eni] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [seɪv] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [di'klɛə] ; [ænd; ənd] ,
the letter , have come under any obligation save what the law declares ; and ,
这 信 , 有 来 在下面 任何 义务 节省 什么 这 法律 声明 ; 和 ,

除法律另有规定外，该信函不承担任何其他义务；并且，

[haʊ'evə(r)] [ɪk'sprest] , [ðæt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
however expressed , that obligation is simply to observe the legal right of the
然而 表达 , 那 义务 是 简单地 到 观察 这 合法的 正确的 的 这
['sendə(r)] ,
sender ,
发件人 ,

无论以何种方式表达，该义务的本质就是尊重寄件人的合法权利。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
whatever it may be ,
任何 它 可能 是 ,

不管是什么，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði]['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]
and whether it be called his right of property in the contents of the
和 无论 它 是 称为 他的 正确的 的 财产 在 这 内容 的 这
['letə(r)] ,
letter ,
信 ,

以及这是否应该被称为他在信中所享有的财产权，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] . [-]
or his right to privacy . [37]
或者 他的 正确的 到 隐私 . [-]

或者他的隐私权。[37]

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['ɡrəʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rɒŋfl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [kæn; kən]
A similar groping for the principle upon which a wrongful publication can
一个 相似的 摸索 为了 这 原则 之上 哪个 一个 错误的 发布 能
[biː; bi] [in'dʒɔin] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [treɪd] ['siːkrəts] .
be enjoined is found in the law of trade secrets .
是 禁止 是 成立 在 这 法律 的 贸易 秘密 .

在商业秘密法中，也存在着类似的对禁止非法出版原则的摸索。

[ðeə(r)] , [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [biːn] ['ɡrɑːntɪd][ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]
There , injunctions have generally been granted on the theory of a breach of
那里 , 禁令 有 一般来说 到过 的确 在 这 理论 的 一个 违反 的
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contract ,
合同 ,

在那里，禁令通常是基于违约理论而颁布的。

[ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] . [-] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
or of an abuse of confidence . [38] It would , of course ,
或者 的 一个 虐待 的 信心 . [-] 它 会 , 的 课程 ,

或者滥用信任。[38] 当然，

['reəli] ['hæpən] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] [ən'les]
rarely happen that any one would be in the possession of a secret unless
很少 发生 那 任何 一 会 是 在 这 拥有 的 一个 秘密 除非
['kɒnfɪdəns] [hæd; həd] [biːn] [ri'pəuz] [ɪn][hɪm] .
confidence had been reposed in him .
信心 有 到过 安息 在 他 .

除非有人对他充满信任，否则很少有人会掌握秘密。

[bʌt; bət][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ɡrɑːnt] [rɪ'liːf]
But can it be supposed that the court would hesitate to grant relief
但 能 它 是 据称 那 这 法庭 会 犹豫 到 授予 宽慰
[ə'ɡenst] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [baɪ][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['trespəs] ,
against one who had obtained his knowledge by an ordinary trespass ,
反对 一 WHO 有 获得 他的 知识 经过 一个 普通的 侵入 ,

但是，如果有人通过普通的侵权行为获得了相关信息，法院会犹豫不决是否给予救济吗?

— [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [baɪ] ['rɒŋfəli] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz]
— for instance , by wrongfully looking into a book in which the secret was
— 为了 实例 , 经过 错误地 寻找 进入 一个 书 在 哪个 这 秘密 曾是
[rɪ'kɔːdɪd] , [ɔː(r)][baɪ] ['iːvzdrɒpɪŋ] ?
recorded , or by eavesdropping ?
记录 , 或者 经过 偷听 ?

——例如，非法查看记录了秘密的书籍，或者偷听?

[ɪn'diːd] , [ɪn] - [viː] . ['wɪnjɑːrd] , [wʌn][dʒeɪ] . & ['dʌbljuː] . - (-) ,
Indeed , in Yovatt v . Winyard , 1 J . & W . 394 (1820) ,
的确 , 在 - v . 温亚德 , 1 J . & W . - (-) ,

事实上，在 Yovatt 诉 Winyard 一案中，1 J. & W. 394 (1820)，

[weə(r)] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] ['eni] [juːz] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ]
where an injunction was granted against making any use of or communicating
在哪里 一个 禁令 曾是 的确 反对 制作 任何 使用 的 或者 沟通

['sɜːt(ə)n] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['vetnri] ['medsn; 'medɪsn] ,
certain recipes for veterinary medicine ,
肯定 食谱 为了 兽医 药品 ,

法院颁布禁令，禁止以任何方式使用或传播某些兽药配方。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] [ɪm'plɔɪ] ,
it appeared that the defendant , while in the plaintiff's employ ,
它 出现 那 这 被告 , 尽管 在 这 原告的 采用 ,

被告在受雇于原告期间，似乎

[hæd; həd] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [gɒt] ['ækses] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] ['resəpɪz] , [ænd; ənd] ['kɒpid] [ðem; ðəm] .
had surreptitiously got access to his book of recipes , and copied them .
有 偷偷摸摸 得到 使用权 到 他的 书 的 食谱 , 和 复制 他们 .

他偷偷地拿到了他的食谱书，并抄录了下来。

[lɔːd] ['ɛldən] " ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
Lord Eldon " granted the injunction ,
主 埃尔顿 " 的确 这 禁令 ,

埃尔顿勋爵“批准了禁令”，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ;
upon the ground of there having been a breach of trust and confidence ;
之上 这 地面 的 那里 拥有 到过 一个 违反 的 相信 和 信心 ;

理由是违反了信任和信心；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] ['eni] [saʊnd] ['liːg(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn]
" but it would seem to be difficult to draw any sound legal distinction
" 但 它 会 似乎 到 是 难的 到 画 任何 声音 合法的 区别

[bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [weə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['streɪndʒə(r)] ['rɒŋfəli] [əb'teɪnd] ['ækses]
between such a case and one where a mere stranger wrongfully obtained access
之间 这样的 一个 案件 和 一 在哪里 一个 仅仅 陌生人 错误地 获得 使用权

[tuː; tə] [ðə; ði] [bʊk] . [-] [-]
to the book . [39] [213]
到 这 书 . [-] [-]

但似乎很难在这样的案件和陌生人非法获取书籍的案件之间做出任何合理的法律区分。[39][213]

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] , [səʊ] [prə'tektɪd] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪg'zækt]
We must therefore conclude that the rights , so protected , whatever their exact
我们 必须 所以 结束 那 这 权利 , 所以 受保护 , 任何 他们的 精确的

['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

因此我们必须得出结论，无论这些权利的具体性质如何，受到如此保护的权利

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [raɪts] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['speʃ(ə)l] [trʌst] , [bʌt; bət]
are not rights arising from contract or from special trust , but
是 不是 权利 产生 从 合同 或者 从 特别的 相信 , 但

[ɑː(r); ə(r)] [raɪts] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] ;
are rights as against the world ;
是 权利 作为 反对 这 世界 ;

这些权利并非源于合同或特殊信托，而是针对全世界的权利；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,
and , as above stated ,
和 , 作为 多于 声明 ,

如上所述,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðiːz] [raɪts] [ɪz][ɪn] [ri'æləti] [nɒt] [ðə; ði]
the principle which has been applied to protect these rights is in reality not the
这 原则 哪个 有 到过 应用 到 保护 这些 权利 是 在 现实 不是 这
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['praɪvət] ['prɒpəti] ,
principle of private property ,
原则 的 私人的 财产 ,

用于保护这些权利的原则实际上并不是私有财产原则。

[ən'les] [ðæt] [wɜːd] [biː; bi] [juːst] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [sens] .
unless that word be used in an extended and unusual sense .
除非 那 单词 是 用过的 在 一个 扩展 和 异常 感觉 .

除非该词被赋予扩展且不寻常的含义。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [prə'tekts] ['pɜːsən(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The principle which protects personal writings and any other productions of the
这 原则 哪个 保护 个人的 著作 和 任何 其他 作品 的 这
['ɪntəlekt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] ,
intellect or of the emotions ,
智力 或者 的 这 情绪 ,

保护个人著作以及任何其他智力或情感产物的原则,

[ɪz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] ,
is the right to privacy ,
是 这 正确的 到 隐私 ,

是隐私权,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][nəʊ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] [ðɪs]
and the law has no new principle to formulate when it extends this
和 这 法律 有 不 新的 原则 到 制定 什么时候 它 扩展 这
[prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
protection to the personal appearance ,
保护 到 这 个人的 外貌 ,

当法律将这种保护扩展到个人外貌时,并没有新的原则需要制定。

['seɪɪŋz] , [ækts] , [ænd; ənd][tuː; tə]['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [də'mestɪk] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] . [-]
sayings , acts , and to personal relation , domestic or otherwise . [40]
谚语 , 行为 , 和 到 个人的 关系 , 国内的 或者 否则 . [-]

言论、行为以及个人关系,无论是家庭关系还是其他关系。[40]

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪvəsi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][ɪn'dʒʊərɪə] , [ðə; ði] ['elɪmənts] [fɔː(r); fə(r)]
If the invasion of privacy constitutes a legal injuria , the elements for
如果 这 入侵 的 隐私 构成 一个 合法的 损伤 , 这 元素 为了
[dɪ'mɑːndɪŋ] [rɪ'dres] [ɪg'zɪst] ,
demanding redress exist ,
要求 纠正 存在 ,

如果侵犯隐私构成法律上的侵权行为,则具备要求赔偿的要素。

[sɪns] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] , [kɔːzd] [baɪ][æn; ən][ækt] ['rɒŋfl] [ɪn][ɪt'self] ,
since already the value of mental suffering , caused by an act wrongful in itself ,
自从 已经 这 价值 的 精神的 痛苦 , 导致 经过 一个 行为 错误的 在 本身 ,

既然精神痛苦的价值已经体现出来,而这种精神痛苦本身就是由不法行为造成的,

[ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
is recognized as a basis for compensation .
是 认可 作为 一个 基础 为了 赔偿 .

被认可为薪酬依据。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['pɔːtrətʃə(r)] ,
The right of one who has remained a private individual , to prevent his public portraiture ,
这 正确的 的 一 WHO 有 剩余 一个 私人的 个人 ， 到 防止 他的 民众 画像 ，

一个一直保持低调的个人有权阻止其肖像被公开。

['prez(ə)nts][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [wʌnz] [self] [frɒm; frəm] [pen] ['pɔːtrətʃə(r)] ,
presents the simplest case for such extension ; the right to protect one's self from pen portraiture ,
礼物 这 最简单的 案件 为了 这样的 扩大 ； 这 正确的 到 保护 一个人的 自己 从 笔 画像 ，

提出了此类扩展的最简单理由：保护自己免受肖像画侵害的权利。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] [wʌnz] ['praɪvət] [ə'feəz] ,
from a discussion by the press of one's private affairs ,
从 一个 讨论 经过 这 按 的 一个人的 私人的 事务 ，

源于媒体对个人私事的讨论，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [wʌn] .
would be a more important and far - reaching one .
会 是 一个 更多的 重要的 和 远的 - 到达 一 .

这将是一项更重要、影响更深远的举措。

[ɪf] ['kæʒuəl][ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['steɪtmənts] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] , [-]
If casual and unimportant statements in a letter , [214]
如果 随意的 和 不重要 声明 在 一个 信 ， [-]

如果信件中随意且无关紧要的陈述，[214]

[ɪf] ['hændiwɜːk] , [haʊ'evə(r)][ˌɪnɑː'tɪstɪk][ænd; ənd] ['væljuːləs] , [ɪf] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [nɒt]['əʊnli] [ə'genst] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,
if handiwork , however inartistic and valueless , if possessions of all sorts are protected not only against reproduction ,
如果 手工制品 ， 然而 不艺术的 和 无价值 ，如果 财产 的 全部 排序 是 受保护 不是 仅有的 反对 生殖 ，

如果手工制品，无论多么缺乏艺术性和价值，如果各种财产不仅受到保护免遭复制，

[bʌt; bət] [ə'genst] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] ,
but against description and enumeration ,
但 反对 描述 和 枚举 ，

但反对描述和列举，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ækts][ænd; ənd] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][biː; bi] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm] ['ruːθləs] [pʌb'lɪsəti] .
how much more should the acts and sayings of a man in his social and domestic relations be guarded from ruthless publicity .
如何 很多 更多的 应该 这 行为 和 谚语 的 一个 男人 在 他的 社会的 和 国内的 关系 是 守卫 从 无情 宣传 .

更何况，一个人在社交和家庭关系中的言行举止，更应该避免被无情地公之于众。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ˌriːprə'djuːs] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [feɪs] [ˌfəʊtə'græfɪkli] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] ,
If you may not reproduce a woman's face photographically without her consent ,
如果 你 可能 不是 复制 一个 女性的 脸 摄影 没有 她 同意 ，

未经女性同意，不得以摄影方式复制其面部照片。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [hɜː(r); hə(r)]
how much less should be tolerated the reproduction of her face , her
如何 很多 较少的 应该 是 容忍 这 生殖 的 她 脸 , 她
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

对她面容和体态的复制，我们应该容忍的程度要低得多。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [baɪ] ['græfɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['kʌləd] [tuː; tə][suːt][ə; eɪ][grəʊs][ænd; ənd]
and her actions , by graphic descriptions colored to suit a gross and
和 她 行动 , 经过 形象的 描述 有色 到 套装 一个 总的 和
[dɪ'preɪvd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
depraved imagination .
堕落的 想像力 .

以及她的行为，都通过生动的描述来迎合粗俗堕落的想象力。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] , ['lɪmɪtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [raɪt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ,
The right to privacy , limited as such right must necessarily be ,
这 正确的 到 隐私 , 有限的 作为 这样的 正确的 必须 一定 是 ,

隐私权，作为一种权利，必然受到限制。

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [frɑːns] . [-]
has already found expression in the law of France . [41]
有 已经 成立 表达 在 这 法律 的 法国 . [-]

法国法律中已经体现了这一点。[41]

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] ,
It remains to consider what are the limitations of this right to privacy ,
它 遗迹 到 考虑 什么 是 这 限制 的 这 正确的 到 隐私 ,

接下来需要考虑的是，这种隐私权有哪些局限性。

[ænd; ənd] [wɒt] ['remədiz] [meɪ] [biː; bi]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] .
and what remedies may be granted for the enforcement of the right .
和 什么 补救措施 可能 是 的确 为了 这 执法 的 这 正确的 .

以及可以采取哪些补救措施来强制执行该权利。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][ɪg'zækt][laɪn][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɪgnəti]
To determine in advance of experience the exact line at which the dignity
到 决定 在 进步 的 经验 这 精确的 线 在 哪个 这 尊严
[ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði]
and convenience of the individual must yield to the demands of the
和 方便 的 这 个人 必须 屈服 到 这 需求 的 这
['pʌblɪk]['welfeə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] ['praɪvət]['dʒʌstɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ;
public welfare or of private justice would be a difficult task ;
民众 福利 或者 的 私人的 正义 会 是 一个 难的 任务 ;

在经验出现之前，要确定个人尊严和便利必须在公共福利或私人正义的要求下让步的确切界限，是一项艰巨的任务；

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['liːg(ə)l][ə'nælədʒiz] [ɔːl'redi]
but the more general rules are furnished by the legal analogies already
但 这 更多的 一般的 规则 是 提供 经过 这 合法的 类比 已经
[dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd]['laɪb(ə)l] ,
developed in the law of slander and libel ,
发达 在 这 法律 的 诽谤 和 诽谤 ,

但更普遍的规则可以从诽谤和诋毁法中已经发展出的法律类比中获得。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['prɒpəti] . [wʌn] .
and in the law of literary and artistic property . 1 .
和 在 这 法律 的 文学 和 艺术 财产 . 1 .

以及文学和艺术财产法。1.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] [dʌz] [nɒt] [prə'hɪbɪt] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .
The right to privacy does not prohibit any publication of matter which is of public or general interest .
这 正确的 到 隐私 做 不是 禁止 任何 发布 的 事情 哪个 是 的 民众 或者 一般的 兴趣 .

隐私权并不禁止发布任何具有公共或普遍利益的内容。

[ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] , [eɪd] [wʊd] [biː; bi] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] ,
In determining the scope of this rule , aid would be afforded by the analogy ,
在 确定 这 范围 的 这 规则 , 援助 会 是 提供 经过 这 类比 ,

在确定该规则的适用范围时，类比法将有所帮助。

[ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['laɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['slɑːndə(r)] ,
in the law of libel and slander ,
在 这 法律 的 诽谤 和 诽谤 ,

在诽谤和诋毁法中，

[ɒv; əv] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɒlɪfaɪd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒment] [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] . [-]
of cases which deal with the qualified privilege of comment and criticism on matters of public and general interest . [42]
的 案例 哪个 交易 和 这 合格的 特权 的 评论 和 批评 在 事情 的 民众 和 一般的 兴趣 . [-]

涉及对公共和普遍关注的事项进行评论和批评的有限特权的案件。[42]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] ,
There are of course difficulties in applying such a rule , but they are inherent in the subject - matter ,
那里 是 的 课程 困难 在 申请 这样的 一个 规则 , 但 他们 是 固有 在 这 主题 - 事情 ,

当然，应用这样的规则会遇到一些困难，但这些困难是该主题本身固有的。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,
and are certainly no greater than those which exist in many other branches of the law ,
和 是 当然 不 更大的 比 那些 哪个 存在 在 许多 其他 分支 的 这 法律 ,

而且它们当然并不比法律其他许多分支中存在的那些规定更严重。

— [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
— for instance ,
— 为了 实例 ,

-例如，

[ɪn] [ðæt] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɔː(r)] [ʌn'riːznəblnəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ækt] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ˌlaɪə'bɪləti] .
in that large class of cases in which the reasonableness or unreasonableness of an act is made the test of liability .
在 那 大的 班级 的 案例 在 哪个 这 合理性 或者 不合理 的 一个 行为 是 制成 这 测试 的 责任 .

在这一大类案件中，行为的合理性或不合理性被用作判断责任的标准。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəʊz] ['pɜːsənz] [wɪð] [huːz] [ə'feəz] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [nəʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'sɜːn] ,
The design of the law must be to protect those persons with whose affairs the community has no legitimate concern ,
这 设计 的 这 法律 必须 是 到 保护 那些 人 和 谁 事务 这 社区 有 不 合法的 忧虑 ,

法律的设计目的必须是为了保护那些社会事务与社会毫无正当关系的人。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dræɡd] ['ɪntuː][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zaɪəd] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'tekt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] ,
from being dragged into an undesirable and undesired publicity and to protect all persons ,
从 存在 拖拽 进入 一个 不理想的 和 不想要的 宣传 和 到 保护 全部 人 ，

避免被卷入不必要的负面舆论中，并保护所有人的安全，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['steɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['mætəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [-]
whatsoever their position or station , from having matters which they may [215]
任何 他们的 位置 或者 车站 ， 从 拥有 事情 哪个 他们 可能 [-]

无论他们的地位或身份如何，都可能存在一些事情[215]

['prɒpəli] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [kiːp] ['praɪvət] , [meɪd] ['pʌblɪk] [ə'ɡenst] [ðeə(r)] [wɪl] .
properly prefer to keep private , made public against their will .
适当地 更喜欢 到 保持 私人的 ， 制成 民众 反对 他们的 将要 .

他们原本更愿意保持私密，却违背自己的意愿被公开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʌn'wɒrəntɪd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɪvəsi] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌrepri'hend] , [ænd; ənd] [tuː; tə][biː; bi] ,
It is the unwarranted invasion of individual privacy which is reprehended , and to be ,
它 是 这 毫无根据的 入侵 的 个人 隐私 哪个 是 谴责 ， 和 到 是 ，

正是这种毫无根据地侵犯个人隐私的行为才应受到谴责，而且，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [prɪ'ventɪd] .
so far as possible , prevented .
所以 远的 作为 可能的 ， 阻止 .

尽可能地预防。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] , [haʊ'evə(r)] , ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] [ɪz] ['ɒbviəs] [ænd; ənd][ˌfʌndə'ment(ə)l] .
The distinction , however , noted in the above statement is obvious and fundamental :
这 区别 ， 然而 ， 著名的 在 这 多于 陈述 是 明显的 和 基本的 .

然而，上述声明中指出的区别是显而易见且至关重要的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [kleɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [raɪt] ,
There are persons who may reasonably claim as a right ,
那里 是 人 WHO 可能 合理 宣称 作为 一个 正确的 ，

有些人可能会合理地主张以下权利：

[prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌnəʊtə'raɪəti] [in'teil] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['entəpraɪz] .
protection from the notoriety entailed by being made the victims of journalistic enterprise .
保护 从 这 恶名 包含 经过 存在 制成 这 受害者 的 新闻 企业 .

免受因成为新闻报道的受害者而带来的恶名。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] , [ɪn] ['veəriɪŋ] [dɪ'ɡriːz] ,
There are others who , in varying degrees ,
那里 是 其他的 WHO ， 在 变化 学位 ，

还有一些人，程度不一，

[hæv; həv] [ri'nauns] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [skriːnd] [frɒm; frəm]['pʌblɪk]
have renounced the right to live their lives screened from public
有 放弃 这 正确的 到 居住 他们的 生活 筛选 从 民众
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

他们放弃了在公众视线之外生活的权利。

['mætəz] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [meɪ] ['dʒʌstli][kən'tend] , [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] ,
Matters which men of the first class may justly contend , concern themselves alone ,
事情 哪个 男人 的 这 第一的 班级 可能 公正地 抗衡 , 忧虑 他们自己 独自的 ,

上流人士有权争论的事情，只关乎他们自身。

[meɪ] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðeə(r)]
may in those of the second be the subject of legitimate interest to their
可能 在 那些 的 这 第二 是 这 主题 的 合法的 兴趣 到 他们的
['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
fellow - citizens .
同伴 - 公民 .

在第二类人中，可能存在其同胞的正当利益。

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]['mænə(r)][ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd]
Peculiarities of manner and person , which in the ordinary individual should
特殊性 的 方式 和 人 , 哪个 在 这 普通的 个人 应该
[biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['kɒment] ,
be free from comment ,
是 自由的 从 评论 ,

个人举止和性格上的怪癖，对于普通人来说本不应被评论，

[meɪ] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɪf] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɒfɪs] .
may acquire a public importance , if found in a candidate for political office .
可能 获得 一个 民众 重要性 , 如果 成立 在 一个 候选人 为了 政治的 办公室 .

如果在政治候选人身上发现这种特征，则可能具有公共重要性。

[sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪz] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Some further discrimination is necessary , therefore ,
一些 更远 歧视 是 必要的 , 所以 ,

因此，有必要进行一些进一步的区分。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [klɑːs] [fækts][ɔː(r)] [diːdz] [æz; əz]['pʌblɪk][ɔː(r)]['praɪvət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['stændəd]
than to class facts or deeds as public or private according to a standard
比 到 班级 事实 或者 契约 作为 民众 或者 私人的 根据 到 一个 标准
[tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɔː(r)] [diːd] [pə(r)][ˌes'iː] .
to be applied to the fact or deed per se .
到 是 应用 到 这 事实 或者 契据 每 塞 .

而不是根据适用于事实或行为本身的标准，将事实或行为归类为公共的或私人的。

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfə] [frɒm; frəm]
To publish of a modest and retiring individual that he suffers from
到 发布 的 一个 谦虚的 和 退休 个人 那 他 遭受 从
[æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [spel] [kə'rektli] ,
an impediment in his speech or that he cannot spell correctly ,
一个 障碍 在 他的 演讲 或者 那 他 不能 拼写 正确 ,

公开一位谦逊内敛的人有语言障碍或拼写错误等信息

[ɪz][æn; ən] [ʌn'wɒrəntɪd] , [ɪf] [nɒt][æn; ən][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] , [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] ,
is an unwarranted , if not an unexampled , infringement of his rights ,
是 一个 毫无根据的 , 如果 不是 一个 史无前例 , 侵权 的 他的 权利 ,

这是对他权利的无端侵犯，即便不是史无前例的。

[waɪl] [tuː; tə] [steɪt] [ænd; ənd] ['kɒment] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi]
while to state and comment on the same characteristics found in a would - be
尽管 到 状态 和 评论 在 这 相同的 特征 成立 在 一个 会 - 是
['kɒŋgrəsmən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv][prə'praɪəti] .
congressman could not be regarded as beyond the pale of propriety .
众议员 可以 不是 是 认为 作为 超过 这 苍白 的 礼 .

然而，对一位有志成为国会议员的人所具备的相同特质进行陈述和评论，却并不被视为有失礼节。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] ['praɪvət] [laɪf] ,
The general object in view is to protect the privacy of private life ,
这 一般的 目的 在 看法 是 到 保护 这 隐私 的 私人的 生活 ,

总目标在于保护个人隐私。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [dɪ'griː] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt'evə(r)] [kə'nekʃn] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf] [hæz; həz]
and to whatever degree and in whatever connection a man's life has
和 到 任何 程度 和 在 任何 联系 一个 男人的 生活 有
[siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['praɪvət] ,
ceased to be private ,
停止 到 是 私人的 ,

无论在何种程度上、以何种方式，一个人的生活不再是私密的，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent][ðə; ði]
before the publication under consideration has been made , to that extent the
前 这 发布 在下面 考虑 有 到过 制成 , 到 那 程度 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] . [-]
protection is to be withdrawn . [43]
保护 是 到 是 撤回 . [-]

在所考虑的出版物出版之前，应在一定程度上撤销保护。[43]

[sɪns] , [ðen] ,
Since , then ,
自从 , 然后 ,

自那以后，

[ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [fækts] [meɪ] [dɪ'pend] ['həʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
the propriety of publishing the very same facts may depend wholly upon the person
这 礼 的 出版 这 非常 相同的 事实 可能 依赖 完全 之上 这 人
[kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
concerning whom they are published ,
有关 谁 他们 是 已发布 ,

公布这些事实是否妥当，可能完全取决于事实所涉对象是谁。

[nəʊ] [fɪkst] ['fɔːmjələ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [əb'nɒkʃəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
no fixed formula can be used to prohibit obnoxious publications .
不 固定的 公式 能 是 用过的 到 禁止 令人讨厌的 出版物 .

没有固定的公式可以用来禁止令人反感的出版物。

['eni] [ruːl] [ɒv; əv][ˌlaɪə'bɪləti] [ə'dɒptɪd] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ˌiːlæ'stɪsəti] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk]
Any rule of liability adopted must have in it an elasticity which shall take
任何 规则 的 责任 已采用 必须 有 在 它 一个 弹性 哪个 将 拿
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [keɪs] ,
account of the varying circumstances of each case ,
帐户 的 这 变化 情况 的 每个 案件 ,

任何责任认定规则都必须具有弹性，以适应每个案件的具体情况。

— [ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['rendəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [nɒt]['əʊnli][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]
— a necessity which unfortunately renders such a doctrine not only more difficult
— 一个 必要性 哪个 很遗憾 渲染 这样的 一个 教义 不是 仅有的 更多的 难的
[ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [-]
of application , but also to [216]
的 应用 , 但 还 到 [-]

—这种必要性不幸地使得这种理论不仅更难应用，而且[216]

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['iːzəli] ['rendəd] [ə'bɔːtɪv] .
a certain extent uncertain in its operation and easily rendered abortive .
一个 肯定 程度 不确定 在 它是 手术 和 容易地 渲染 未遂 .

其运行在某种程度上是不确定的，而且容易失效。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)]['fleɪgrənt] [briːtʃ] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd][prə'praɪəti] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn]
it is only the more flagrant breaches of decency and propriety that could in
它 是 仅有的 这 更多的 明目张胆 违规行为 的 体面 和 礼 那 可以 在
['præktɪs] [biː; bi] [riːtʃt] ,
practice be reached ,
实践 是 达到 ,

只有那些更加明目张胆地违反体面和礼仪的行为，在实践中才有可能被追究责任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [pə'hæps] [dɪzaɪərəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'pres] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ]
and it is not perhaps desirable even to attempt to repress everything which
和 它 是 不是 也许 理想 甚至 到 试图 到 抑 一切 哪个
[ðə; ði]['naɪsɪst] [teɪst] [ænd; ənd] ['kiːnɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə]['praɪvət] [laɪf] [wʊd]
the nicest taste and keenest sense of the respect due to private life would
这 最友善的 品尝 和 最热衷 感觉 的 这 尊重 到期的 到 私人的 生活 会
[kən'dem] .
condemn .
谴责 .

或许，我们甚至不应该试图压制所有那些最美好的品味和最敏锐的尊重私人生活意识的人所谴责的东西。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðen] ,
In general , then ,
在 一般的 , 然后 ,

总之，

[ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'prest] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]
the matters of which the publication should be repressed may be described as
这 事情 的 哪个 这 发布 应该 是 压抑 可能 是 描述 作为
[ðəʊz] [wɪtʃ] [kən'sɜːn] [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] ,
those which concern the private life ,
那些 哪个 忧虑 这 私人的 生活 ,

该出版物应当被禁止刊登的内容，可以被描述为涉及私人生活的内容。

['hæbɪts] , [ækts] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
habits , acts , and relations of an individual ,
习惯 , 行为 , 和 关系 的 一个 个人 ,

个人的习惯、行为和人际关系

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɒfɪs]
and have no legitimate connection with his fitness for a public office
和 有 不 合法的 联系 和 他的 健康 为了 一个 民众 办公室
[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːk] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sə'dʒestid] ,
which he seeks or for which he is suggested ,
哪个 他 寻找 或者 为了 哪个 他 是 建议 ,

并且与他是否适合担任他所寻求或被推荐的公职没有任何正当联系。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pʌblɪk] [ɔː(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi]['pʌblɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːk] [ɔː(r)]
or for any public or quasi public position which he seeks or
或者 为了 任何 民众 或者 准 民众 位置 哪个 他 寻找 或者
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sə'dʒestid] ,
for which he is suggested ,
为了 哪个 他 是 建议 ,

或他所寻求或被推荐担任的任何公职或准公职，

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔː(r)] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] [ækt] [dʌn] [baɪ][hɪm][ɪn]
and have no legitimate relation to or bearing upon any act done by him in
和 有 不 合法的 关系 到 或者 轴承 之上 任何 行为 完毕 经过 他 在
[ə; eɪ]['pʌblɪk][ɔː(r)]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi]['pʌblɪk][kə'pæsəti] .
a public or quasi public capacity .
一个 民众 或者 准 民众 容量 .

与他以公共或准公共身份所作的任何行为没有任何合法关系或关联。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz][nɒt] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['həʊlli] ['ækjərət] [ɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ,
The foregoing is not designed as a wholly accurate or exhaustive definition ,
这 前文 是 不是 设计 作为 一个 完全 准确的 或者 详尽的 定义 ,

以上内容并非旨在提供一个完全准确或详尽的定义，

[sɪns] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [ɪn][ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kwestʃən]
since that which must ultimately in a vast number of cases become a question
自从 那 哪个 必须 最终 在 一个 广阔的 数字 的 案例 变得 一个 问题
[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ə'pɪnjən][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ;
of individual judgment and opinion is incapable of such definition ;
的 个人 判断 和 观点 是 无法 的 这样的 定义 ;

因为在绝大多数情况下，最终必须由个人判断和意见决定的事情是无法做出定义的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['brɔːdli] [ðə; ði][klɑːs][ɒv; əv] ['mætəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
but it is an attempt to indicate broadly the class of matters referred to
但 它 是 一个 试图 到 表明 总体而言 这 班级 的 事情 指 到
.
:
.

但这只是试图大致指出所指事项的类别。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɔːl] [men] [ə'laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]['pɒpjələ(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Some things all men alike are entitled to keep from popular curiosity ,
一些 事物 全部 男人 同样 是 标题 到 保持 从 受欢迎的 好奇心 ,

有些事情，所有男人都有权不去引起公众的好奇。

['weðə(r)] [ɪn]['pʌblɪk] [laɪf] [ɔː(r)] [nɒt] ,
whether in public life or not ,
无论 在 民众 生活 或者 不是 ,

无论是否身处公共生活，

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['praɪvət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] [hæv; həv][nɒt] [ə'sjuːmd]
while others are only private because the persons concerned have not assumed
尽管 其他的 是 仅有的 私人的 因为 这 人 担心的 有 不是 假定
[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪks] [ðeə(r)][' duː ɪŋz] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mætəz] [ɒv; əv]['pʌblɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . [-]
a position which makes their doings legitimate matters of public investigation . [44]
一个 位置 哪个 制作 他们的 行为 合法的 事情 的 民众 调查 . [-]
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

而另一些则只是私事，因为相关人员没有担任使其行为成为公共调查合法事项的职位。[44]2.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] [dʌz] [nɒt] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['mætə(r)] , [ðəʊ]
The right to privacy does not prohibit the communication of any matter , though
这 正确的 到 隐私 做 不是 禁止 这 沟通 的 任何 事情 , 尽管
[ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ['praɪvət] ,
in its nature private ,
在 它是 自然 私人的 ,

隐私权并不禁止交流任何本质上属于私人领域的事项。

[wen] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [meɪd] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
when the publication is made under circumstances which would render it a
什么时候 这 发布 是 制成 在下面 情况 哪个 会 使成为 它 一个
['prɪvəlɪdʒd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd]['laɪb(ə)l] .
privileged communication according to the law of slander and libel .
特权 沟通 根据 到 这 法律 的 诽谤 和 诽谤 .

当出版物的发表情况符合诽谤法规定的特权传播条件时。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ruːl] ,
Under this rule ,
在下面 这 规则 ,

根据这条规则，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] [ɪz] [nɒt] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] ['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
the right to privacy is not invaded by any publication made in a court of justice ,
这 正确的 到 隐私 是 不是 入侵 经过 任何 发布 制成 在 一个 法庭 的 正义 ,

在法庭上发表的任何声明均不侵犯隐私权。

[ɪn] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdɪz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɒdɪz] ; [ɪn][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ə'sembliz] ,
in legislative bodies , or the committees of those bodies ; in municipal assemblies ,
在 立法 身体 , 或者 这 委员会 的 那些 身体 ; 在 市政 组件 ,

在立法机构或其下属委员会中；在市政议会中，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'sembliz] , [ɔː(r)] ['præktɪkli] [baɪ]['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn]
or the committees of such assemblies , or practically by any communication made in
或者 这 委员会 的 这样的 组件 , 或者 几乎 经过 任何 沟通 制成 在
['eni] ['ʌðə(r)]['pʌblɪk] ['bɒdi] ,
any other public body ,
任何 其他 民众 身体 ,

或此类集会的委员会，或实际上通过任何其他公共机构的任何沟通，

[mjuː'nɪsɪp(ə)l][ɔː(r)] [pə'rəʊkiəl] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['bɒdi] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi]['pʌblɪk] , [laɪk] [ðə; ði] [lɑːdʒ]
municipal or parochial , or in any body quasi public , like the large
市政 或者 教区 , 或者 在 任何 身体 准 民众 , 喜欢 这 大的
['vɒləntri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːmd] [-]
voluntary associations formed [217]
自愿 协会 形成 [-]

市级或教区级，或任何准公共机构，如大型志愿协会[217]

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [bə'nevələns] , ['bɪznəs] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ;
for almost every purpose of benevolence , business , or other general interest ;
为了 几乎 每一个 目的 的 仁 , 商业 , 或者 其他 一般的 兴趣 ;

几乎适用于所有慈善、商业或其他公共利益目的；

[ænd; ənd] ([æt; ət] [liːst] [ɪn] ['meni] [ˌdʒuəris'dikʃənz]) [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] [wʊd] [ɪn]
and (at least in many jurisdictions) reports of any such proceedings would in
和 (在 至少 在 许多 管辖权) 报告 的 任何 这样的 诉讼程序 会 在
[sʌm; səm] ['meʒə(r)] [biː; bi] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] [laɪk] ['prɪvəlɪdʒ] . [-] [nɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [ruːl] [prə'hɪbɪt] ['eni]
some measure be accorded a like privilege . [45] Nor would the rule prohibit any
一些 措施 是 同意 一个 喜欢 特权 . [-] 也不 会 这 规则 禁止 任何
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [meɪd] [baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pʌblɪk][ɔː(r)] ['praɪvət] ['djuːti] ,
publication made by one in the discharge of some public or private duty ,
发布 制成 经过 一 在 这 释放 的 一些 民众 或者 私人的 责任 ,

（至少在许多司法管辖区）任何此类诉讼的报道在某种程度上都会享有类似的特权。[45] 该规则也不会禁止任何人在履行某些公共或私人职责时所作的任何出版行为。

['weðə(r)] ['liːg(ə)l][ɔː(r)]['mɒrəl] , [ɔː(r)][ɪn] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ə'feəz] ,
whether legal or moral , or in conduct of one's own affairs ,
无论 合法的 或者 道德 , 或者 在 执行 的 一个人的 自己的 事务 ,

无论是在法律上还是道德上，或者是在处理自身事务时，

[ɪn] ['mætəz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [ɪz] [kən'sɜːnd] . [-] [θriː] .
in matters where his own interest is concerned . [46] 3 .
在 事情 在哪里 他的 自己的 兴趣 是 担心的 . [-] 3 .

在涉及自身利益的事情上。[46]3.

[ðə; ði] [lɔː] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [grɑːnt] ['eni] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] [baɪ]
The law would probably not grant any redress for the invasion of privacy by
这 法律 会 大概 不是 授予 任何 纠正 为了 这 入侵 的 隐私 经过
['ɔːrəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
oral publication in the absence of special damage .
口服 发布 在 这 缺席 的 特别的 损害 .

如果没有造成特殊损害，法律可能不会对口头传播侵犯隐私的行为给予任何补偿。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ɔːrəl] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
The same reasons exist for distinguishing between oral and written publications
这 相同的 原因 存在 为了 区别 之间 口服 和 书面 出版物
[ɒv; əv] ['praɪvət] ['mætəz] ,
of private matters ,
的 私人的 事情 ,

区分口头和书面形式的私人事务出版也存在同样的道理。

[æz; əz] [ɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [ˌlaɪə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]
as is afforded in the law of defamation by the restricted liability for
作为 是 提供 在 这 法律 的 诽谤 经过 这 受限制的 责任 为了
['slɑːndə(r)] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌlaɪə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪb(ə)l] . [-]
slander as compared with the liability for libel . [47]
诽谤 作为 比较的 和 这 责任 为了 诽谤 . [-]

正如诽谤法中对诽谤罪的责任限制与对诽谤罪的责任限制相比所规定的那样。[47]

[ðə; ði] ['ɪndʒəri] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['ɔːrəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [biː; bi] [səʊ] ['traɪflɪŋ]
The injury resulting from such oral communications would ordinarily be so trifling
这 受伤 结果 从 这样的 口服 通讯 会 按说 是 所以 琐事
[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [mait] [wel] ,
that the law might well ,
那 这 法律 可能 出色地 ,

此类口头交流造成的损害通常微不足道，以至于法律很可能……

[ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [friː] [spiːtʃ] , [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðə(r)] . [-] [-] [fɔːr] .
in the interest of free speech , disregard it altogether . [48] [218] 4 .
在 这 兴趣 的 自由的 演讲 , 漠视 它 共 . [-] [-] 4 .

为了言论自由，完全无视它。[48][218]4.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

隐私权(The Right to Privacy)

第2/3页

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] [siːsɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
The right to privacy ceases upon the publication of the facts by the individual ,
这 正确的 到 隐私 停止 之上 这 发布 的 这 事实 经过 这 个人 ,

一旦个人公开了相关事实，其隐私权即告终止。

[ɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .
or with his consent .
或者 和 他的 同意 .

或者经他同意。

[ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
This is but another application of the rule which has become familiar in the
这 是 但 其他 应用 的 这 规则 哪个 有 变得 熟悉的 在 这
[lɔː] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['prɒpəti] .
law of literary and artistic property .
法律 的 文学 和 艺术 财产 .

这只是文学艺术财产法中一条众所周知的规则的又一个应用。

[ðə; ði] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ɪ'stæblɪʃ] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
The cases there decided establish also what should be deemed a publication ,
这 案例 那里 决定 建立 还 什么 应该 是 被认为 一个 发布 ,

那里的判例也确立了什么应该被视为出版物。

— [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ['biːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
— the important principle in this connection being that a private communication of
— 这 重要的 原则 在 这 联系 存在 那 一个 私人的 沟通 的
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['pɜːpəs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ]
circulation for a restricted purpose is not a publication within the meaning
循环 为了 一个 受限制的 目的 是 不是 一个 发布 之内 这 意义
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] . [-] [faɪv] .
of the law . [49] 5 .
的 这 法律 . [-] 5 .

—在这方面的重要原则是，为特定目的而进行的私人传播不属于法律意义上的出版物。[49]5.

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['pʌblɪʃt] [dʌz] [nɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] .
The truth of the matter published does not afford a defence .
这 真相 的 这 事情 已发布 做 不是 买得起 一个 防御 .

已公布的真相并不能构成辩护理由。

['ɒbviəsli] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [kən'sɜːn] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)]
Obviously this branch of the law should have no concern with the truth or
明显地 这 分支 的 这 法律 应该 有 不 忧虑 和 这 真相 或者
['fɔːlshʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætəz] ['pʌblɪʃt] .
falsehood of the matters published .
谬误 的 这 事情 已发布 .

显然，法律的这一分支不应该关心已公布事项的真假。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kærəktə(r)] [ðæt] [rɪ'dres] [ɔː(r)] [prɪ'venʃn] [ɪz]
It is not for injury to the individual's character that redress or prevention is
它 是 不是 为了 受伤 到 这 个人的 特点 那 纠正 或者 预防 是
[sɔːt] ,
sought ,
寻求 ,

寻求补救或预防的目的并非为了损害个人的品格，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] .
but for injury to the right of privacy .
但 为了 受伤 到 这 正确的 的 隐私 .

但侵犯隐私权。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd]['laɪb(ə)l] [prə'vaɪdz] [pə'hæps] [ə; eɪ]
For the former , the law of slander and libel provides perhaps a
为了 这 以前的 , 这 法律 的 诽谤 和 诽谤 提供 也许 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['seɪfgɑːd] .
sufficient safeguard .
充足的 保障 .

对于前者，诽谤和诋毁法或许提供了足够的保障。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪm'plaɪz][ðə; ði] [raɪt] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'ækjərət] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv] ['praɪvət]
The latter implies the right not merely to prevent inaccurate portrayal of private
这 后者 暗示 这 正确的 不是 仅仅 到 防止 不准确 描绘 的 私人的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

后者意味着不仅有权阻止对私人生活的错误描述，

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [di'pikt] [æt; ət][ɔːl] . [-] [sɪks] .
but to prevent its being depicted at all . [50] 6 .
但 到 防止 它是 存在 描绘 在 全部 . [-] 6 .

但要完全阻止它被描绘出来。[50]6.

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] " ['mælɪs] " [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] .
The absence of " malice " in the publisher does not afford a defence .
这 缺席 的 " 恶意 " 在 这 出版商 做 不是 买得起 一个 防御 .

出版商没有“恶意”并不能构成辩护理由。

['pɜːsən(ə)l] [ɪl] - [wɪl] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'griːdiənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fens] ,
Personal ill - will is not an ingredient of the offence ,
个人的 患病的 - 将要 是 不是 一个 成分 的 这 罪行 ,

个人恶意并非该罪行的构成要件。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪs] [ɒv; əv] ['trespəs] [tuː; tə]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə] ['prɒpəti] .
any more than in an ordinary case of trespass to person or to property .
任何 更多的 比 在 一个 普通的 案件 的 侵入 到 人 或者 到 财产 .

不比普通的人身或财产侵权案件更严重。

[sʌtʃ] ['mælɪs] [ɪz]['nevə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['laɪb(ə)l][ɔː(r)]
Such malice is never necessary to be shown in an action for libel or
这样的 恶意 是 绝不 必要的 到 是 所示 在 一个 行动 为了 诽谤 或者
['slɑːndə(r)][æt; ət] ['kɒmən] [lɔː] ,
slander at common law ,
诽谤 在 常见的 法律 ,

根据普通法，诽谤或诋毁诉讼中，无需证明存在恶意。

[ɪk'sept] [ɪn] [rɪ'bʌtl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'fens] , [iː] . [dʒiː] . , [ðæt] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ['rendəd] [ðə; ði]
except in rebuttal of some defence , e . g . , that the occasion rendered the
除了 在 反驳 的 一些 防御 , e . 克 . , 那 这 场合 渲染 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['prɪvəlɪdʒd] ,
communication privileged ,
沟通 特权 ,

除非是为了反驳某些辩护理由，例如，认为特定场合使得该通信具有特权，

[ɔː(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][stˈætʃuːts][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt]
or , under the statutes in this State and elsewhere , that the statement
或者 , 在下面 这 法规 在 这 状态 和 别处 , 那 这 陈述
[kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [truː] .
complained of was true .
抱怨 的 曾是 真的 .

或者，根据本州和其他地方的法规，被投诉的陈述是真实的。

[ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvəsi] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prəˈtektɪd] [ɪz] [ˈiːkwəli] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd]
The invasion of the privacy that is to be protected is equally complete and
这 入侵 的 这 隐私 那 是 到 是 受保护 是 同样地 完全的 和
[ˈiːkwəli] [ɪnˈdʒʊəriəs] ,
equally injurious ,
同样地 有害的 ,

对需要保护的隐私的侵犯同样彻底，同样具有破坏性。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪvz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [ɔː(r)] [ˈraɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuːeɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈteɪkən]
whether the motives by which the speaker or writer was actuated are , taken
无论 这 动机 经过 哪个 这 扬声器 或者 作家 曾是 驱动 是 , 已采取
[baɪ] [ðəmˈselvz] ,
by themselves ,
经过 他们自己 ,

说话者或作者的动机本身是否......

[ˈkʌlpəb(ə)l][ɔː(r)][nɒt] ; [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ˈkærəktə(r)] ,
culpable or not ; just as the damage to character ,
有罪的 或者 不是 ; 只是 作为 这 损害 到 特点 ,

无论是否有罪；就像对人格造成的损害一样，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [prəˈvəʊk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
and to some extent the tendency to provoke a breach of the peace ,
和 到 一些 程度 这 趋势 到 惹 一个 违反 的 这 和平 ,

并且在某种程度上具有挑起事端、扰乱治安的倾向。

[ɪz] [ˈiːkwəli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ˌdefəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmoʊtɪvz] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]
is equally the result of defamation without regard to the motives leading to its
是 同样地 这 结果 的 诽谤 没有 看待 到 这 动机 领导 到 它是
[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .
publication .
发布 .

无论发布诽谤言论的动机如何，这同样都是诽谤的结果。

[vjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
Viewed as a wrong to the individual ,
已查看 作为 一个 错误的 到 这 个人 ,

被视为对个人的不公，

[ðɪs] [ruːl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [pɜːˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [lɔː] [ɒv; əv] [tɔːrts] ,
this rule is the same pervading the whole law of torts ,
这 规则 是 这 相同的 普遍存在 这 所有的 法律 的 侵权行为 ,

这条规则贯穿于整个侵权法领域。

[baɪ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][held][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən(ə)l] [ækts] ,
by which one is held responsible for his intentional acts ,
经过 哪个 一 是 握住 负责任的 为了 他的 故意 行为 ,

由此，一个人要为其故意行为承担责任。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [wɪð] [nəʊ]['sɪnɪstə(r)][ɪn'tent] ; [ænd; ənd] [vjuː] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒŋ] [-]
even though they are committed with no sinister intent ; and viewed as a wrong [219]
甚至 尽管 他们 是 坚定的 和 不 险恶 意图 ; 和 已查看 作为 一个 错误的 [-]

即使这些行为并非出于恶意，而是被视为错误[219]

[tuː; tə][sə'saɪəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['stætʃətri] [ə'fensɪz] .
to society , it is the same principle adopted in a large category of statutory offences .
到 社会 , 它 是 这 相同的 原则 已采用 在 一个 大的 类别 的 法定的 罪行 .

对社会而言，这与一大类法定犯罪所采用的原则相同。

[ðə; ði] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðəʊz] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌdefə'meɪʃ(ə)n] ,
The remedies for an invasion of the right of privacy are also suggested by those administered in the law of defamation ,
这 补救措施 为了 一个 入侵 的 这 正确的 的 隐私 是 还 建议 经过 那些 管理 在 这 法律 的 诽谤 ,

侵犯隐私权的补救措施也可以参照诽谤法中的相关规定进行处理。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['prɒpəti] , ['neɪmli] : — [wʌn] .
and in the law of literary and artistic property , namely : — 1 .
和 在 这 法律 的 文学 和 艺术 财产 , 即 : — 1 .

在文学和艺术财产法方面，即：—1.

[æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [tɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] . [-] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l]['dæmɪdʒɪz] ,
An action of tort for damages in all cases . [51] Even in the absence of special damages ,
一个 行动 的 侵权行为 为了 损害 在 全部 案例 . [-] 甚至 在 这 缺席 的 特别的 损害 ,

在所有情况下，均可提起侵权损害赔偿诉讼。[51] 即使没有特殊损害，

[səb'stænʃ(ə)l][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['slɑːndə(r)][ænd; ənd]['laɪb(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
substantial compensation could be allowed for injury to feelings as in the action of slander and libel . 2 .
重大的 赔偿 可以 是 允许 为了 受伤 到 情怀 作为 在 这 行动 的 诽谤 和 诽谤 . 2 .

2. 诽谤和诋毁行为中，精神损害可获得实质性赔偿。

[æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [ɪn] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [klɑːs] [ɒv; əv] [keɪsɪz] . [-]
An injunction , in perhaps a very limited class of cases . [52]
一个 禁令 , 在 也许 一个 非常 有限的 班级 的 案例 . [-]

禁令或许只适用于非常有限的几种情况。[52]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ædɪd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] ,
It would doubtless be desirable that the privacy of the individual should receive the added protection of the criminal law ,
它 会 毫无疑问 是 理想 那 这 隐私 的 这 个人 应该 收到 这 额外 保护 的 这 刑事 法律 ,

毫无疑问，个人隐私应该得到刑法的额外保护。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] . [-]
but for this , legislation would be required . [53]
但 为了 这 , 立法 会 是 必需的 . [-]

但要实现这一点，就需要立法。[53]

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [diːmd] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ˌlaɪə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
Perhaps it would be deemed proper to bring the criminal liability for such
也许 它 会 是 被认为 恰当的 到 带来 这 刑事 责任 为了 这样的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪ'ðɪn] ['nærəʊə(r)] ['lɪmɪts] ;
publication within narrower limits ;
发布 之内 较窄 限制 ;

或许应该缩小此类出版物的刑事责任范围；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [sʌtʃ] [in'veiʒən] [ɒv; əv]
but that the community has an interest in preventing such invasions of
但 那 这 社区 有 一个 兴趣 在 预防 这样的 入侵 的
['prɪvəsi] ,
privacy ,
隐私 ,

但社区有权阻止此类侵犯隐私的行为。

[sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['remədi] , ['kænɒt] [biː; bi]
sufficiently strong to justify the introduction of such a remedy , cannot be
足够 强的 到 证明合法 这 介绍 的 这样的 一个 补救 , 不能 是
['daʊtɪd] .
doubted .
怀疑 .

毫无疑问，这种补救措施的必要性足以证明其有效性。

[stɪl] , [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti][mʌst; məst] [kʌm] ['meɪnli] [θruː] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [
Still , the protection of society must come mainly through a recognition of [
仍然 , 这 保护 的 社会 必须 来 主要 通过 一个 认出 的 [
\-]
220]
\-]

不过，对社会的保护主要还是要通过承认[220]

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
the rights of the individual .
这 权利 的 这 个人 .

个人权利。

[iːtʃ] [mæn][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ækts][ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] ['əʊnli] .
Each man is responsible for his own acts and omissions only .
每个 男人 是 负责任的 为了 他的 自己的 行为 和 遗漏 仅有的 .

每个人都只对自己的行为和不作为负责。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'dəun] [wɒt] [hiː; hi] ['reprəubeit] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] [æt; ət][hænd]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]
If he condones what he reprobates , with a weapon at hand equal to his
如果 他 宽恕 什么 他 无赖 , 和 一个 武器 在 手 平等的 到 他的
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

如果他纵容自己所谴责的行为，并且手握足以自卫的武器，

[hiː; hi][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
he is responsible for the results .
他 是 负责任的 为了 这 结果 .

他要对结果负责。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'zɪsts] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪl] ['ræli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] .
If he resists , public opinion will rally to his support .
如果 他 抵抗 , 民众 观点 将要 集会 到 他的 支持 .

如果他反抗，舆论将会倒向他。

[hæz; həz][hiː; hi] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] ?
Has he then such a weapon ?
有 他 然后 这样的 一个 武器 ?

他有这样的武器吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [prə'vaɪdz] [hɪm] [wɪð] [wʌn] ,
It is believed that the common law provides him with one ,
它 是 相信 那 这 常见的 法律 提供 他 和 一 ,

人们认为普通法为他提供了一种……

[fɔːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sləʊ] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ['fɪtli] ['tempəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz][hænd] .
forged in the slow fire of the centuries , and to - day fitly tempered to his hand .
锻造 在 这 慢的 火 的 这 几个世纪 , 和 到 - 天 合适地 淬火 到 他的 手 .

历经几个世纪的缓慢淬炼，如今已臻于他手中。

[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [ɪm'pregnəb(ə)l] ,
The common law has always recognized a man's house as his castle , impregnable ,
这 常见的 法律 有 总是 认可 一个 男人的 房子 作为 他的 城堡 , 坚不可摧 ,

普通法一直将男子的房屋视为其城堡，坚不可摧。

['ɒf(ə)n] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ɪts] [əʊn] ['ɒfɪsəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [kə'mændz] .
often , even to its own officers engaged in the execution of its commands .
经常 , 甚至 到 它是自己的 警官 已订婚的 在 这 执行 的 它是 命令 .

甚至经常对执行其命令的军官下达这样的命令。

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɔːts] [ðʌs] [kləʊz] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [tuː; tə] ['kɒnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] ,
Shall the courts thus close the front entrance to constituted authority ,
将 这 法院 因此 关闭 这 正面 入口 到 构成 权威 ,

法院难道就此关闭了合法权威的大门吗?

[ænd; ənd]['əʊpən] [waɪd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][tuː; tə]['aɪd(ə)l][ɔː(r)]['prʊəriənt][ˌkjʊəri'ɒsəti] ?
and open wide the back door to idle or prurient curiosity ?
和 打开 宽的 这 后退 门 到 闲置的 或者 淫秽的 好奇心 ?

难道要为闲散或猥亵的好奇心敞开后门吗?

['sæmjʊəl][diː] . ['wɒrən] ,
Samuel D . Warren ,
塞缪尔 D . 沃伦 ,

塞缪尔·D·沃伦

['luːɪs] [diː] . ['brændaɪs] .
Louis D . Brandeis .
路易斯 D . 布兰迪斯 .

路易斯·D·布兰代斯。

['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Boston , December , 1890 .
波士顿 , 十二月 , - .

波士顿，1890年12月。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[jɪə(r)] [bʊk] , [lɪb] .
Year Book , Lib .
年 书 , 图书馆 .

年鉴，图书馆。

[æs] . , ['fəʊliəʊ] - , [ˌpiː 'el] . - (- [ɔː(r)] -) ,
Ass . , folio 99 , pl . 60 (1348 or 1349) ,
屁股 . , 对开本 - , pl . - (- 或者 -) ,

Ass.，第 99 页，图版 60（1348 或 1349 年），

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'pɔːtɪd] [keɪs] [weə(r)] ['dæmɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)]
appears to be the first reported case where damages were recovered for
出现 到 是 这 第一的 据报道 案件 在哪里 损害 是 恢复 为了
[ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [ə'sɔːlt] . [[ˌtuː'tuː]]
a civil assault . [2]
一个 民用 突击 . [2]

这是首例有报道的民事侵权诉讼中，被告获得赔偿的案件。[2]

[ðiːz] ['njuːsənsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['teknɪkli] ['ɪndʒəriz] [tuː; tə] ['prɒpəti] ;
These nuisances are technically injuries to property ;
这些 滋扰 是 技术上来说 受伤 到 财产 ;

这些扰民行为从技术上讲属于财产损害；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɒpəti] [friː] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərəns]
but the recognition of the right to have property free from interference
但 这 认出 的 这 正确的 到 有 财产 自由的 从 干涉
[baɪ] [sʌtʃ] ['njuːsənsiz] [ɪn'vɒlvz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [sen'seiʃən]
by such nuisances involves also a recognition of the value of human sensations
经过 这样的 滋扰 涉及 还 一个 认出 的 这 价值 的 人类 感觉
. [[θriː]]
. [3]
. [3]

但承认财产不受此类妨害物干扰的权利，也意味着承认人类感觉的价值。[3]

[jɪə(r)] [bʊk] , [lɪb] .
Year Book , Lib .
年 书 , 图书馆 .

年鉴，图书馆。

[æs]
Ass
屁股

屁股

. , ['fəʊliəʊ] - , [piː] . - (-) , ([ˌtuː'tuː] ['fɪnl] .
. , folio 177 , p . 19 (1356) , (2 Finl .
. , 对开本 - , p . - (-) , (2 finl .

.，第 177 对开页，第 17 页。 19 (1356), (2 芬兰。

[riːvz] [ˌiː en 'dʒiː] . [lɔː] , -) [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [rɪ'pɔːtɪd] [keɪs] [ɒv; əv] [æn; ən]
Reeves Eng . Law , 395) seems to be the earliest reported case of an
里夫斯 英文 . 法律 , -) 似乎 到 是 这 最早 据报道 案件 的 一个
['ækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['slɑːndə(r)] . [[fɔːr]]
action for slander . [4]
行动 为了 诽谤 . [4]

Reeves Eng. Law, 395) 似乎是最早有记载的诽谤诉讼案例。[4]

- [viː] . ['griːnˌbæŋk] , [wɪlz] , - (-) . [[faɪv]]
Winsmore v . Greenbank , Willes , 577 (1745) . [5]
- v . 格林班克 , 威尔斯 , - (-) . [5]

温斯莫尔诉格林班克，威尔斯，577 (1745)。 [5]

[lɒs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪz][ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ;
Loss of service is the gist of the action ;
损失 的 服务 是 这 要旨 的 这 行动 ;

服务中断是本案的实质；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv]['eni] [rɪ'pɔːtɪd] [keɪs]
but it has been said that " we are not aware of any reported case
但 它 有 到过 说 那 " 我们 是 不是 意识到的 的 任何 据报道 案件
[brɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['peərənt] [weə(r)] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
brought by a parent where the value of such services was held to be the
带来 经过 一个 父母 在哪里 这 价值 的 这样的 服务 曾是 握住 到 是 这
['meʒə(r)] [ɒv; əv]['dæmɪdʒɪz] .
measure of damages .
措施 的 损害 .

但有人说，"我们还没有听说过任何由父母提起的案件，其中此类服务的价值被认定为损害赔偿的衡量标准。

" ['kæsəˌdeɪ] , [dʒeɪ] . , [ɪn] ['leɪvəri] [viː] . [krʊk] , - ['dəbəljuː'el'es] . - , - (-) .
" Cassoday , J . , in Lavery v . Crooke , 52 Wls . 612 , 623 (1881) .
" 卡索迪 , J . , 在 拉弗里 v . 克鲁克 , - wls . - , - (-) .

"Cassoday, J.，在 Lavery v. Crooke, 52 Wls.612, 623 (1881) 中。

[fɜːst] [ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ; ['mɑːtɪn] [viː] . [peɪn] , [naɪn][dʒɒn]
First the fiction of constructive service was invented ; Martin v . Payne , 9 John
第一的 这 小说 的 建设性的 服务 曾是 发明 ; 马丁 v . 佩恩 , 9 约翰
. - (-) .
. 387 (1812) .
. - (-) .

首先发明了推定服务虚构；Martin v. Payne, 9 John. 387 (1812)。

[ðen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] , [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Then the feelings of the parent , the dishonor to himself and his family ,
然后 这 情怀 的 这 父母 , 这 羞辱 到 他自己 和 他的 家庭 ,

然后是父母的感受，以及对自己和家族的耻辱，

[wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['dæmɪdʒ] .
were accepted as the most important element of damage .
是 公认 作为 这 最多 重要的 元素 的 损害 .

被认为是造成损害的最重要因素。

['bedfəd] [viː] . - , [θriː][ˌiː es 'piː] . - (-) ; ['ændruːz] [viː] . ['æsˌkiː] , [eit][siː] . & [piː] . ['sɛvən] (
Bedford v . McKowl , 3 Esp . 119 (1800) ; Andrews v . Askey , 8 C . & P . 7 (
贝德福德 v . - , 3 特别 . - (-) ; 安德鲁斯 v . 阿斯基 , 8 C . & P . 7 (
-) ;
1837) ;
-) ;

Bedford诉McKowl案，3 Esp. 119 (1800)；Andrews诉Askey案，8 C. & P. 7 (1837)；

['fɪlɪps] [viː] . [hɔɪl] , [fɔːr] [greɪ] , - (-) ;
Phillips v . Hoyle , 4 Gray , 568 (1855) ;
菲利普斯 v . 霍伊尔 , 4 灰色的 , - (-) ;

Phillips诉Hoyle案，4 Gray, 568 (1855)；

- [viː] . , - [pɑː] . [ˌes 'tiː] . - (-) .
Phelin v . Kenderdine , 20 Pa . St . 354 (1853) .
- v . 肯德丁 , - 宾夕法尼亚州 . 英石 . - (-) .

费林诉肯德丁案，20 Pa. St. 354 (1853)。

[ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [ði:z] ['dæmɪdʒɪz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]
The allowance of these damages would seem to be a recognition that the
这 津贴 的 这些 损害 会 似乎 到 是 一个 认出 那 这
[ɪn'veɪʒ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz][æn; ən]['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] ['pɛrənts] ['pɜ:s(ə)n] ,
invasion upon the honor of the family is an injury to the parent's person ,
入侵 之上 这 荣誉 的 这 家庭 是 一个 受伤 到 这 父母 人 ,

允许这些赔偿似乎是对侵犯家族荣誉等同于对父母人身伤害的认可。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:dnrəli] [mɪə(r)]['ɪndʒəri][tu:; tə][pə'rent(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['dæmɪdʒ] ,
for ordinarily mere injury to parental feelings is not an element of damage ,
为了 按说 仅仅 受伤 到 父母 情怀 是 不是 一个 元素 的 损害 ,

通常情况下，仅仅伤害父母的感情并不构成损害的要素。

[i:] . [dʒi:] . , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .
e . g . , the suffering of the parent in case of physical injury to the child .
e . 克 . , 这 痛苦 的 这 父母 在 案件 的 身体的 受伤 到 这 孩子 .

例如，孩子遭受身体伤害时父母所承受的痛苦。

['flemɪŋtən] [vi:] . ['smiðəz] , [ˌtu:'tu:][si:] . & [pi:] . - (-) ; [blæk] [vi:] . ['kærəltən] [ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] .
Flemington v . Smithers , 2 C . & P . 292 (1827) ; Black v . Carrolton R . R .
弗莱明顿 v . 史密瑟斯 , 2 C . & P . - (-) ; 黑色的 v . 卡罗尔顿 拉 . 拉 .
[ˌsi: 'əʊ] . ,
Co . ,
合作 . ,

弗莱明顿诉史密瑟斯案，2 C. & P. 292 (1827)；布莱克诉卡罗尔顿铁路公司案，

- [lɑ:] . [æn] .
10 La . Ann .
- 拉 . 安 .

10 路易斯安那州

- (-) ; ['kʌviŋtən] [stri:t] [ri] . [ˌsi: 'əʊ] . [vi:] . ['pækə(r)] , [naɪn] [bʊʃ] , - (-) . [[sɪks]]
33 (1855) ; Covington Street Ry . Co . v . Packer , 9 Bush , 455 (1872) . [6]
- (-) ; 科文顿 街道 ry . 合作 . v . 包装工 , 9 衬套 , - (-) . [6]

33 (1855)；Covington Street Ry. Co.诉Packer案，9 Bush, 455 (1872)。[6]

" [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [jeɪts] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['prɒpəti] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi]
" The notion of Mr . Justice Yates that nothing is property which cannot be
" 这 概念 的 先生 . 正义 耶茨 那 没有什么 是 财产 哪个 不能 是
['ɪəˌmɑ:kt] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ɪn]['detɪnju:][ɔ:(r)]['trəʊvə(r)] ,
earmarked and recovered in detinue or trover ,
预留 和 恢复 在 继续 或者 特罗弗 ,

“耶茨法官的观点是，任何不能通过扣押或侵占诉讼指定和追回的物品都不是财产，

[meɪ] [bi:; bi] [tru:] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:li] [steɪdʒ][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [wen] ['prɒpəti] [ɪz][ɪn][ɪts]['sɪmp(ə)l] [fɔ:m] ,
may be true in an early stage of society , when property is in its simple form ,
可能 是 真的 在 一个 早期的 阶段 的 社会 , 什么时候 财产 是 在 它是 简单的 形式 ,

这在社会早期阶段，当财产还处于简单形式时，或许是正确的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remədiz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ]['sɪmp(ə)l] ,
and the remedies for violation of it also simple ,
和 这 补救措施 为了 违反 的 它 还 简单的 ,

违反该规定的补救措施也很简单。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [tru:] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)]['sɪvəlaɪzd] [steɪt] ,
but is not true in a more civilized state ,
但 是 不是 真的 在 一个 更多的 文明 状态 ,

但在更文明的国家里，情况并非如此。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
when the relations of life and the interests arising therefrom are complicated
什么时候 这 关系 的 生活 和 这 兴趣 产生 由此 是 复杂的
.
:
.

当生活关系和由此产生的利益变得复杂时。

" ['ɪri] , [dʒeɪ] . , [ɪn] ['dʒɛfəriz] [viː] . ['buːsɪ] , [fɔːr] [eɪtʃ] . [el] . [siː] . - , - (-) . [['sɛvən]]
" Erie , J . , in Jefferys v . Boosey , 4 H . L . C . 815 , 869 (1854) . [7]
" 伊利 , J . , 在 杰弗里斯 v . 布西 , 4 H . L . C . - , - (-) . [7]

"Erie, J. 在 Jefferys v. Boosey 案中，4 HLC 815, 869 (1854) [7]

['kɒpiraɪt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [fɜːst] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['praɪvət]
Copyright appears to have been first recognized as a species of private
版权 出现 到 有 到过 第一的 认可 作为 一个 物种 的 私人的
['prɒpəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .
property in England in 1558 .
财产 在 英格兰 在 - .

版权似乎最早于 1558 年在英国被确认为一种私有财产。

[drəʊn] [ɒn] ['kɒpiraɪt] , - , - . [[eit]]
Drone on Copyright , 54 , 61 . [8]
无人机 在 版权 , - , - . [8]

无人机版权，54，61。[8]

- [viː] . [riːd] , [naɪn] [mɒd] . - (-) , [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]
Gibblett v . Read , 9 Mod . 459 (1743) , is probably the first recognition of
- v . 读 , 9 模组 . - (-) , 是 大概 这 第一的 认出 的
[ˌgʊd'wɪl] [æz; əz] ['prɒpəti] . [[naɪn]]
goodwill as property . [9]
善意 作为 财产 . [9]

Gibblett v. Read, 9 Mod. 459 (1743) 可能是商誉作为财产的首次承认。[9]

[hɒg] [viː] . ['kɜːbi] , [eit] [vɛs] . - (-) .
Hogg v . Kirby , 8 Ves . 215 (1803) .
霍格 v . 柯比 , 8 ves . - (-) .

Hogg诉Kirby案，8 Ves. 215 (1803)。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [lɔːd] ['hɑːrdˌwɪk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [treɪd] - [mɑːk] [æz; əz] ['prɒpəti]
As late as 1742 Lord Hardwicke refused to treat a trade - mark as property
作为 晚的 作为 - 主 哈德威克 拒绝 到 对待 一个 贸易 - 标记 作为 财产
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'frɪndʒmənt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] .
for infringement upon which an injunction could be granted .
为了 侵权 之上 哪个 一个 禁令 可以 是 的确 .

直到 1742 年，哈德威克勋爵仍然拒绝将商标视为侵权财产，因此不能就侵权行为颁布禁令。

['blæntʃəd] [viː] . [hɪl] , [ˌtuː'tuː] ['eɪˌtiː'keɪ] . - . [-]
Blanchard v . Hill , 2 Atk . 484 . [10]
布兰查德 v . 爬坡道 , 2 攻击 . - . [-]

Blanchard诉Hill案，2 Atk. 484.[10]

['kuːli] [ɒn] [tɔːrts] , 2d [ed] . , [piː] . - . [-]
Cooley on Torts , 2d ed . , p . 29 . [11]
库利 在 侵权行为 , 2d 编辑 . , p . - . [-]

Cooley on Torts，第 2 版，第 29 页。[11]

[eit] ['æmər] .
8 Amer .
8 美国 .

8 美

[lɔː] [redʒ] . [en] . [es] . [wʌn] (-) ; - [wɒʃ] . [lɔː] [rep] . - (-) ; - [sɒl] .
Law Reg . N . S . 1 (1869) ; 12 Wash . Law Rep . 353 (1884) ; 24 Sol .
法律 雷格 . N . S . 1 (-) ; - 洗 . 法律 代表 . - (-) ; - 索尔 .

Law Reg. NS 1 (1869)；12 Wash. Law Rep. 353 (1884)；24 Sol.

[dʒeɪ] . & [rep] . [fɔːr] (-) . [-]
J . & Rep . 4 (1879) . [12]
J . & 代表 . 4 (-) . [-]

J. & Rep. 4 (1879).[12]

['skrɪbnərz] [ˌmæɡə'ziːn] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Scribner's Magazine , July , 1890 .
斯克里布纳出版社 杂志 , 七月 , - .

斯克里布纳杂志，1890 年 7 月。

" [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] : [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , " [baɪ][iː] . [el] . ['ɡɑːdkɪn] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
" The Rights of the Citizen : To his Reputation , " by E . L . Godkin , Esq . ,
" 这 权利 的 这 公民 : 到 他的 名声 , " 经过 E . L . 神族 , 先生 . ,
[ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
pp . 65 , 67 . [13]
pp . - , - . [-]

《公民的权利：对其名誉的权利》，作者：EL Godkin，第 65、67 页。[13]

['mɛəriən][mə'noʊlə][viː] . ['stiːvnz] & ['maɪəz] , [en] . [waɪ] . [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , " [njuː] [jɔːk]
Marion Manola v . Stevens & Myers , N . Y . Supreme Court , " New York
玛丽昂 马诺拉 v . 史蒂文斯 & 迈尔斯 , N . 是 . 最高 法庭 , " 新的 约克
[taɪmz] " [ɒv; əv][dʒuːn] - , - , - , - .
Times " of June 15 , 18 , 21 , 1890 .
《时代周刊》 " 的 六月 - , - , - , - .

Marion Manola 诉 Stevens & Myers 案，纽约州最高法院，《纽约时报》1890 年 6 月 15 日、18 日、21 日。

[ðeə(r)][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [ə'ledʒd] [ðæt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ['θɪətə(r)] ,
There the complainant alleged that while she was playing in the Broadway Theatre ,
那里 这 投诉人 据称 那 尽管 她 曾是 玩耍 在 这 百老汇 剧院 ,

原告在诉状中声称，当她在百老汇剧院演出时，

[ɪn][ə; eɪ][roʊl] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [taɪts] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
in a rôle which required her appearance in tights , she was , by means of
在 一个 角色 哪个 必需的 她 外貌 在 紧身裤 , 她 曾是 , 经过 方法 的
[ə; eɪ] [flæʃ] [lait] ,
a flash light ,
一个 闪光 光 ,

在一个需要她穿紧身衣出场的角色中，她借助手电筒……

[f'əʊtəɡ.ɹæfd] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] , [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
photographed surreptitiously and without her consent , from one of the
拍摄 偷偷摸摸 和 没有 她 同意 , 从 一 的 这
['bɒksɪz][baɪ] [dɪ'fendənt] ['stiːvnz] ,
boxes by defendant Stevens ,
盒子 经过 被告 史蒂文斯 ,

被告史蒂文斯未经她同意，从其中一个箱子里偷偷拍下了照片。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] " ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] ['maɪəz] ,
the manager of the " Castle in the Air " company , and defendant Myers ,
这 经理 的 这 " 城堡 在 这 空气 " 公司 , 和 被告 迈尔斯 ,
[ə; eɪ] [fə'tɒɡrəfə(r)] ,
a photographer ,
一个 摄影师 ,

“空中城堡”公司的经理，以及被告迈尔斯（一名摄影师），

[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [mait] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ɒv; əv]
and prayed that the defendants might be restrained from making use of
和 祈祷 那 这 被告 可能 是 克制 从 制作 使用 的
[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] .
the photograph taken .
这 照片 已采取 .

并祈求禁止被告人使用所拍摄的照片。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ['ɪʃuːd] [eks]['pɑːtɪd] ,
A preliminary injunction issued ex parte ,
一个 初步的 禁令 发布 前任 部分 ,

单方面发布的初步禁令

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [set] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn]
and a time was set for argument of the motion that the injunction
和 一个 时间 曾是 放 为了 争论 的 这 运动 那 这 禁令
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ['pɜːmənənt] ,
should be made permanent ,
应该 是 制成 永恒的 ,

并确定了就永久禁令动议进行辩论的时间。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ðen] [ə'pɪəd] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] . [-]
but no one then appeared in opposition . [14]
但 不 一 然后 出现 在 反对 . [-]

但当时没有人站出来反对。[14]

[ðəʊ] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['væljuː] [ɒv; əv] " ['fiːlɪŋz] " [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] ,
Though the legal value of " feelings " is now generally recognized ,
尽管 这 合法的 价值 的 " 情怀 " 是 现在 一般来说 认可 ,

虽然"情感"的法律价值现在已被普遍认可，

[dɪs'tɪŋkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ]
distinctions have been drawn between the several classes of cases in which
区别 有 到过 绘制 之间 这 一些 课程 的 案例 在 哪个
[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] .
compensation may or may not be recovered .
赔偿 可能 或者 可能 不是 是 恢复 .

已经对几种可以或不可以获得赔偿的案件类型进行了区分。

[ðʌs] , [ðə; ði] [fraɪt] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [k'ɒnstɪtjuːts] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
Thus , the fright occasioned by an assault constitutes a cause of action ,
因此 , 这 惊吓 引发 经过 一个 突击 构成 一个 原因 的 行动 ,

因此，因袭击造成的惊吓构成诉讼理由。

[bʌt; bət] [fraɪt] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['neglɪdʒəns] [dʌz] [nɒt] .
but fright occasioned by negligence does not .
但 惊吓 引发 经过 疏忽 做 不是 .

但因疏忽造成的惊吓则不属于此类。

[səʊ] [fraɪt] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['bɒdɪli] ['ɪndʒəri] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'hɑːnst] ['dæmɪdʒɪz] ;
So fright coupled with bodily injury affords a foundation for enhanced damages ;
所以 惊吓 耦合 和 身体上的 受伤 提供 一个 基础 为了 增强型 损害 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

因此，惊吓加上身体伤害构成了加重赔偿的理由；但是，

['ɔːdnrəli] , [fraɪt] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] ['bɒdɪli] ['ɪndʒəri] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [æz; əz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪz] ,
ordinarily , fright unattended by bodily injury cannot be relied upon as an element of damages ,
按说 , 惊吓 无人看管 经过 身体上的 受伤 不能 是 依赖 之上 作为 一个 元素 的 损害 ,

通常情况下，未造成身体伤害的惊吓不能作为损害赔偿的构成要件。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] ['vælɪd] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] , [æz; əz] [ɪn] ['trespəs] [kwɑː] ['klɔːzəm] ['freɪgɪt] .
even where a valid cause of action exists , as in trespass quare clausum fregit .
甚至 在哪里 一个 有效的 原因 的 行动 存在 , 作为 在 侵入 广场 条款 弗雷吉特 .

即使存在有效的诉讼理由，例如 trespass quare clausum fregit。

['waɪmən] [viː] . ['lɛvɪt] , - [ˌem 'iː] .
Wyman v . Leavitt , 71 Me .
怀曼 v . 利维特 , - 我 .

Wyman诉Leavitt案，71 Me.

- ; ['kænɪŋ] [viː] . ['wɪljəmzˌtaʊn] , [wʌn] [kʊʃ] . - .
227 ; Canning v . Williamstown , 1 Cush . 451 .
- ; 罐头 v . 威廉斯敦 , 1 库什 . - .

227；Canning诉Williamstown案，1 Cush.451。

[ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peərənts] - ['fiːlɪŋz] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [sɪ'dʌkʃn] ,
The allowance of damages for injury to the parents ' feelings , in case of seduction ,
这 津贴 的 损害 为了 受伤 到 这 父母 - 情怀 , 在 案件 的 诱惑 ,

在诱奸案件中，应允许赔偿因伤害父母感情而造成的损失。

[æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ([stəʊ] [viː] . ['heɪˌwʊd] , ['sɛvən] [ɔːl] . -) ,
abduction of a child (Stowe v . Heywood , 7 All . 118) ,
绑架 的 一个 孩子 (斯托 v . 海伍德 , 7 全部 . -) ,

绑架儿童案（Stowe诉Heywood案，7 All. 118），

[ɔː(r)] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['beriəl] - [graʊnd] (['mɑːhər] [viː] . ['drɪskəl] ,
or removal of the corpse of child from a burial - ground (Meagher v . Driscoll ,
或者 移动 的 这 尸体 的 孩子 从 一个 葬礼 - 地面 (米格尔 v . 德里斯科尔 ,

或将儿童尸体从墓地移走（Meagher诉Driscoll案，

- [mæs] . -) , [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
99 Mass . 281) , are said to be exceptions to a general rule .
- 大量的 . -) , 是 说 到 是 例外情况 到 一个 一般的 规则 .

99 Mass. 281），据说是普遍规则的例外。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['fiːlɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪz] [ɪn] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['slɑːndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪb(ə)l] ,
injury to feelings is a recognized element of damages in actions of slander and libel ,
受伤 到 情怀 是 一个 认可 元素 的 损害 在 行动 的 诽谤 和 诽谤 ,

精神损害是诽谤和诋毁诉讼中公认的损害赔偿要素之一。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and of malicious prosecution .
和 的 恶意 起诉 .

以及恶意起诉。

[ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [keɪsɪz] ,
These distinctions between the cases ,
这些 区别 之间 这 案例 ,

这些案例之间的区别，

[weə(r)] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['fiːlɪŋz] [dʌz] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]
where injury to feelings does and where it does not constitute a cause of
在哪里 受伤 到 情怀 做 和 在哪里 它 做 不是 构成 一个 原因 的
['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['liːg(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒɪz] ,
action or legal element of damages ,
行动 或者 合法的 元素 的 损害 ,

精神损害是否构成诉讼理由或损害赔偿的法律要素，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɒdʒɪk(ə)l] , [bʌt; bət] ['daʊtləs] [sɜːv] [wel] [æz; əz] ['præktɪkl] [ruːlz] .
are not logical , but doubtless serve well as practical rules .
是 不是 逻辑 , 但 毫无疑问 服务 出色地 作为 实际的 规则 .

虽然不合逻辑，但无疑可以作为实用规则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] , [biː; bi] [faʊnd] , [ə'pɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,
It will , it is believed , be found , upon examination of the authorities ,
它 将要 , 它 是 相信 , 是 成立 , 之上 考试 的 这 当局 ,

据信，经当局调查，将会找到它。

[ðæt] [weər'evə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] ['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['prɒbəb(ə)l]
that wherever substantial mental suffering would be the natural and probable
那 无论 重大的 精神的 痛苦 会 是 这 自然的 和 可能
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] ,
result of the act ,
结果 的 这 行为 ,

凡是该行为自然且可能造成严重精神痛苦的，

[ðeə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['fiːlɪŋz] [hæz; həz] [biːn] [ə'laʊd] ,
there compensation for injury to feelings has been allowed ,
那里 赔偿 为了 受伤 到 情怀 有 到过 允许 ,

精神损害赔偿已被允许。

[ænd; ənd] [ðæt] [weə(r)] [nəʊ] ['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [rɪ'zʌlt] , [ɔː(r)] [ɪf] [rɪ'zʌltɪŋ] , [wʊd]
and that where no mental suffering would ordinarily result , or if resulting , would
和 那 在哪里 不 精神的 痛苦 会 按说 结果 , 或者 如果 结果 , 会
['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] ,
naturally be but trifling ,
自然 是 但 琐事 ,

而且，在通常情况下不会造成精神痛苦，或者即使造成精神痛苦，也自然只是微不足道的，

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['vɪzəb(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndʒəri] , [wʊd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [waɪd]
and , being unaccompanied by visible signs of injury , would afford a wide
和 , 存在 无人陪伴 经过 可见的 标志 的 受伤 , 会 买得起 一个 宽的
[skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [il] ,
scope for imaginative ills ,
范围 为了 富有想象力的 疾病 ,

而且，由于没有明显的损伤迹象，这会给人们的想象力提供很大的空间，让人猜测各种可能的疾病。

[ðeə(r)] ['dæmɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'laʊd] .
there damages have been disallowed .
那里 损害 有 到过 不允许 .

这些损失赔偿被驳回了。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['ɪləstreɪt] [wel] [ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɪn]['aʊə(r)] [lɔː] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][tuː; tə]
The decisions on this subject illustrate well the subjection in our law of logic to
这 决策 在 这 主题 阐明 出色地 这 隶属 在 我们的 法律 的 逻辑 到
['kɒmən] - [sens] . [-]
common - sense . [15]
常见的 - 感觉 . [-]

关于这一问题的决定很好地说明了我们的逻辑法则服从于常识。[15]

" [ɪn'dʒʊərɪə] , [ɪn][ðə; ði]['nærəʊə(r)] [sens] , [ɪz] ['evri] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" Injuria , in the narrower sense , is every intentional and illegal violation of
" 损伤 , 在 这 较窄 感觉 , 是 每一个 故意 和 非法的 违反 的
['ɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

“从狭义上讲，Injuria 指的是任何故意且非法的侵犯名誉的行为，

[ai] . [iː] . , [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] . "
i . e . , the whole personality of another . "
我 . e . , 这 所有的 性格 的 其他 . "

也就是说，另一个人的全部人格。

" [naʊ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ɪz] [kə'mɪtɪd] [nɒt]['əʊnli] [wen] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]
" Now an outrage is committed not only when a man shall be struck with the
" 现在 一个 暴行 是 坚定的 不是 仅有的 什么时候 一个 男人 将 是 击 和 这
[fɪst] ,
fist ,
拳头 ,

“现在，不仅用拳头击打一个人构成暴行，

[seɪ] , [ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [flɒgd] ,
say , or with a club , or even flogged ,
说 , 或者 和 一个 俱乐部 , 或者 甚至 鞭打 ,

比如说，用棍棒打，甚至鞭打，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ɪf] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə][wʌn] .
but also if abusive language has been used to one .
但 还 如果 虐待 语言 有 到过 用过的 到 一 .

但如果对方使用了辱骂性语言，也应如此。

" [səlkɔfski] , ['rəʊmən] [lɔː] , [piː] . - [ænd; ənd][piː] . - , [en] . [ˌtuː'tuː] . [-]
" Salkowski , Roman Law , p . 668 and p . 669 , n . 2 . [16]
" 萨尔科夫斯基 , 罗马 法律 , p . - 和 p . - , n . 2 . [-]

“萨尔科夫斯基，《罗马法》，第 668 页和第 669 页，注 2。[16]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] ['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentɪmənts] , [ɪf] [hiː; hi]
" It is certain every man has a right to keep his own sentiments , if he
" 它 是 肯定 每一个 男人 有 一个 正确的 到 保持 他的 自己的 情感 , 如果 他
[pliːz] .
pleases .
请 .

“每个人都有权保留自己的情感，如果他愿意的话。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['pʌblɪk] ,
He has certainly a right to judge whether he will make them public ,
他 有 当然 一个 正确的 到 法官 无论 他 将要 制作 他们 民众 ,

他当然有权决定是否公开这些信息。

[ɔː(r)] [kə'mɪt] [ðem; ðəm]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
or commit them only to the sight of his friends .
或者 犯罪 他们 仅有的 到 这 视线 的 他的 朋友们 .

或者只允许他的朋友看到。

" [jeɪts] , [dʒeɪ] . , [ɪn] ['mɪlər] [viː] . ['teɪlə(r)] , [fɔːr][bɜː(r)] . - , - (-) . [-]
" Yates , J . , in Millar v . Taylor , 4 Burr . 2303 , 2379 (1769) . [17]
" 耶茨 , J . , 在 米勒 v . 泰勒 , 4 伯尔 . - , - (-) . [-]

"Yates, J. 在 Millar v. Taylor 案中，4 Burr. 2303, 2379 (1769) [17]

['nɪkəl] [viː] . ['pɪtmən] , - [tʃeɪtʃ] . [diː] . - (-) . [-]
Nicols v . Pitman , 26 Ch . D . 374 (1884) . [18]
尼科尔斯 v . 皮特曼 , - ch . D . - (-) . [-]

尼科尔斯诉皮特曼案，第 26 章D.374（1884）。[18]

[liː] [viː] . ['sɪmpsn] , [θriː][siː] . [biː] . - , - ; ['deɪli][viː] . ['pɑːmə(r)] , [sɪks] - . - . [-]
Lee v . Simpson , 3 C . B . 871 , 881 ; Daly v . Palmer , 6 Blatchf . 256 . [19]
李 v . 辛普森 , 3 C . B . - , - ; 戴利 v . 帕尔默 , 6 - . - . [-]

李诉辛普森案，3 CB 871, 881；戴利诉帕尔默，6 Blatchf。 256.[19]

['tɜːnə(r)][viː] . ['rɑːbɪnsən] , - [ɪr] . [tʃeɪtʃ] . - ; [es] . [siː] . [ˌaɪ 'biː] . - . [-]
Turner v . Robinson , 10 Ir . Ch . 121 ; s . c . ib . 510 . [20]
车工 v . 罗宾逊 , - 红外 . ch . - ; s . c . ib . - . [-]

Turner诉Robinson案，10 Ir. Ch. 121；sc ib. 510.[20]

[drəʊn] [ɒn] ['kɒpiraɪt] , - . [-]
Drone on Copyright , 102 . [21]
无人机 在 版权 , - . [-]

无人机版权，102.[21]

" [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [wɒt] [ɪz][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ?
" Assuming the law to be so , what is its foundation in this respect ?
" 假设 这 法律 到 是 所以 , 什么 是 它是 基础 在 这 尊重 ?

"假设法律如此规定，那么它在这方面的基础是什么？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ai] [kən'siːv] , [rɪ'fɜːrəbl; 'refrəbl][tuː; tə] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliəli] ['lɪtərəri] .
It is not , I conceive , referable to any consideration peculiarly literary .
它 是 不是 , 我 构想 , 可参考的 到 任何 考虑 奇特地 文学 .

我认为，这与任何文学上的特殊考量无关。

[ðəʊz] [wɪð] [huːm] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [lɔː] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][hæd; həd][nɒt] ['prɒbəbli] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['meni]
Those with whom our common law originated had not probably among their many
那些 和 谁 我们的 常见的 法律 起源于 有 不是 大概 之中 他们的 许多
['merɪts] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪtrənz][ɒv; əv] ['lɛtəz] ;
merits that of being patrons of letters ;
优点 那 的 存在 顾客 的 信件 ;

我们的普通法起源于那些人，他们众多优点中可能并不包括赞助文学；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]['djuːti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['prɒpəti] ,
but they knew the duty and necessity of protecting property ,
但 他们 知道 这 责任 和 必要性 的 保护 财产 ,

但他们明白保护财产的责任和必要性。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][leɪd] [daʊn] [ruːlz] [prɒ'vɪdəntli] [ɪk'spænsɪv] ,
and with that general object laid down rules providently expansive ,
和 和 那 一般的 目的 铺设 向下 规则 谨慎地 广阔的 ,

基于这一总体目标，制定了具有前瞻性和广泛性的规则。

— [ruːlz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'dæptɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv]
— rules capable of adapting themselves to the various forms and modes of
— 规则 有能力的 的 适应 他们自己 到 这 各种各样的 表格 和 模式 的
['prɒpəti] [wɪtʃ] [piːs] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd][ˌɪntrə'djuːs] .
property which peace and cultivation might discover and introduce .
财产 哪个 和平 和 栽培 可能 发现 和 介绍 .

——能够适应和平与文明发展可能发现和引入的各种财产形式和模式的规则。

" [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['leɪbə(r)] , [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] , [rɪ'kɔ:dɪd] [ænd; ənd]
" The produce of mental labor , thoughts and sentiments , recorded and
" 这 生产 的 精神的 劳动 , 想法 和 情感 , 记录 和
[prɪ'zɜ:vd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ,
preserved by writing ,
保存完好 经过 写作 ,

"脑力劳动的成果，思想和情感，通过文字记录和保存下来，

[bɪ'keɪm] , [æz; əz] ['nɒlɪdʒ] [went] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] [spred] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [mænz]
became , as knowledge went onward and spread , and the culture of man's
成为 , 作为 知识 去 向前 和 传播 , 和 这 文化 的 男人的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [əd'vɑ:nst] ,
understanding advanced ,
理解 先进的 ,

随着知识的传播和扩散，以及人类理解力文化的进步，

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv]
a kind of property impossible to disregard , and the interference of
一个 种类 的 财产 不可能的 到 漠视 , 和 这 干涉 的
['mɒd(ə)n] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
modern legislation upon the subject ,
现代的 立法 之上 这 主题 ,

一种不容忽视的财产，以及现代立法对该财产的干预。

[baɪ] [ðə; ði] [stæt] .
by the stat .
经过 这 统计数据 .

根据统计数据。

[eit] [æn] , [prəu'fes] [baɪ] [ɪts] ['taɪt(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ]
8 Anne , professing by its title to be ' For the encouragement of learning
8 安妮 , 声称 经过 它是 标题 到 是 - 为了 这 鼓励 的 学习
,
'
,

8 安妮，其标题自称是"为了鼓励学习"，

- [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] - ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbəti] , - [ɪn] [ðə; ði] ['pri:æmb(ə)l] ,
' and using the words ' taken the liberty , ' in the preamble ,
- 和 使用 这 字 - 已采取 这 自由 , - 在 这 前言 ,

并在序言中使用了"擅自使用"一词，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɪn] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] [raɪts] [ɒv; əv]
whether it operated in augmentation or diminution of the private rights of
无论 它 经营的 在 增强 或者 减少 的 这 私人的 权利 的
['ɔ:θəz] ,
authors ,
作者 ,

无论它对作者的私有权利产生了增值还是削弱作用，

['hævɪŋ] [left] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ʌn'tʌtʃt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]
having left them to some extent untouched , it was found that the
拥有 左边 他们 到 一些 程度 未受触碰 , 它 曾是 成立 那 这
['kɒmən] [lɔ:] ,
common law ,
常见的 法律 ,

在某种程度上保留了这些内容，结果发现普通法……

[ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɪ'kjʊərəti] ,
in providing for the protection of property , provided for their security ,
在 提供 为了 这 保护 的 财产 , 假如 为了 他们的 安全 ,

在提供财产保护的同时，也保障了财产安全。

[æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtərz] [kən'sent] .
at least before general publication by the writer's consent .
在 至少 前 一般的 发布 经过 这 作家的 同意 .

至少在公开发表前，需经作者同意。

" [naɪt] [bruːs] , [viː] . [siː] . , [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuː'tuː] - & [ɛs'ɛm] . - , - (-) . [-]
" Knight Bruce , V . C . , in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm . 652 , 695 (1849) . [22]
" 骑士 布鲁斯 , V . C . , 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 2 - & 小 . - , - (-) . [-]

"布鲁斯骑士，VC，在阿尔伯特亲王诉斯特兰奇案中，2 DeGex & Sm. 652, 695 (1849)。"[22]

" [ðə; ði] ['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [tɜːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɔː(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
" The question , however , does not turn upon the form or amount of mischief or advantage ,
" 这 问题 , 然而 , 做 不是 转动 之上 这 形式 或者 数量 的 恶作剧 或者 优势 ,

然而，问题的关键并不在于危害或利益的形式或程度，

[lɒs] [ɔː(r)] [geɪn] .
loss or gain .
损失 或者 获得 .

损失或收益。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['mænjʊskrɪpts] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['feɪməs] [ɔː(r)] [əb'skjʊə(r)] , [ləʊ] [ɔː(r)] [haɪ] ,
The author of manuscripts , whether he is famous or obscure , low or high ,
这 作者 的 手稿 , 无论 他 是 著名的 或者 朦胧 , 低的 或者 高的 ,

手稿的作者，无论他是名人还是无名小卒，地位低下还是显赫，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðæt] ['weðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)] [dʌl] ,
has a right to say of them , if innocent , that whether interesting or dull ,
有 一个 正确的 到 说 的 他们 , 如果 清白的 , 那 无论 有趣的 或者 乏味的 ,

如果对方无辜，他有权评价他们，无论他们有趣还是乏味。

[lait] [ɔː(r)] ['hevi] , ['seɪləb(ə)l] [ɔː(r)] [ʌn'seɪləbl] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
light or heavy , saleable or unsaleable , they shall not , without his consent , be published .
光 或者 重的 , 可售 或者 卖不出去 , 他们 将 不是 , 没有 他的 同意 , 是 已发布 .

无论轻重、可售或不可售，未经其同意，不得出版。

" [naɪt] [bruːs] , [viː] . [siː] . , [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuː'tuː] - & [ɛs'ɛm] . - , - . [-]
" Knight Bruce , V . C . , in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm . 652 , 694 . [23]
" 骑士 布鲁斯 , V . C . , 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 2 - & 小 . - , - . [-]

"布鲁斯骑士，VC，在阿尔伯特亲王诉斯特兰奇案中，2 DeGex & Sm. 652, 694.[23]

[djuːk] [ɒv; əv] ['kwiːnzberi] [viː] . - , [ˌtuː'tuː] ['iːdn] , - (-) ; ['bɑːtlɪt] [viː] . ['krɪtəndən] , [faɪv] [mək'liːn] , - , - (-) . [-]
Duke of Queensberry v . Shebbeare , 2 Eden , 329 (1758) ; Bartlett v . Crittenden , 5 McLean , 32 , 41 (1849) . [24]
公爵 的 昆斯伯里 v . - , 2 伊甸园 , - (-) ; 巴特利特 v . 克里滕登 , 5 麦克莱恩 , - , - (-) . [-]

昆斯伯里公爵诉谢贝尔案，2 Eden, 329 (1758)；巴特利特诉克里滕登案，5 McLean, 32, 41 (1849)。 [24]

[drəʊn] [ɒn] ['kɒpiraɪt] , [ˌpiː 'piː] . - , - ; ['pɑːtɒn] [viː] . [præŋ] , [θriː] ['klɪfəd] , - , - (-) ;
Drone on Copyright , pp . 102 , 104 ; Parton v . Prang , 3 Clifford , 537 , 548 (1872) ;
无人机 在 版权 , pp . - , - ; 帕顿 v . 砰 , 3 克利福德 , - , - (-) ;

Drone 的版权法，第 102、104 页；Parton 诉 Prang 案，3 Clifford，537、548（1872 年）；

['dʒɛfəriz] [viː] . ['buːsɪ] , [fɔːr][eɪtʃ] . [el] . [siː] . - , - , - (-) . [-]
Jefferys v . Boosey , 4 H . L . C . 815 , 867 , 962 (1854) . [25]
杰弗里斯 v . 布西 , 4 H . L . C . - , - , - (-) . [-]

Jefferys诉Boosey案，4 HLC 815, 867, 962 (1854)。[25]

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɪl] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [fækts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːt] [kæn; kən] [teɪk] ['nəʊtɪs] ,
" The question will be whether the bill has stated facts of which the court can take notice ,
" 这 问题 将要 是 无论 这 账单 有 声明 事实 的 哪个 这 法庭 能 拿 注意 ,

“问题在于该法案是否陈述了法院可以注意到的事实，

[æz; əz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] ['prɒpəti] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [prə'tekt] .
as a case of civil property , which it is bound to protect .
作为 一个 案件 的 民用 财产 , 哪个 它 是 边界 到 保护 .

这是民事财产问题，政府有义务保护。

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɒn] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ,
The injunction cannot be maintained on any principle of this sort ,
这 禁令 不能 是 维持 在 任何 原则 的 这 种类 ,

任何基于此类原则的禁令都无法维持。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,
that if a letter has been written in the way of friendship ,
那 如果 一个 信 有 到过 书面 在 这 方式 的 友谊 ,

如果一封信是以友谊的方式写的，

['aɪðə(r)] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
either the continuance or the discontinuance of the friendship affords a reason for the interference of the court .
任何一个 这 继续 或者 这 停止 的 这 友谊 提供 一个 原因 为了 这 干涉 的 这 法庭 .

友谊的延续或终结，都构成了法院干预的理由。

" [lɔːd] ['ɛldən] [ɪn] [dʒiː] [viː] . ['prɪtʃərd] , [ˌtuː'tuː] - . - , - (-) .
" Lord Eldon in Gee v . Pritchard , 2 Swanst . 402 , 413 (1818) .
" 主 埃尔顿 在 吉 v . 普里查德 , 2 - . - , - (-) .

“埃尔顿勋爵在 Gee 诉 Pritchard 案中，2 Swanst. 402, 413 (1818) 。

" [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] ['prɒpəti] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] ,
" Upon the principle , therefore , of protecting property , it is that the common law ,
" 之上 这 原则 , 所以 , 的 保护 财产 , 它 是 那 这 常见的 法律 ,

因此，普通法的原则是保护财产，

[ɪn] [keɪsɪz] [nɒt] ['eɪdɪd] [ɔː(r)] ['predʒədɪst] [baɪ] ['stætʃuːt] ,
in cases not aided or prejudiced by statute ,
在 案例 不是 协助 或者 有偏见的 经过 法令 ,

在法律未予协助或妨碍的情况下，

[ˈʃeltəz] [ðə; ði] [ˈprɪvəsi] [ænd; ənd] [sɪˈkluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] ,
shelters the privacy and seclusion of thought and sentiments committed to writing ,
避难所 这 隐私 和 隔离 的 想法 和 情感 坚定的 到 写作 ，

它庇护着倾注于写作中的思想和情感的私密性和宁静，

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [nɒt] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
and desired by the author to remain not generally known .
和 想要的 经过 这 作者 到 保持 不是 一般来说 已知 .

作者希望此事不为人所知。

" [naɪt] [bruːs] , [viː] . [siː] . , [ɪn] [prɪns] [ˈælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuːˈtuː] - & [ɛsˈɛm] . - , - .
" Knight Bruce , V . C . , in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm . 652 , 695 .
" 骑士 布鲁斯 , V . C . , 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 2 - & 小 . - , - .

“布鲁斯骑士，VC，在阿尔伯特亲王诉斯特兰奇案中，2 DeGex & Sm. 652, 695。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsiːd] [ðæt] [ˈriːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪkˈspiːdiənsi] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈpɒləsi] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [səʊl] [ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv] [ˈsɪv(ə)l] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] ,
" It being conceded that reasons of expediency and public policy can never be made the sole basis of civil jurisdiction ,
" 它 存在 承认 那 原因 的 权宜之计 和 民众 政策 能 绝不 是 制成 这 唯一 基础 的 民用 管辖权 ,

“尽管承认权宜之计和公共政策的原因永远不能成为民事管辖权的唯一依据，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ˈweðə(r)] [əˈpɒn] [ˈeni] [ɡraʊnd] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmz] ,
the question , whether upon any ground the plaintiff can be entitled to the relief which he claims ,
这 问题 , 无论 之上 任何 地面 这 原告 能 是 标题 到 这 宽慰 哪个 他 索赔 ,

问题是，原告是否有任何理由可以获得他所要求的救济。

[rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] ;
remains to be answered ;
遗迹 到 是 回答 ;

仍有待解答；

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [ɡraʊnd] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈtaɪt(ə)l] [tuː; tə] [kleɪm] ,
and it appears to us that there is only one ground upon which his title to claim ,
和 它 出现 到 我们 那 那里 是 仅有的 一 地面 之上 哪个 他的 标题 到 宣称 ,

在我们看来，他主张所有权的理由只有一个，

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [tuː; tə] [ɡrɑːnt] , [ðə; ði] [rɪˈliːf] , [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] .
and our jurisdiction to grant , the relief , can be placed .
和 我们的 管辖权 到 授予 , 这 宽慰 , 能 是 放置 .

我们可以行使管辖权，给予救济。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈlɛtəz] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] ,
We must be satisfied , that the publication of private letters , without the consent of the writer ,
我们 必须 是 使满意 , 那 这 发布 的 私人的 信件 , 没有 这 同意 的 这 作家 ,

我们必须确信，未经作者同意发表私人信件是违法的。

[ɪz][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
is an invasion of an exclusive right of property which remains in the writer ,
是 一个 入侵 的 一个 独家的 正确的 的 财产 哪个 遗迹 在 这 作家 ,

这是对作者专属财产权的侵犯，该财产权仍然属于作者所有。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['lɛtəz] [hæv; həv] [bi:n] [sent] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
even when the letters have been sent to , and are still in the possession
甚至 什么时候 这 信件 有 到过 发送 到 , 和 是 仍然 在 这 拥有
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
of his correspondent .
的 他的 通讯员 .

即使信件已经寄出，并且仍在通信人手中。

" ['du:ər] , [dʒeɪ] . , [ɪn] ['wʊlzi] [vi:] . [dʒʌd] , [fɔ:r]['du:ər] , - , - (-) . [-]
" Duer , J . , in Woolsey v . Judd , 4 Duer , 379 , 384 (1855) . [26]
" 杜尔 , J . , 在 伍尔西 v . 贾德 , 4 杜尔 , - , - (-) . [-]

“Duer, J.，Woolsey v. Judd 案，4 Duer, 379, 384 (1855)。[26]

" [ə; eɪ] [wɜ:k] ['lɔ:fəli] ['pʌblɪʃt] , [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] , [stændz][ɪn] [ðɪs]
" A work lawfully published , in the popular sense of the term , stands in this
" 一个 工作 合法地 已发布 , 在 这 受欢迎的 感觉 的 这 学期 , 站立 在 这
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

“从这个意义上讲，合法出版的作品就具有这种地位。”

[ai] [kən'si:v] , ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I conceive , differently from a work which has never been in that situation .
我 构想 , 不同 从 一个 工作 哪个 有 绝不 到过 在 那 情况 .

我认为，这与从未处于那种境地的作品截然不同。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [trænz'leɪtɪd] , [ə'brɪdʒd] , ['ænlˌaɪz] , [ig'zibitid] [ɪn]
The former may be liable to be translated , abridged , analyzed , exhibited in
这 以前的 可能 是 容易 到 是 翻译 , 简略 , 分析 , 展出 在
['mɔ:sel] ,
morsels ,
小块 ,

前者可能被翻译、删节、分析、分段展示，

['kɔmplimənt] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['tri:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][nɒt] .
complimented , and otherwise treated , in a manner that the latter is not .
赞扬 , 和 否则 治疗 , 在 一个 方式 那 这 后者 是 不是 .

受到赞扬和其他方面的对待，而后者则没有。

" [sə'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , — [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [rɪ'vju:]
" Suppose , however , — instead of a translation , an abridgment , or a review
" 认为 , 然而 , — 反而 的 一个 翻译 , 一个 删节 , 或者 一个 审查
, — [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɒg] ,
, — the case of a catalogue ,
, — 这 案件 的 一个 目录 ,

“然而，假设——不是翻译、节选或评论，而是目录的情况，

— [sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [wɜ:ks] (- ['ɪnəs(ə)nt] ,
— suppose a man to have composed a variety of literary works (' innocent ,
— 认为 一个 男人 到 有 由 一个 种类 的 文学 作品 (- 清白的 ,

假设一个人创作了各种各样的文学作品（《天真无邪的，

- [tu:; tə][ju:z] [lɔ:d] [ɪldɑ:nz] [ɪk'spreʃ(ə)n]) , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['prɪntɪd] [ɔ:(r)] ['pʌblɪʃt] ,
' to use Lord Eldon's expression) , which he has never printed or published ,
- 到 使用 主 埃尔顿的 表达) , 哪个 他 有 绝不 打印 或者 已发布 ,

（借用埃尔顿勋爵的说法），他从未印刷或出版过这些内容。

[ɔː(r)] [lɒst] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] ,
or lost the right to prohibit from being published ,
或者 丢失的 这 正确的 到 禁止 从 存在 已发布 ,

或丧失了禁止发布的权利，

— [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌʌn'djuːli] [əb'teɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌn'skruːpjələs] ['pɜːs(ə)n] ,
— suppose a knowledge of them unduly obtained by some unscrupulous person ,
— 认为 一个 知识 的 他们 过度 获得 经过 一些 无良的 人 ,

假设某些不法分子通过不正当手段获得了这些信息，

[huː] [prɪnts] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] ,
who prints with a view to circulation a descriptive catalogue ,
WHO 印刷 和 一个 看法 到 循环 一个 描述性的 目录 ,

谁以发行描述性目录为目的进行印刷，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] , [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)] [kən'sent] , [dʌz] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊ] [ðɪs] ?
or even a mere list of the manuscripts , without authority or consent , does the law allow this ?
或者 甚至 一个 仅仅 列表 的 这 手稿 , 没有 权威 或者 同意 , 做 这 法律 允许 这 ?

甚至仅仅列出手稿清单，未经授权或同意，法律允许吗?

[ai] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [nɒt] .
I hope and believe not .
我 希望 和 相信 不是 .

我希望也相信不会。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [prɪ'vent] [mɔː(r)] ['kændɪd] ['paɪrəsi] [mʌst; məst] , [ai] [kən'siːv] , ['gʌv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] .
The same principles that prevent more candid piracy must , I conceive , govern such a case also .
这 相同的 原则 那 防止 更多的 坦率 海盗行为 必须 , 我 构想 , 治理 这样的 一个 案件 还 .

我认为，阻止更明目张胆的盗版行为的相同原则，也必须适用于这种情况。

" [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pə'tɪkjələ(r)] [p'ɜːsənz] , [ɔː(r)] [ɒn] [pə'tɪkjələ(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,
" By publishing of a man that he has written to particular persons , or on particular subjects ,
" 经过 出版 的 一个 男人 那 他 有 书面 到 特别的 人 , 或者 在 特别的 主题 ,

通过出版某人写给特定人士或关于特定主题的信件，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] , [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] ['sɑːkæzəm] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
he may be exposed , not merely to sarcasm , he may be ruined .
他 可能 是 裸露 , 不是 仅仅 到 讽刺 , 他 可能 是 毁坏 .

他不仅可能遭受讽刺挖苦，还可能因此身败名裂。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] ['letəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['fɔːmə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] ,
There may be in his possession returned letters that he had written to former correspondents ,
那里 可能 是 在 他的 拥有 返回 信件 那 他 有 书面 到 以前的 通讯员 ,

他可能还保存着一些他以前写给通信者的退信。

[wɪð] [huːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] ['hɑːmləsli] , [meɪ] [nɒt] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [laɪf]
with whom to have had relations , however harmlessly , may not in after life
和 谁 到 有 有 关系 ， 然而 无害地 ， 可能 不是 在 后 生活
[biː; bi] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] ;
be a recommendation ;
是 一个 推荐 ；

即使与某人有过无害的关系，在死后也未必是一种值得推荐的事；

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [skwer] [ɪn] [nəʊ] [sɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
or his writings may be otherwise of a kind squaring in no sort with his
或者 他的 著作 可能 是 否则 的 一个 种类 平方 在 不 种类 和 他的
['aʊtwəd] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['wɜːldli] [pə'zɪʃ(ə)n] .
outward habits and worldly position .
向外 习惯 和 世俗 位置 .

或者，他的著作可能与他的外在习惯和世俗地位完全不符。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪz]
There are callings even now in which to be convicted of literature , is
那里 是 召唤 甚至 现在 在 哪个 到 是 已定罪 的 文学 ， 是
['deɪndʒərəs] ,
dangerous ,
危险的 ，

即使在今天，仍然有一些职业需要人们去认同文学，而这本身就是危险的。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'skeɪpt] .
though the danger is sometimes escaped .
尽管 这 危险 是 有时 逃脱 .

虽然有时可以躲过危险。

" [ə'gen] ,
" Again ,
" 再次 ，

“再次，

[ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] [meɪ] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [huːz] [neɪm] [ə'ləʊn] [ə; eɪ]
the manuscripts may be those of a man on account of whose name alone a
这 手稿 可能 是 那些 的 一个 男人 在 帐户 的 谁 姓名 独自的 一个
[mɪə(r)] [lɪst] [wʊd] [biː; bi] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
mere list would be matter of general curiosity .
仅仅 列表 会 是 事情 的 一般的 好奇心 .

这些手稿可能属于一位仅凭其姓名就足以引起公众好奇心的人。

[haʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [huːz] [ʌn'pʌblɪʃt]
How many persons could be mentioned , a catalogue of whose unpublished
如何 许多 人 可以 是 提及 ， 一个 目录 的 谁 未发表的
['raɪtɪŋz] [wʊd] ,
writings would ,
著作 会 ，

可以列举多少人，他们的未发表作品目录又该如何列呢?

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɔː(r)] ['ɑːftəwədz] , [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl] ?
during their lives or afterwards , command a ready sale ?
期间 他们的 生活 或者 然后 ， 命令 一个 准备好 销售 ?

在他们生前或死后，是否能迅速促成交易?

" [naɪt] [bruːs] , [viː] . [siː] . , [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuː'tuː] - & [ɛs'ɛm] . - , - . [
" Knight Bruce , V . C . , in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm . 652 , 693 . [
" 骑士 布鲁斯 ， V . C . ， 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 ， 2 - & 小 . - ， - . [
-]
27]
-]

“布鲁斯骑士，VC，在阿尔伯特亲王诉斯特兰奇案中，2 DeGex & Sm. 652, 693.[27]

" [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɔː(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
" A copy or impression of the etchings would only be a means of
" 一个 复制 或者 印象 的 这 蚀刻画 会 仅有的 是 一个 方法 的
[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
communicating knowledge and information of the original ,
沟通 知识 和 信息 的 这 原来的 ,

"复制或印制蚀刻版画只是传递原作知识和信息的手段,

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɪst] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ?
and does not a list and description of the same ?
和 做 不是 一个 列表 和 描述 的 这 相同的 ?

没有列出清单并加以描述吗?

[ðə; ði] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] ;
The means are different , but the object and effect are similar ;
这 方法 是 不同的 , 但 这 目的 和 影响 是 相似的 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [bəʊθ] ,
for in both ,
为了 在 两个都 ,

手段不同,但目的和效果相似;因为在两者中,

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]
the object and effect is to make known to the public more or less
这 目的 和 影响 是 到 制作 已知 到 这 民众 更多的 或者 较少的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
of the unpublished work and composition of the author ,
的 这 未发表的 工作 和 作品 的 这 作者 ,

其目的和效果是向公众或多或少地宣传作者未发表的作品和构想。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kiːp] ['həʊlli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [juːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
which he is entitled to keep wholly for his private use and pleasure ,
哪个 他 是 标题 到 保持 完全 为了 他的 私人的 使用 和 乐趣 ,

他有权将其完全用于个人用途和享乐,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɔː(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and to withhold altogether , or so far as he may please , from the
和 到 扣压 共 , 或者 所以 远的 作为 他 可能 请 , 从 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
knowledge of others .
知识 的 其他的 .

并完全不让其他人知道,或者尽可能地不让其他人知道。

[keɪsɪz] [ə'pɒn] [ə'brɪdʒmənts] , [træns'leʃən] , ['ekstrækts; ɪk'strækts] ,
Cases upon abridgments , translations , extracts ,
案例 之上 节选 , 翻译 , 提取物 ,

关于节选、翻译、摘录的案例

[ænd; ənd] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃt] [wɜːks] [hæv; həv] [nəʊ] ['refrəns] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
and criticisms of published works have no reference whatever to the
和 批评 的 已发布 作品 有 不 参考 任何 到 这
['prez(ə)nt] ['kwestʃən] ;
present question ;
展示 问题 ;

对已出版作品的批评与当前问题没有任何关系;

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ækts] [rɪ'spektɪŋ] ['kɒpiraɪt] ,
they all depend upon the extent of right under the acts respecting copyright ,
他们 全部 依赖 之上 这 程度 的 正确的 在下面 这 行为 尊重 版权 ,

这一切都取决于版权法赋予的权利范围。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt]
and have no analogy to the exclusive rights in the author of unpublished
和 有 不 类比 到 这 独家的 权利 在 这 作者 的 未发表的
[ˌkɒmpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] - [lɔː] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
compositions which depend entirely upon the common - law right of property .
作品 哪个 依赖 完全 之上 这 常见的 - 法律 正确的 的 财产 .

与未发表作品的作者独占权完全依赖于普通法上的财产权没有任何相似之处。

" [lɔːd] ['kɑːtənəm] [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [wʌn][ˌɛmˌsiː'ɛn] . & [dʒiː] . - , - (-) .
" Lord Cottenham in Prince Albert v . Strange , 1 McN . & G . 23 , 43 (1849) .
" 主 科特纳姆 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 1 mcn . & G . - , - (-) .

“科特纳姆勋爵在阿尔伯特王子诉斯特兰奇案中，1 McN. & G. 23, 43 (1849)。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [jeɪts] , [ɪn] ['mɪlər] [viː] . ['teɪlə(r)] , [sed] ,
" Mr . Justice Yates , in Millar v . Taylor , said ,
" 先生 . 正义 耶茨 , 在 米勒 v . 泰勒 , 说 ,

“耶茨法官在米勒诉泰勒案中说道：

[ðæt] [æn; ən] ['ɔːθərz] [keɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
that an author's case was exactly similar to that of an inventor of a
那 一个 作者的 案件 曾是 确切地 相似的 到 那 的 一个 发明者 的 一个
[njuː] [mə'kænɪkl] [mə'ʃiːn] ;
new mechanical machine ;
新的 机械的 机器 ;

作者的案例与发明新型机械的发明家的案例完全相同；

[ðæt] [bəuθ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'venʃnz] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
that both original inventions stood upon the same footing in point of property ,
那 两个都 原来的 发明 站立 之上 这 相同的 立足点 在 观点 的 财产 ,

这两项原创发明在产权方面处于同等地位。

['weðə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [mə'kænɪkl] [ɔː(r)] ['lɪtərəri] , ['weðə(r)] [æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm][ɔː(r)][æn; ən]
whether the case were mechanical or literary , whether an epic poem or an
无论 这 案件 是 机械的 或者 文学 , 无论 一个 史诗 诗 或者 一个
['ɒrərɪ] ;
orrery ;
天体运行仪 ;

无论是机械方面的案例还是文学方面的案例，无论是史诗还是天体运行仪；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv] ['paɪrətɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt]
that the immorality of pirating another man's invention was as great as that
那 这 不道德 的 盗版 其他 男人的 发明 曾是 作为 伟大的 作为 那
[ɒv; əv] [pəː'lɔin] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .
of purloining his ideas .
的 盗窃 他的 想法 .

盗用他人发明创造的不道德程度与窃取他人思想的不道德程度一样严重。

['prɒpəti] [ɪn] [mə'kænɪkl] [wɜːks] [ɔː(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Property in mechanical works or works of art , executed by a man for his
财产 在 机械的 作品 或者 作品 的 艺术 , 执行 经过 一个 男人 为了 他的
[əʊn] [ə'mjuːzmənt] ,
own amusement ,
自己的 娱乐 ,

个人为自娱自乐而制作的机械制品或艺术品的所有权

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɔː(r)][juːz] , [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [səb'sɪst] , ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd] [meɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
instruction , or use , is allowed to subsist , certainly , and may , before publication
操作说明 , 或者 使用 , 是 允许 到 生存 , 当然 , 和 可能 , 前 发布
[baɪ][hɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

指导或使用当然可以存在，而且可以在他发表之前存在。

[biː; bi][ɪn'veɪdɪd] , [nɒt] ['mɪəli] [baɪ] ['kɒpiɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔː(r)][baɪ] ['kætəlɒg] , [æz; əz]
be invaded , not merely by copying , but by description or by catalogue , as
是 入侵 , 不是 仅仅 经过 复制 , 但 经过 描述 或者 经过 目录 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
it appears to me .
它 出现 到 我 .

在我看来，入侵的方式不仅是复制，还包括描述或目录。

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːks] [meɪ] [ɪn][ɪt'self][biː; bi]['væljuəb(ə)l] .
A catalogue of such works may in itself be valuable .
一个 目录 的 这样的 作品 可能 在 本身 是 有价值的 .

此类作品的目录本身就可能很有价值。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bent] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
It may also as effectually show the bent and turn of the mind ,
它 可能 还 作为 有效地 展示 这 弯曲 和 转动 的 这 头脑 ,

它也可以有效地展现人的思想倾向和转变。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [nɒt] [prə'feʃən(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ][lɪst]
the feelings and taste of the artist , especially if not professional , as a list
这 情怀 和 品尝 的 这 艺术家 , 尤其 如果 不是 专业的 , 作为 一个 列表
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪpəz] .
of his papers .
的 他的 文件 .

艺术家的感受和品味，尤其是如果不是专业人士，可以作为他的作品清单。

[ðə; ði][pɔːt'fəʊliəʊ][ɔː(r)][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [meɪ] [dɪ'kleə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .
The portfolio or the studio may declare as much as the writing - table .
这 文件夹 或者 这 工作室 可能 宣布 作为 很多 作为 这 写作 - 桌子 .

作品集或工作室可以像书桌一样展现其价值。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self] [ɪn] ['praɪvət] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['veri] ['hɑːmləs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
A man may employ himself in private in a manner very harmless , but which ,
一个 男人 可能 采用 他自己 在 私人的 在 一个 方式 非常 无害 , 但 哪个 ,

一个人可能私下从事非常无害的工作，但是，

[dis'kləuz] [tuː; tə][sə'saɪəti] , [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [sək'ses]
disclosed to society , may destroy the comfort of his life , or even his success
披露 到 社会 , 可能 破坏 这 舒适 的 他的 生活 , 或者 甚至 他的 成功
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

向社会公开此事，可能会毁掉他舒适的生活，甚至毁掉他的成功。

['evri] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] , [ai] [ˌæprɪ'hend] ,
Every one , however , has a right , I apprehend ,
每一个 一 , 然而 , 有 一个 正确的 , 我 逮捕 ,

然而，我认为，每个人都有权利。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['aʊəz] [ɪz] [nɒt][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
to say that the produce of his private hours is not more liable to publication
到 说 那 这 生产 的 他的 私人的 小时 是 不是 更多的 容易 到 发布
[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
without his consent ,
没有 他的 同意 ,

也就是说，他私人时间创作的作品未经他同意并不比被公开更危险。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] ['kredɪtəbl] [ɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][hɪm] , [ðæn; ðən]
because the publication must be creditable or advantageous to him , than
因为 这 发布 必须 是 可信赖的 或者 有利 到 他 ， 比
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['ɒpəzɪt] ['sɜːkəmstənsɪz] . "
it would be in opposite circumstances . "
它 会 是 在 对面的 情况 . "

因为发表这篇文章对他来说必须具有信誉或有利，而不是在相反的情况下。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hɪə(r)][ɪz] [ʌn'lɔːfəli] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði]
" I think , therefore , not only that the defendant here is unlawfully invading the
" 我 思考 ， 所以 ， 不是 仅有的 那 这 被告 这里 是 非法地 入侵 这
['pleɪntɪfs] [raɪts] ,
plaintiff's rights ,
原告的 权利 ，

因此，我认为，被告不仅非法侵犯了原告的权利，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'fekts] [sʌtʃ] ['prɒpəti] [æz; əz]
but also that the invasion is of such a kind and affects such property as
但 还 那 这 入侵 是 的 这样的 一个 种类 和 影响 这样的 财产 作为
[tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] ['remədi] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ;
to entitle the plaintiff to the preventive remedy of an injunction ;
到 标题 这 原告 到 这 预防 补救 的 一个 禁令 ；

而且，这种侵犯行为的性质和影响的财产范围，使得原告有权获得禁令这种预防性救济；

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt][ðə; ði][mɔː(r)] , [jet] , ['sɜːt(ə)nli] , [nɒt][ðə; ði] [les] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]
and if not the more , yet , certainly , not the less , because it is an
和 如果 不是 这 更多的 ， 然而 ， 当然 ， 不是 这 较少的 ， 因为 它 是 一个
[ɪn'truːʒ(ə)n] ,
intrusion ,
入侵 ，

即便不是更甚，也绝不会更甚，因为这是一种侵犯。

— [æn; ən] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'siːmli] [ɪn'truːʒ(ə)n] , — [æn; ən][ɪn'truːʒ(ə)n][nɒt][ə'ləʊn][ɪn] [briːtʃ]
— an unbecoming and unseemly intrusion , — an intrusion not alone in breach
— 一个 不体面 和 不体面的 入侵 ， — 一个 入侵 不是 独自的 在 违反
[ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [ruːlz] ,
of conventional rules ,
的 传统的 规则 ，

——一种不体面、不合时宜的闯入行为，——一种不仅违反常规规则的闯入行为，

[bʌt; bət] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪn'bred] [sens] [ɒv; əv] [prə'praɪəti]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['evri] [mæn] , — [ɪf]
but offensive to that inbred sense of propriety natural to every man , — if
但 进攻 到 那 近亲繁殖 感觉 的 礼 自然的 到 每一个 男人 ， — 如果
[ɪn'truːʒ(ə)n] ,
intrusion ,
入侵 ，

但这冒犯了每个人与生俱来的那种与生俱来的礼仪感——如果这是侵犯的话。

[ɪn'diːd] , ['fɪtli] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['sɔːdɪd] ['spaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] ,
indeed , fitly describes a sordid spying into the privacy of domestic life ,
的确 ， 合适地 描述 一个 肮脏的 间谍活动 进入 这 隐私 的 国内的 生活 ，

的确，这恰如其分地描述了对家庭隐私的卑劣窥探。

— ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] ([ə; eɪ] [wɜːd] [ˌhɪðə'tuː] ['seɪkrɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]) ,
— into the home (a word hitherto sacred among us) ,
— 进入 这 家 （ 一个 单词 迄今为止 神圣 之中 我们 ） ，

—进入家（这个词在我们心中一直神圣不可侵犯），

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [fɔːm] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] ['taɪt(ə)l] ,
the home of a family whose life and conduct form an acknowledged title ,
这 家 的 一个 家庭 谁 生活 和 执行 形式 一个 已确认 标题 ，

一个家族的住所，该家族的生活和行为构成公认的所有权。

[ðəʊ] [nɒt] [ðeə(r)] ['əʊnli] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] , [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [mɑːkt] [rɪ'spekt] [ɪn] [ðɪs]
though not their only unquestionable title , to the most marked respect in this
尽管 不是 他们的 仅有的 毋庸置疑 标题 , 到 这 最多 标记 尊重 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

虽然这并非他们唯一无可争议的头衔，但却是在这个国家赢得最显著的尊重。

" [naɪt] [bruːs] , [viː] . [siː] . , [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuː'tuː] - & [ɛs'ɛm] . - , - ,
" Knight Bruce , V . C . , in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm . 652 , 696 ,
" 骑士 布鲁斯 , V . C . , 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 2 - & 小 . - , - ,
- . [-]
697 . [28]
- . [-]

"布鲁斯骑士，VC，在阿尔伯特亲王诉斯特兰奇案中，2 DeGex & Sm. 652, 696, 697.[28]

['kɪərˌnæn] [viː] . [ˌmæn'hætn] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ˌsiː 'əʊ] . , - [haʊ] .
Kiernan v . Manhattan Quotation Co . , 50 How .
基尔南 v . 曼哈顿 引述 合作 . , - 如何 .

Kiernan诉曼哈顿报价公司，50 How。

[ˌpiː 'ɑː(r)] . - (-) . [-]
Pr . 194 (1876) . [29]
普尔 . - (-) . [-]

Pr. 194 (1876).[29]

" [ðə; ði] [dɪ'fendənts] - ['kaʊnsl] [seɪ] ,
" The defendants ' counsel say ,
" 这 被告 - 法律顾问 说 ,

被告律师表示：

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] ['prɒpəti] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ɪz]
that a man acquiring a knowledge of another's property without his consent is
那 一个 男人 收购 一个 知识 的 另一个的 财产 没有 他的 同意 是
[nɒt] [baɪ] ['eni] [ruːl] [ɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [kæn; kən] [ə'plaɪ] ([haʊ'evə(r)]
not by any rule or principle which a court of justice can apply (however
不是 经过 任何 规则 或者 原则 哪个 一个 法庭 的 正义 能 申请 (然而
['siːkrətli] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kept] [ɔː(r)] [in'devə] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]) [fə'bɪd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]
secretly he may have kept or endeavored to keep it) forbidden without his
偷偷 他 可能 有 保留 或者 努力 到 保持 它) 禁止 没有 他的
[kən'sent] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
consent to communicate and publish that knowledge to the world ,
同意 到 交流 和 发布 那 知识 到 这 世界 ,

根据任何法院可以适用的规则或原则，一个人未经他人同意而获悉他人财产的情况，无论他如何秘密地保存或试图保存，都不被禁止在未经他人同意的情况下将该知识传播和公布给全世界。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] ,
to inform the world what the property is , or to describe it publicly ,
到 通知 这 世界 什么 这 财产 是 , 或者 到 描述 它 公开 ,

向世人告知该财产是什么，或公开描述它，

['weðə(r)] ['ɔːrəli] , [ɔː(r)] [ɪn] [prɪnt] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] .
whether orally , or in print or writing .
无论 口头 , 或者 在 打印 或者 写作 .

无论是口头的，还是印刷的或书写的。

" [ai] [kleɪm] , [haʊ'evə(r)] , [liːv] [tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] , [æz; əz] [tuː; tə] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['neɪtʃə(r)] ,
" I claim , however , leave to doubt whether , as to property of a private nature ,
" 我 宣称 , 然而 , 离开 到 怀疑 无论 , 作为 到 财产 的 一个 私人的 自然 ,

"然而，我请求允许我质疑，就私人性质的财产而言，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
which the owner , without infringing on the right of any other ,
哪个 这 所有者 , 没有 侵权 在 这 正确的 的 任何 其他 ,

所有者在不侵犯任何其他人权利的情况下，

[meɪ] [ænd; ənd] [dʌz] [rɪ'teɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] ,
may and does retain in a state of privacy , it is certain that a person who ,
可能 和 做 保持 在 一个 状态 的 隐私 , 它 是 肯定 那 一个 人 WHO ,

即使处于隐私状态，可以并且确实保留隐私权，可以肯定的是，一个人，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [kən'sent] , [ɪk'spres] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] , [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
without the owner's consent , express or implied , acquires a knowledge of it ,
没有 这 所有者的 同意 , 表达 或者 暗示 , 收购 一个 知识 的 它 ,

未经所有者明示或默示同意，擅自知悉该信息。

[kæn; kən] ['lɔːfəli] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [səʊ] [ə'kwaɪəd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] .
can lawfully avail himself of the knowledge so acquired to publish without his consent a description of the property .
能 合法地 可用 他自己 的 这 知识 所以 获得 到 发布 没有 他的 同意 一个 描述 的 这 财产 .

他可以合法地利用所获得的知识，未经其同意发布对该财产的描述。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəbli] [truː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ə'tenʃ(ə)n] .
" It is probably true that such a publication may be in a manner or relate to property of a kind rendering a question concerning the lawfulness of the act too slight to deserve attention .
" 它 是 大概 真的 那 这样的 一个 发布 可能 是 在 一个 方式 或者 涉及 到 财产 的 一个 种类 渲染 一个 问题 有关 这 合法性 的 这 行为 也 轻微 到 应得 注意力 .

"或许这样的出版物可能以某种方式或涉及某种财产，使得有关该行为合法性的问题微不足道，不值得关注。

[ai] [kæn; kən] [kən'siːv] [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
I can conceive cases , however ,
我 能 构想 案例 , 然而 ,

我可以设想一些案例，但是……

[ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] ['sɜːkəmstænst] [ɔː(r)] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['prɒpəti] [sʌtʃ] ,
in which an act of the sort may be so circumstanced or relate to property such ,
在 哪个 一个 行为 的 这 种类 可能 是 所以 情境 或者 涉及 到 财产 这样的 ,

其中，此类行为可能具有这样的情形或与财产有关，

[ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [meɪ] ['weɪtɪli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['oʊnərz] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋz] , [ɔː(r)] [bəʊθ] .
that the matter may weightily affect the owner's interest or feelings , or both .
那 这 事情 可能 沉重地 影响 这 所有者的 兴趣 或者 情怀 , 或者 两个都 .

此事可能会对所有者的利益或感受，或两者兼而有之，产生重大影响。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən]
For instance , the nature and intention of an unfinished work of an
为了 实例 ， 这 自然 和 意图 的 一个 未完成 工作 的 一个
['ɑːtɪst] ,
artist ,
艺术家 ，

例如，艺术家未完成作品的性质和意图，

[ˌpremə'tʃʊəli] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [meɪ] [biː; bi]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['diːpli] [ˌpredʒu'dɪʃl]
prematurely made known to the world , may be painful and deeply prejudicial
过早 制成 已知 到 这 世界 ， 可能 是 痛苦 和 深 有偏见的
[ə'genst] [hɪm] ;
against him ;
反对 他 ；

过早地将此事公之于众，可能会给他带来痛苦，并造成严重的偏见；

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] . . . .
nor would it be difficult to suggest other examples . . . .
也不 会 它 是 难的 到 建议 其他 示例 . . . .

提出其他例子也并不难……

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lɛktərz] [dʒemz] ,
" It was suggested that , to publish a catalogue of a collector's gems ,
" 它 曾是 建议 那 ， 到 发布 一个 目录 的 一个 收藏家的 宝石 ，
[kɔɪnz] ,
coins ,
硬币 ，

有人建议出版一本收藏家的宝石、硬币目录，

[ænt'ɪkwɪtiz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
antiquities , or other such curiosities , for instance , without his consent ,
古董 ， 或者 其他 这样的 奇闻异事 ， 为了 实例 ， 没有 他的 同意 ，

例如，未经他同意，出售古董或其他类似珍奇物品。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
would be to make use of his property without his consent ; and it is
会 是 到 制作 使用 的 他的 财产 没有 他的 同意 ； 和 它 是
[truː] , ['sɜːt(ə)nli] ,
true , certainly ,
真的 ， 当然 ，

未经他同意擅自使用他的财产，这当然是事实。

[ðæt] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'bɪtə(r)] [wʌn] [kə'lɛktərz] [laɪf]
that a proceeding of that kind may not only as much embitter one collector's life
那 一个 进行中 的 那 种类 可能 不是 仅有的 作为 很多 苦涩 一 收藏家的 生活
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['flætə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
as it would flatter another ,
作为 它 会 奉承 其他 ，

这样的诉讼程序不仅可能让一位收藏家的生活变得痛苦不堪，也可能让另一位收藏家感到荣幸。

— [meɪ] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli][æn; ən][aɪ'diːəl][kə'læməti] ,
— may be not only an ideal calamity ,
— 可能 是 不是 仅有的 一个 理想的 灾害 ，

——或许不仅仅是一场理想的灾难，

— [bʌt; bət] [meɪ] [duː; də][ðə; ði]['əʊnə(r)] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['vʌlgə(r)] [sens] .
— but may do the owner damage in the most vulgar sense .
— 但 可能 做 这 所有者 损害 在 这 最多 庸俗 感觉 .

——但可能会对所有者造成最粗俗的损害。

[sʌtʃ] ['kætəlɒgz] , ['iːv(ə)n] [wen] [nɒt] [dɪ'skrɪptɪv] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd]
Such catalogues , even when not descriptive , are often sought after , and
这样的 产品目录 , 甚至 什么时候 不是 描述性的 , 是 经常 寻求 后 , 和
['sʌmtaɪmz] [əb'teɪn] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [praisiz] .
sometimes obtain very substantial prices .
有时 获得 非常 重大的 价格 .

此类目录，即使没有描述性内容，也常常受到追捧，有时还能卖出非常高的价格。

[ðiːz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ['ɪnstənsɪz] ,
These , therefore , and the like instances ,
这些 , 所以 , 和 这 喜欢 实例 ,

因此，这些以及类似的例子，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zæmpl] ['mɪəli] [ɒv; əv] [peɪn] [ɪn'flɪktɪd] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɔː(r)]
are not necessarily examples merely of pain inflicted in point of sentiment or
是 不是 一定 示例 仅仅 的 疼痛 造成的 在 观点 的 情绪 或者
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
imagination ;
想像力 ;

不一定仅仅是情感上或想象中造成的痛苦的例子；

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪd] .
they may be that , and something else beside .
他们 可能 是 那 , 和 某物 别的 旁 .

它们或许是这样，但也可能另有其他含义。

" [naɪt] [bruːs] , [viː] . [siː] . , [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuː'tuː] - & [ɛs'ɛm] . - , - ,
" Knight Bruce , V . C . , in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm . 652 , 689 ,
" 骑士 布鲁斯 , V . C . , 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 2 - & 小 . - , - ,
- . [-]
690 . [30]
- . [-]

"布鲁斯骑士，VC，在阿尔伯特亲王诉斯特兰奇案中，2 DeGex & Sm. 652, 689, 690.[30]

[hɔɪt] [viː] . [mə'kenzi] , [θriː] [bɑːb] .
Hoyt v . Mackenzie , 3 Barb .
霍伊特 v . 麦肯齐 , 3 芭芭拉 .

Hoyt诉Mackenzie，3 Barb。

[tʃeɪtʃ] . - , - (-) ; ['wɛtˌmɔːr] [viː] . ['skoʊvəl] , [θriː]['ɛdˌdʌbəljuː] .
Ch . 320 , 324 (1848) ; Wetmore v . Scovell , 3 Edw .
ch . - , - (-) ; 韦特莫尔 v . 斯科维尔 , 3 edw .

第 320、324 章（1848 年）；Wetmore 诉 Scovell，3 Edw.

[tʃeɪtʃ] . - (-) .
Ch . 515 (1842) .
ch . - (-) .

第 515 章（1842 年）。

[siː] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['pluːmər][ɪn][ˌtuː'tuː] [vɛs] . & [biː] . - (-) . [-]
See Sir Thomas Plumer in 2 Ves . & B . 19 (1813) . [31]
看 先生 托马斯 普卢默 在 2 ves . & B . - (-) . [-]

参见《2 Ves》中的托马斯·普卢默爵士。 &B.19（1813）。[31]

['wʊlzi] [viː] . [dʒʌd] , [fɔːr]['duːər] , - , - (-) .
Woolsey v . Judd , 4 Duer , 379 , 404 (1855) .
伍尔西 v . 贾德 , 4 杜尔 , - , - (-) .

伍尔西诉贾德案，4 Duer, 379, 404 (1855)。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] , ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ðæt] [ðə; ði]
" It has been decided , fortunately for the welfare of society , that the
" 它 有 到过 决定 , 幸运的是 为了 这 福利 的 社会 , 那 这
['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
writer of letters ,
作家 的 信件 ,

“值得庆幸的是，为了社会福祉，人们已经决定，信件的作者，

[ðəʊ] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['prɒfɪt] , [ɔː(r)] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] ,
though written without any purpose of profit , or any idea of literary property ,
尽管 书面 没有 任何 目的 的 利润 , 或者 任何 主意 的 文学 财产 ,

虽然写作时没有任何盈利目的，也没有任何文学财产的概念，

[pə'zesɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['pʌblɪʃt]
possesses such a right of property in them , that they cannot be published
拥有 这样的 一个 正确的 的 财产 在 他们 , 那 他们 不能 是 已发布
[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
without his consent ,
没有 他的 同意 ,

他对这些作品拥有所有权，未经他同意不得发表。

[ən'les] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['sɪv(ə)l][ɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l] , [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
unless the purposes of justice , civil or criminal , require the publication .
除非 这 目的 的 正义 , 民用 或者 刑事 , 要求 这 发布 .

除非民事或刑事司法目的需要公布。

" [sɜː(r)]['sæmjʊəl] ['rɒmɪli] , [ɑːg] . , [ɪn] [dʒiː] [viː] . ['prɪtʃərd] , [ˌtuː'tuː] - . - , - (-) .
" Sir Samuel Romilly , arg . , in Gee v . Pritchard , 2 Swanst . 402 , 418 (1818) .
" 先生 塞缪尔 罗米利 , 参数 . , 在 吉 v . 普里查德 , 2 - . - , - (-) .

“塞缪尔·罗米利爵士，arg.，在 Gee v. Pritchard, 2 Swanst. 402, 418 (1818) 中。

[bʌt; bət] [siː] [haɪ] [ɒn] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] , 3d [ed] , § - , ['kɒntrə] . [-]
But see High on Injunctions , 3d ed , § 1012 , contra . [32]
但 看 高的 在 禁令 , 3d 编辑 , § - , 相反 . [-]

但参见《禁令之高》（第 3 版）第 1012 节，与此相反。[32]

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [daʊt] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] , ['weðə(r)] [mɪə(r)] ['praɪvət] ['lɛtəz] , [nɒt] [ɪn'tendɪd]
" But a doubt has been suggested , whether mere private letters , not intended
" 但 一个 怀疑 有 到过 建议 , 无论 仅仅 私人的 信件 , 不是 故意的
[æz; əz] ['lɪtərəri] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,
as literary compositions ,
作为 文学 作品 ,

但有人提出了一个疑问，即这些信件是否仅仅是私人信件，并非意在创作文学作品。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]
are entitled to the protection of an injunction in the same manner as
是 标题 到 这 保护 的 一个 禁令 在 这 相同的 方式 作为
[ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['kærəktə(r)] .
compositions of a literary character .
作品 的 一个 文学 特点 .

与具有文学性质的作品一样，它们有权获得禁令的保护。

[ðɪs] [daʊt] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn]
This doubt has probably arisen from the habit of not discriminating between
这 怀疑 有 大概 出现 从 这 习惯 的 不是 歧视性的 之间
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjuskrɪpt] ,
the different rights of property which belong to an unpublished manuscript ,
这 不同的 权利 的 财产 哪个 属于 到 一个 未发表的 手稿 ,

这种疑虑可能源于人们习惯于不区分未发表手稿所属于的不同产权。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪʃt] [bʊk] .
and those which belong to a published book .
和 那些 哪个 属于 到 一个 已发布 书 .

以及那些属于已出版书籍的内容。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kə'nekʃn] ,
The latter , as I have intimated in another connection ,
这 后者 , 作为 我 有 暗示 在 其他 联系 ,

后者，正如我在另一篇文章中暗示的那样，

[ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
is a right to take the profits of publication .
是 一个 正确的 到 拿 这 利润 的 发布 .

有权获得出版收益。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
The former is a right to control the act of publication ,
这 以前的 是 一个 正确的 到 控制 这 行为 的 发布 ,

前者是控制出版行为的权利，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eni] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æt; ət][ɔːl] .
and to decide whether there shall be any publication at all .
和 到 决定 无论 那里 将 是 任何 发布 在 全部 .

并决定是否出版。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ; [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pə'hæps] [nɒt] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
It has been called a right of property ; an expression perhaps not quite satisfactory ,
它 有 到过 称为 一个 正确的 的 财产 ; 一个 表达 也许 不是 相当 令人满意的 ,

它被称为财产权；这种说法或许并不完全令人满意。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] ,
but on the other hand sufficiently descriptive of a right which , however incorporeal ,
但 在 这 其他 手 足够 描述性的 的 一个 正确的 哪个 , 然而 无形的 ,

但另一方面，它又足以描述一种权利，无论这种权利是无形的、

[ɪn'vɒlvz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [liːst] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['defɪnət] .
involves many of the essential elements of property , and is at least positive and definite .
涉及 许多 的 这 基本的 元素 的 财产 , 和 是 在 至少 积极的 和 定 .

它包含了财产的许多基本要素，并且至少是肯定的、明确的。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kæn; kən] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
This expression can leave us in no doubt as to the meaning of the learned judges who have used it ,
这 表达 能 离开 我们 在 不 怀疑 作为 到 这 意义 的 这 学习 法官 WHO 有 用过的 它 ,

这一表达方式足以让我们清楚地了解使用它的博学法官们的含义。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][keɪsɪz][ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjʊskrɪpts] .
when they have applied it to cases of unpublished manuscripts .
什么时候 他们 有 应用 它 到 案例 的 未发表的 手稿 .

当他们将其应用于未发表的手稿案例时。

[ðeɪ] [ˈɒbviəsli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][nəʊ][ˈʌðə(r)] [sens] ,
They obviously intended to use it in no other sense ,
他们 明显地 故意的 到 使用 它 在 不 其他 感觉 ,

他们显然没有打算将其用于其他用途。

[ðæn; ðən][ɪn] [ˌkɒntrədɪˈstɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,
than in contradistinction to the mere interests of feeling ,
比 在 对比 到 这 仅仅 兴趣 的 感觉 ,

与单纯的情感利益截然相反，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ][səbˈstænʃ(ə)l] [raɪt] [ɒv; əv][ˈliːg(ə)l] [ˈɪntrəst] .
and to describe a substantial right of legal interest .
和 到 描述 一个 重大的 正确的 的 合法的 兴趣 .

并用来描述一项实质性的法律权益。

" [ˈkɜːtis] [ɒn] [ˈkɒpiraɪt] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
" Curtis on Copyright , pp . 93 , 94 .
" 柯蒂斯 在 版权 , pp . - , - .

“柯蒂斯论版权，第 93、94 页。

[ðə; ði] [rɪˈzembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈpʌblɪʃt]
The resemblance of the right to prevent publication of an unpublished
这 相似 的 这 正确的 到 防止 发布 的 一个 未发表的
[ˈmænjuskrɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [ˈrekəgˈnaɪzd] [raɪts] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [ɪˈmjuːnəti] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
manuscript to the well - recognized rights of personal immunity is found in the
手稿 到 这 出色地 - 认可 权利 的 个人的 免疫 是 成立 在 这
[ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [kɹˈɛdɪtəz] .
treatment of it in connection with the rights of creditors .
治疗 的 它 在 联系 和 这 权利 的 债权人 .

阻止出版未发表手稿的权利与广为人知的个人豁免权之间的相似之处在于，二者在处理债权人权利方面存在关联。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prɪˈvent] [sʌtʃ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
The right to prevent such publication and the right of action for its
这 正确的 到 防止 这样的 发布 和 这 正确的 的 行动 为了 它是
[ɪnˈfrɪndʒmənt] ,
infringement ,
侵权 ,

阻止此类出版的权利以及就此类侵权行为提起诉讼的权利

[laɪk] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈsɔːlt] , [ˈbætri] , [ˌdefəˈmeɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [məˈlɪʃəs]
like the cause of action for an assault , battery , defamation , or malicious
喜欢 这 原因 的 行动 为了 一个 突击 , 电池 , 诽谤 , 或者 恶意
[ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
prosecution ,
起诉 ,

例如，针对人身攻击、殴打、诽谤或恶意起诉的诉讼理由

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈæsets] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] [kɹˈɛdɪtəz] .
are not assets available to creditors .
是 不是 资产 可用的 到 债权人 .

并非债权人可获得的资产。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kəmˈpel] [æn; ən] [ˈɔːθə(r)] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] .
" There is no law which can compel an author to publish .
" 那里 是 不 法律 哪个 能 迫使 一个 作者 到 发布 .

“没有任何法律可以强迫作者出版作品。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪˈtɜːmɪn] [ðɪs] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
No one can determine this essential matter of publication but the author .
不 一 能 决定 这 基本的 事情 的 发布 但 这 作者 .

除了作者本人，没有人能够决定出版这一至关重要的问题。

[hɪz; ɪz]['mænjʊskrɪpts] , [haʊ'evə(r)]['væljuəb(ə)l] , ['kænɒt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [biː; bi] [siːzd] [baɪ]
His manuscripts , however valuable , cannot , without his consent , be seized by
他的 手稿 ， 然而 有价值的 ， 不能 ， 没有 他的 同意 ， 是 查获 经过
[hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [æz; əz] ['prɒpəti] .
his creditors as property .
他的 债权人 作为 财产 .

他的手稿无论多么珍贵，未经他本人同意，债权人都不能将其作为财产扣押。

" [mək'liːn] , [dʒeɪ] . , [ɪn] ['bɑːtlɪt] [viː] . ['krɪtəndən] , [faɪv] [mək'liːn] , - , - (-) .
" McLean , J . , in Bartlett v . Crittenden , 5 McLean , 32 , 37 (1849) .
" 麦克莱恩 ， J . ， 在 巴特利特 v . 克里滕登 ， 5 麦克莱恩 ， - ， - (-) .

“McLean, J.，在 Bartlett v. Crittenden 案中，5 McLean，32，37 (1849)。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [held] [ðæt] ['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɛndərz] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'sɜːtɪd] ,
It has also been held that even where the sender's rights are not asserted ,
它 有 还 到过 握住 那 甚至 在哪里 这 发件人的 权利 是 不是 断言 ，

还有一种观点认为，即使发件人的权利没有得到主张，

[ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['letə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [sʌtʃ] ['prɒpəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the receiver of a letter has not such property in it as passes to his
这 接收者 的 一个 信 有 不是 这样的 财产 在 它 作为 通过 到 他的
[ɪg'zekjətə(r)][ɔː(r)][əd'mɪnɪstreɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['seɪləb(ə)l] ['æset] .
executor or administrator as a salable asset .
遗嘱执行人 或者 行政人员 作为 一个 可售的 资产 .

信件的收信人并不拥有可以作为可出售资产转移给遗嘱执行人或遗产管理人的财产。

[eə] [viː] . ['hɪgbiː] , -
Eyre v . Higbee , 22
艾尔 v . 希格比 ， -

艾尔诉希格比案，22

[haʊ] .
How .
如何 .

如何。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

([en] . [waɪ] .) - (-) .
(N . Y .) 198 (1861) .
(N . 是 .) - (-) .

（纽约）198（1861）。

" [ðə; ði] ['veri] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['prɒpəti] - [ɪn][ɪts]['liːg(ə)l] [sens] [ɪz] - [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
" The very meaning of the word ' property ' in its legal sense is ' that which is
" 这 非常 意义 的 这 单词 - 财产 - 在 它是 合法的 感觉 是 - 那 哪个 是
[pɪ'kjuːliə(r)][ɔː(r)]['prɒpə(r)][tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ;
peculiar or proper to any person ;
奇特 或者 恰当的 到 任何 人 ;

“‘财产’一词在法律意义上的真正含义是‘任何人特有的或适当的东西’；

[ðæt] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][wʌn] . -
that which belongs exclusively to one . '
那 哪个 属于 只 到 一 . -

只属于一个人的东西。

[ðə; ði][fɜːst] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] — ['prəupriəs] — [ɪz] -
The first meaning of the word from which it is derived — proprius — is '
这 第一的 意义 的 这 单词 从 哪个 它 是 衍生的 — 普罗普里乌斯 — 是 -
[wʌnz] [əʊn] . -
one's own . '
一个人的自己的 . -

它所源自的词根 proprius 的第一个含义是"自己的"。

" [drəʊn] [ɒn] ['kɒpiraɪt] , [piː] . [sɪks] .
" Drone on Copyright , p . 6 .
" 无人机 在 版权 , p . 6 .

"版权无人机，第 6 页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
It is clear that a thing must be capable of identification in order to
它 是 清除 那 一个 事物 必须 是 有能力的 的 鉴别 在 命令 到
[biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪk'skluːsɪv] ['əʊnəʃɪp] .
be the subject of exclusive ownership .
是 这 主题 的 独家的 所有权 .

显然，一件物品必须能够被识别，才能成为专属所有权的对象。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts][aɪ'dentəti][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [səʊ] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['əʊnəʃɪp] [meɪ] [biː; bi]
But when its identity can be determined so that individual ownership may be
但 什么时候 它是 身份 能 是 决定 所以 那 个人 所有权 可能 是
[ə'sɜːtɪd] ,
asserted ,
断言 ,

但是，当能够确定其身份以便主张个人所有权时，

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔː'pɔːriəl] [ɔː(r)] [ˌɪnkɔː'pɔːriəl] . [-]
it matters not whether it be corporeal or incorporeal . [33]
它 事情 不是 无论 它 是 肉体 或者 无形的 . [-]

无论是有形的还是无形的，都无关紧要。[33]

" [sʌtʃ] [ðen] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] ,
" Such then being , as I believe ,
" 这样的 然后 存在 , 作为 我 相信 ,

"我相信，这样的存在，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə]['mænjʊskrɪpts]
the nature and the foundation of the common law as to manuscripts
这 自然 和 这 基础 的 这 常见的 法律 作为 到 手稿
[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [səb'trækʃən] ,
independently of Parliamentary additions and subtractions ,
独立 的 议会 新增内容 和 减法 ,

普通法中关于手稿的性质和基础，独立于议会增删条款之外，

[ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['lɪtərəri] ['sʌbdʒɪkts] .
its operation cannot of necessity be confined to literary subjects .
它是 手术 不能 的 必要性 是 受限 到 文学 主题 .

它的作用不一定局限于文学题材。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [ruːl] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
That would be to limit the rule by the example .
那 会 是 到 限制 这 规则 经过 这 例子 .

那相当于用例子来限制规则。

[weər'evə(r)][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn][æn; ən] [ə'næləgəs] ['mænə(r)] ,
Wherever the produce of labor is liable to invasion in an analogous manner ,
无论 这 生产 的 劳动 是 容易 到 入侵 在 一个 类似的 方式 ,

凡劳动成果容易以类似方式遭受侵害的地方，

[ðeə(r)][mʌst; məst] , [ai] [sə'pəʊz] , [biː; bi][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ə'næləgəs] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'dres] .
there must , I suppose , be a title to analogous protection or redress .
那里 必须 , 我 认为 , 是 一个 标题 到 类似的 保护 或者 纠正 .

我想，一定存在获得类似保护或补偿的权利。

" [naɪt] [bruːs] , [viː] . [siː] . , [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuː'tuː] - & [ɛs'ɛm] . - , - . [-]
" Knight Bruce , V . C . , in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm . 652 , 696 . [34]
" 骑士 布鲁斯 , V . C . , 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 2 - & 小 . - , - . [-]

"布鲁斯骑士，VC，在阿尔伯特亲王诉斯特兰奇案中，2 DeGex & Sm. 652, 696.[34]

" [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" The question , therefore ,
" 这 问题 , 所以 ,

因此，问题是：

[ɪz] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][tuː; tə] [teɪk]
is whether a photographer who has been employed by a customer to take
是 无论 一个 摄影师 WHO 有 到过 受雇 经过 一个 顾客 到 拿
[hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['straɪkɪŋ] [ɒf] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fəʊtəgrɑːf]
his or her portrait is justified in striking off copies of such photograph
他的 或者 她 肖像 是 合理的 在 引人注目 离开 副本 的 这样的 照片
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ,
for his own use ,
为了 他的 自己的 使用 ,

问题在于，受雇于顾客为其拍摄肖像照的摄影师，是否有权复制照片供自己使用。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['pʌblɪkli] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðem; ðəm][baɪ]
and selling and disposing of them , or publicly exhibiting them by
和 销售 和 处置 的 他们 , 或者 公开 展出 他们 经过
[wei] [ɒv; əv] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
way of advertisement or otherwise ,
方式 的 广告 或者 否则 ,

出售、处置或以广告或其他方式公开展示这些物品，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌstəmə(r)] , ['aɪðə(r)] [ɪk'spres] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] .
without the authority of such customer , either express or implied .
没有 这 权威 的 这样的 顾客 , 任何一个 表达 或者 暗示 .

未经该客户明示或默示授权。

[ai] [seɪ] - [ɪk'spres] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪz] ['friːkwəntli] [ə'laʊd] , [ɒn][hɪz; ɪz]
I say ' express or implied , ' because a photographer is frequently allowed , on his
我 说 - 表达 或者 暗示 , - 因为 一个 摄影师 是 频繁地 允许 , 在 他的
[əʊn] [rɪ'kwest] ,
own request ,
自己的 要求 ,

我说"明示或暗示"，是因为摄影师经常可以根据自己的要求获得许可。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt]
to take a photograph of a person under circumstances in which a subsequent
到 拿 一个 照片 的 一个 人 在下面 情况 在 哪个 一个 随后的
[seɪl] [baɪ][hɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəʊθ] ['pɑːtiz] ,
sale by him must have been in the contemplation of both parties ,
销售 经过 他 必须 有 到过 在 这 沉思 的 两个都 各方 ,

在双方都预期对方随后会将该人出售的情况下，拍摄该人的照片。

[ðəʊ] [nɒt] ['æktʃuəli] ['menʃ(ə)nd] .
though not actually mentioned .
尽管 不是 实际上 提及 .

虽然没有明确提及。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðʌs] [pʊt] , [maɪ]['ɑːnsə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] ,
To the question thus put , my answer is in the negative ,
到 这 问题 因此 放 , 我的 回答 是 在 这 消极的 ,

对于这个问题，我的回答是否定的。

[ðæt] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪz] [nɒt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] .
that the photographer is not justified in so doing .
那 这 摄影师 是 不是 合理的 在 所以 正在做 .

摄影师这样做是不合理的。

[weə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [əb'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ,
Where a person obtains information in the course of a confidential employment ,
在哪里 一个 人 获得 信息 在 这 课程 的 一个 机密的 就业 ,

如果某人在从事保密工作的过程中获取了信息，

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [səʊ] [əb'teɪnd] ;
the law does not permit him to make any improper use of the information so obtained ;
这 法律 做 不是 允许 他 到 制作 任何 不当 使用 的 这 信息 所以 获得 ;

法律不允许他以任何不正当手段使用所获得的信息；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪz]['grɑːntɪd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [sʌtʃ] [juːz] ; [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
and an injunction is granted , if necessary , to restrain such use ; as , for instance ,
和 一个 禁令 是 的确 , 如果 必要的 , 到 抑制 这样的 使用 ; 作为 , 为了 实例 ,

如有必要，可颁布禁令以制止此类使用；例如：

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [klɑːk] [frɒm; frəm] [dɪs'kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ə'kaʊnts] ,
to restrain a clerk from disclosing his master's accounts ,
到 抑制 一个 职员 从 披露 他的 硕士学位 账户 ,

阻止职员泄露其主人的账目，

[ɔː(r)][æn; ən] [ə'tɜːni] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] [ə'feəz] , ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] .
or an attorney from making known his client's affairs , learned in the course of such employment .
或者 一个 律师 从 制作 已知 他的 客户的 事务 , 学习 在 这 课程 的 这样的 就业 .

或阻止律师泄露其在受雇期间获悉的客户事务。

[ə'gen] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] , ['weðə(r)] [ɪk'spres] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] ,
Again , the law is clear that a breach of contract , whether express or implied ,
再次 , 这 法律 是 清除 那 一个 违反 的 合同 , 无论 表达 或者 暗示 ,

再次强调，法律明确规定，违反合同，无论是明示合同还是默示合同，

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
can be restrained by injunction .
能 是 克制 经过 禁令 .

可以通过禁令予以制止。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'tɒɡrəfə(r)] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
In my opinion the case of the photographer comes within the principles upon which
在 我的 观点 这 案件 的 这 摄影师 来 之内 这 原则 之上 哪个
[bəʊθ] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [dɪ'pend] .
both these classes of cases depend .
两个都 这些 课程 的 案例 依赖 .

我认为，摄影师的案例符合这两类案例所依据的原则。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [ɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]
The object for which he is employed and paid is to supply his
这 目的 为了 哪个 他 是 受雇 和 有薪酬的 是 到 供应 他的
['kʌstəmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['fəʊtəɡræfs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ɡɪv(ə)n] ['sʌbdʒɪkt] .
customer with the required number of printed photographs of a given subject .
顾客 和 这 必需的 数字 的 打印 照片 的 一个 给定 主题 .

他受雇并获得报酬的目的是向客户提供所需数量的指定主题的印刷照片。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['neɡətɪv] [ɪz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [fə'tɒɡrəfə(r)] [ɒn] [ɡlɑːs] ;
For this purpose the negative is taken by the photographer on glass ;
为了 这 目的 这 消极的 是 已采取 经过 这 摄影师 在 玻璃 ;

为此，摄影师将底片拍摄在玻璃上；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['neɡətɪv] ['kɒpiz] [kæn; kən] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz]
and from this negative copies can be printed in much larger numbers
和 从 这 消极的 副本 能 是 打印 在 很多 更大的 数字
[ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌstəmə(r)] .
than are generally required by the customer .
比 是 一般来说 必需的 经过 这 顾客 .

这样就可以印制比客户通常需要的数量多得多的底片副本。

[ðə; ði] ['kʌstəmə(r)] [huː] [sɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɡətɪv] [ðʌs] [pʊts] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs]
The customer who sits for the negative thus puts the power of reproducing
这 顾客 WHO 坐着 为了 这 消极的 因此 放置 这 力量 的 繁殖
[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'tɒɡrəfə(r)] ;
the object in the hands of the photographer ;
这 目的 在 这 双手 的 这 摄影师 ;

顾客摆好姿势拍摄底片，就等于把复制物体的权力交到了摄影师手中；

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [fə'tɒɡrəfə(r)] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðə; ði] ['neɡətɪv] [tuː; tə] [prə'djuːs]
and in my opinion the photographer who uses the negative to produce
和 在 我的 观点 这 摄影师 WHO 用途 这 消极的 到 生产
['ʌðə(r)] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ,
other copies for his own use ,
其他 副本 为了 他的 自己的 使用 ,

在我看来，摄影师如果使用底片制作其他副本供自己使用，

[wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] ,
without authority ,
没有 权威 ,

未经授权，

[ɪz] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]
is abusing the power confidentially placed in his hands merely for the purpose
是 滥用 这 力量 保密 放置 在 他的 双手 仅仅 为了 这 目的
[ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmə(r)] ;
of supplying the customer ;
的 供应 这 顾客 ;

他滥用被赋予的、仅为满足客户需求而秘密行使的权力；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ai][həʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːgən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
and further , I hold that the bargain between the customer and the
和 更远 , 我 抓住 那 这 便宜货 之间 这 顾客 和 这
[fə'tɒgrəfə(r)] [ɪnk'luːdz] , [baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] ,
photographer includes , by implication ,
摄影师 包括 , 经过 含义 ,

此外，我认为顾客与摄影师之间的交易隐含着以下内容：

[æn; ən] [ə'griːmənt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪnts] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['negətɪv] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
an agreement that the prints taken from the negative are to be
一个 协议 那 这 印刷 已采取 从 这 消极的 是 到 是
[ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌstəmə(r)]['əʊnli] .
appropriated to the use of the customer only .
挪用 到 这 使用 的 这 顾客 仅有的 .

双方达成协议，从底片冲印的照片仅供客户使用。

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [tʌk] [viː] . ['priːstər] , - [kjuː] . [biː] . [diː] . - ,
" Referring to the opinions delivered in Tuck v . Priester , 19 Q . B . D . 639 ,
" 指 到 这 意见 发表 在 塔克 v . 牧师 , - 问 . B . D . - ,

"参考 Tuck v. Priester 案（19 QBD 639）中作出的意见，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dʒʌstɪs] [kən'tɪnjuːd] : " [ðen] [lɔːd] ['dʒʌstɪs] ['lɪndli] [sez] : - [ai] [wɪl] [diːl] [fɜːst] [wɪð]
the learned justice continued : " Then Lord Justice Lindley says : ' I will deal first with
这 学习 正义 持续 : " 然后 主 正义 林德利 说道 : - 我 将要 交易 第一的 和
[ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
the injunction ,
这 禁令 ,

这位博学的法官继续说道："然后林德利大法官说：'我将首先处理禁令，

[wɪtʃ] [stændz] , [ɔː(r)] [meɪ] [stænd] , [ɒn][ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['fʊtɪŋ] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ðə; ði]
which stands , or may stand , on a totally different footing from either the
哪个 站立 , 或者 可能 站立 , 在 一个 完全 不同的 立足点 从 任何一个 这
['penəltiz] [ɔː(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] .
penalties or the damages .
处罚 或者 这 损害 .

它与处罚或损害赔偿完全不同，或者可能完全不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pleintif] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt]
It appears to me that the relation between the plaintiffs and the defendant
它 出现 到 我 那 这 关系 之间 这 原告 和 这 被告
[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ,
was such that ,
曾是 这样的 那 ,

在我看来，原告和被告之间的关系是这样的：

['weðə(r)] [ðə; ði] ['pleintif] [hæd; həd] ['eni] ['kɒpiraɪt] [ɔː(r)][nɒt] ,
whether the plaintiffs had any copyright or not ,
无论 这 原告 有 任何 版权 或者 不是 ,

无论原告是否拥有版权，

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] ['rendəz] [hɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
the defendant has done that which renders him liable to an injunction .
这 被告 有 完毕 那 哪个 渲染 他 容易 到 一个 禁令 .

被告的行为使其应受禁令约束。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pleintif] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz]
He was employed by the plaintiffs to make a certain number of copies
他 曾是 受雇 经过 这 原告 到 制作 一个 肯定 数字 的 副本
[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
of the picture ,
的 这 图片 ,

他受雇于原告，负责复制一定数量的图片。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt]
and that employment carried with it the necessary implication that the defendant
和 那 就业 携带 和 它 这 必要的 含义 那 这 被告
[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
was not to make more copies for himself ,
曾是 不是 到 制作 更多的 副本 为了 他自己 ,

而该雇佣关系必然包含被告不得为自己制作更多副本的含义。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɒpiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .
or to sell the additional copies in this country in competition with his employer .
或者 到 卖 这 额外的 副本 在 这 国家 在 竞赛 和 他的 雇主 .

或者在本国销售额外的副本，与他的雇主竞争。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] [grəʊs] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [grəʊs]
Such conduct on his part is a gross breach of contract and a gross
这样的 执行 在 他的 部分 是 一个 总的 违反 的 合同 和 一个 总的
[briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
breach of faith ,
违反 的 信仰 ,

他这种行为严重违反了合同，也严重违背了诚信原则。

[ænd; ənd] , [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , ['klɪəli] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði] ['pleintif] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
and , in my judgment , clearly entitles the plaintiffs to an injunction ,
和 , 在 我的 判断 , 清楚地 有权 这 原告 到 一个 禁令 ,

依我之见，这显然使原告有权获得禁令。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒpiraɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] . -
whether they have a copyright in the picture or not . '
无论 他们 有 一个 版权 在 这 图片 或者 不是 . -

无论他们是否拥有图片的版权。

[ðæt] [keɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ;
That case is the more noticeable , as the contract was in writing ;
那 案件 是 这 更多的 显 , 作为 这 合同 曾是 在 写作 ;

这个案例更引人注目，因为合同是有书面形式的；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'plaɪd] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt]
and yet it was held to be an implied condition that the defendant
和 然而 它 曾是 握住 到 是 一个 暗示 状况 那 这 被告
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
should not make any copies for himself .
应该 不是 制作 任何 副本 为了 他自己 .

然而，法院却认定被告不得为自己制作任何副本，这是一项默示条件。

[ðə; ði] [freɪz] - [ə; eɪ] [grəʊs] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] - [juːst] [baɪ] [lɔːd] ['dʒʌstɪs] ['lɪndli] [ɪn] [ðæt] [keɪs]
The phrase ' a gross breach of faith ' used by Lord Justice Lindley in that case
这 短语 - 一个 总的 违反 的 信仰 - 用过的 经过 主 正义 林德利 在 那 案件
[ə'plaɪz] [wɪð] ['iːkwəl] [fɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
applies with equal force to the present ,
适用 和 平等的 力量 到 这 展示 ,

林德利大法官在该案中使用的"严重违背信义"一词，同样适用于本案。

[wen] [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒkt] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]
when a lady's feelings are shocked by finding that the photographer she has
什么时候 一个 女士的 情怀 是 震惊 经过 寻找 那 这 摄影师 她 有
[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪknəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [juːz] [ɪz] ['pʌblɪkli]
employed to take her likeness for her own use is publicly
受雇 到 拿 她 相似 为了 她 自己的 使用 是 公开
[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['kɒpiz] [ˌðeər'ɒv] .
exhibiting and selling copies thereof .
展出 和 销售 副本 其中 .

当一位女士发现自己雇佣的摄影师竟然公开展示和出售她的照片时，她感到非常震惊。

" [nɔːθ] , [dʒeɪ] . , [ɪn]['pɒləd; 'pɒlɑːd][viː] . [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌsiː 'əʊ] . , - [tʃeɪtʃ] . [diː] . - , - - - (
" North , J . , in Pollard v . Photographic Co . , 40 Ch . D . 345 , 349 - 352 (
" 北 , J . , 在 波拉德 v . 摄影 合作 . , - ch . D . - , - - - (
-) .
1888) .
-) .

"North, J.，在 Pollard 诉 Photographic Co. 一案中，40 Ch. D. 345, 349-352 (1888 年)。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
" It may be said also that the cases to which I have referred are all
" 它 可能 是 说 还 那 这 案例 到 哪个 我 有 指 是 全部
[keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn'frindʒ] ,
cases in which there was some right of property infringed ,
案例 在 哪个 那里 曾是 一些 正确的 的 财产 侵权 ,

还可以说，我所提到的这些案例都是财产权受到侵犯的案例。

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
based upon the recognition by the law of protection being due for the
基于 之上 这 认出 经过 这 法律 的 保护 存在 到期的 为了 这
['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [əʊn] [skɪl] [ɔː(r)]['ment(ə)l]['leɪbə(r)] ;
products of a man's own skill or mental labor ;
产品 的 一个 男人的 自己的 技能 或者 精神的 劳动 ;

基于法律对个人自身技能或脑力劳动成果应受保护的承认；

[ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [f'əʊtəgɹˌæfd] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['merɪt]
whereas in the present case the person photographed has done nothing to merit
然而 在 这 展示 案件 这 人 拍摄 有 完毕 没有什么 到 优点
[sʌtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] ,
such protection ,
这样的 保护 ,

然而，在本案中，被拍摄者并没有做任何值得受到这种保护的事情。

[wɪtʃ] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['liːg(ə)l][rɒŋ, rɔːŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [mɪə(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] [gɹ'iːvənsɪz] .
which is meant to prevent legal wrongs , and not mere sentimental grievances .
哪个 是 意思是 到 防止 合法的 错误 , 和 不是 仅仅 感伤的 不满 .

其目的是为了防止法律上的错误，而不是仅仅为了情感上的不满。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪz][nɒt] [ðʌs] [dɪ'zɜːtɪd]
But a person whose photograph is taken by a photographer is not thus deserted
但 一个 人 谁 照片 是 已采取 经过 一个 摄影师 是 不是 因此 荒凉的
[baɪ][ðə; ði] [lɔː] ;
by the law ;
经过 这 法律 ;

但是，被摄影师拍照的人并不因此被法律遗弃；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [vɪkt] . , [siː] . - , [es] . [wʌn] ,
for the Act of 25 and 26 Vict . , c . 68 , s . 1 ,
为了 这 行为 的 - 和 - 维克特 . , c . - , s . 1 ,

25 和 26 Vict. 法令，第 68 章，第 1 条，

[prə'vaɪdz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['negətɪv] [ɒv; əv] ['eni] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz] [meɪd] [ɔː(r)]['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)]
provides that when the negative of any photograph is made or executed for or
提供 那 什么时候 这 消极的 的 任何 照片 是 制成 或者 执行 为了 或者
[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)]['væljuəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
on behalf of another person for a good or valuable consideration ,
在 代表 的 其他 人 为了 一个 好的 或者 有价值的 考虑 ,

规定，当任何照片的底片是为他人或代表他人制作或拍摄，并收取有价值的对价时，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)]['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ˌðeər'ɒv] ,
the person making or executing the same shall not retain the copyright thereof ,
这 人 制作 或者 执行 这 相同的 将 不是 保持 这 版权 其中 ,

制作或执行该作品的人不享有该作品的版权。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [ə'griːmənt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
unless it is expressly reserved to him by agreement in writing signed by the person
除非 它 是 明确地 预订的 到 他 经过 协议 在 写作 签名 经过 这 人
[fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ɒn] [huːz] [bɪ'hɑːf] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][səʊ] [meɪd] [ɔː(r)]['eksɪkjuːtɪd] ;
for or on whose behalf the same is so made or executed ;
为了 或者 在 谁 代表 这 相同的 是 所以 制成 或者 执行 ;

除非经签署书面协议明确保留给他，且该协议由代表他或为他订立或执行该协议的人签署；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ɒn] [huːz] [bɪ'hɑːf] [ðə; ði]
but the copyright shall belong to the person for or on whose behalf the
但 这 版权 将 属于 到 这 人 为了 或者 在 谁 代表 这
[seɪm] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɔː(r)]['eksɪkjuːtɪd] .
same shall have been made or executed .
相同的 将 有 到过 制成 或者 执行 .

但版权归作品的制作人或委托人所有。

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz][ɪn][wʌn]
" The result is that in the present case the copyright in the photograph is in one
" 这 结果 是 那 在 这 展示 案件 这 版权 在 这 照片 是 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pleintif] .
of the plaintiffs .
的 这 原告 .

“因此，在本案中，照片的版权归原告之一所有。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [nəʊ] [daʊt] , [ðæt] [sekt] .
It is true , no doubt , that sect .
它 是 真的 , 不 怀疑 , 那 教派 .

毫无疑问，那个教派确实存在。

[fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ækt] [prə'vaɪdz] [ðæt] [nəʊ][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiraɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld]
4 of the same act provides that no proprietor of copyright shall be entitled
4 的 这 相同的 行为 提供 那 不 业主 的 版权 将 是 标题
[tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [ʌn'tɪl] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,
to the benefit of the act until registration ,
到 这 益处 的 这 行为 直到 登记 ,

该法第4条规定，版权所有人在进行登记之前，无权享受该法规定的利益。

[ænd; ənd][nəʊ]['ækʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'steɪnd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)]
and no action shall be sustained in respect of anything done before
和 不 行动 将 是 持续 在 尊重 的 任何事物 完毕 前
[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ;
registration ;
登记 ;

对于登记之前所进行的任何行为，不得提起诉讼；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
and it was , I presume ,
和 它 曾是 , 我 估 ,

我想，的确如此。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pleɪntɪf] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['redʒɪstəd] [ðæt]
because the photograph of the female plaintiff has not been registered that
因为 这 照片 的 这 女性 原告 有 不是 到过 挂号的 那
[ðɪs] [ækt][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] ['kaʊnsl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt] .
this act was not referred to by counsel in the course of the argument .
这 行为 曾是 不是 指 到 经过 法律顾问 在 这 课程 的 这 争论 .

由于女原告的照片尚未登记，因此律师在辩论过程中没有提及此事。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [kən'fəːd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,

although the protection against the world in general conferred by the act cannot be enforced until after registration ,

虽然 这 保护 反对 这 世界 在 一般的 授予 经过 这 行为 不能 是 强制执行 直到 后 登记 ，

虽然该法案赋予的针对整个世界的保护必须在登记之后才能生效，

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['pleintif] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmən] - [lɔː] [raɪt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] .

this does not deprive the plaintiffs of their common - law right of action against the defendant for his breach of contract and breach of faith .

这 做 不是 剥夺 这 原告 的 他们的 常见的 - 法律 正确的 的 行动 反对 这 被告 为了 他的 违反 的 合同 和 违反 的 信仰 .

但这并不剥夺原告根据普通法对被告提起违约和违背信义诉讼的权利。

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['mɒrɪsn] [viː] . [məʊt] [[naɪn] [heə(r)] ,

This is quite clear from the cases of Morison v . Moat [9 Hare ,

这 是 相当 清除 从 这 案例 的 莫里森 v . 护城河 [9 野兔 ，

从 Morison 诉 Moat 一案中可以很清楚地看出这一点 [9 Hare,

-] [ænd; ənd] [tʌk] [viː] . ['priːstər] [- [kjuː] . [biː] . [diː] . -] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

241] and Tuck v . Priester [19 Q . B . D . 629] already referred to ,

-] 和 塔克 v . 牧师 [- 问 . B . D . -] 已经 指 到 ，

241] 和前面提到的 Tuck v. Priester [19 QBD 629]，

[ɪn] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [seɪm] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kwestʃən] .

in which latter case the same act of Parliament was in question .

在 哪个 后者 案件 这 相同的 行为 的 议会 曾是 在 问题 .

后一种情况下，受到质疑的也是同一项议会法案。

" [pə(r)] [nɔːθ] , [dʒeɪ] . , ['ɪbɪd] .

" Per North , J . , ibid .

" 每 北 , J . , 同上 .

"根据 North, J.，同上。

[piː] . - .

p . 352 .

p . - .

第352页。

[ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [raɪt] [ɪn] ['fəutəgræfs] [ɔː(r)] ['pɔːrtrəts] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['stætʃuːt] ,

This language suggests that the property right in photographs or portraits may be one created by statute ,

这 语言 建议 那 这 财产 正确的 在 照片 或者 肖像 可能 是 一 创建 经过 法令 ，

这种说法表明，照片或肖像的财产权可能是由法律创设的。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ;

which would not exist in the absence of registration ;

哪个 会 不是 存在 在 这 缺席 的 登记 ；

如果没有登记，这些就不会存在；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [held] [hɪə(r)] ,

but it is submitted that it must eventually be held here ,

但 它 是 提交 那 它 必须 最终 是 握住 这里 ，

但有人认为，最终必须在这里举行。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] ,

as it has been in the similar cases ,

作为 它 有 到过 在 这 相似的 案例 ，

正如以往类似案例一样，

[ðæt] [ðə; ði]['stætʃuːt][prə'vɪʒ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə'plɪkəb(ə)l] ['əʊnli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
that the statute provision becomes applicable only when there is a publication ,
那 这 法令 条款 变成 适用的 仅有的 什么时候 那里 是 一个 发布 ,

该法规条款仅在有出版物发布时适用，

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['redʒɪstərɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
and that before the act of registering there is property in the thing upon which
和 那 前 这 行为 的 注册 那里 是 财产 在 这 事物 之上 哪个
[ðə; ði]['stætʃuːt][ɪz][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] . [-]
the statute is to operate . [35]
这 法令 是 到 操作 . [-]

并且，在登记行为发生之前，该法规所适用的物已经存在所有权。[35]

[djuːk] [ɒv; əv] ['kwiːnzberi] [viː] . - , [ˌtuː'tuː] ['iːdn] , - ; ['mʌri] [viː] . [hiːθ] , [wʌn][biː] . &
Duke of Queensberry v . Shebbeare , 2 Eden , 329 ; Murray v . Heath , 1 B . &
公爵 的 昆斯伯里 v . - , 2 伊甸园 , - ; 默里 v . 希思 , 1 B . &
[æd] . - ;
Ad . 804 ;
广告 . - ;

昆斯伯里公爵诉谢贝尔案，2 Eden，329； Murray 诉 Heath，1 B. & Ad。 804;

[tʌk] [viː] . ['priːstər] , - [kjuː] . [biː] . [diː] . - . [-]
Tuck v . Priester , 19 Q . B . D . 629 . [36]
塔克 v . 牧师 , - 问 . B . D . - . [-]

塔克诉普里斯特案，19 QBD 629。[36]

[siː] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] ['stɔːri] [ɪn] ['fɒlsəm] [viː] . [mɑːʃ] , [ˌtuː'tuː] ['stɔːri] , - , - (-) : —
See Mr . Justice Story in Folsom v . Marsh , 2 Story , 100 , 111 (1841) : —
看 先生 . 正义 故事 在 福尔松 v . 沼泽 , 2 故事 , - , - (-) : —

参见斯托里法官在福尔瑟姆诉马什案中的论述，2 Story, 100, 111 (1841)：—

" [ɪf] [hiː; hi] [[ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)]] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌtʃ] ['letə(r)][ɔː(r)] ['lɛtəz] [ɒn]
" If he [the recipient of a letter] attempt to publish such letter or letters on
" 如果 他 [这 接受者 的 一个 信] 试图 到 发布 这样的 信 或者 信件 在
['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,
other occasions ,
其他 场合 ,

“如果他（信件的收信人）试图在其他场合发表该信件，

[nɒt][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] , [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['ekwəti] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
not justifiable , a court of equity will prevent the publication by an injunction ,
不是 合理的 , 一个 法庭 的 公平 将要 防止 这 发布 经过 一个 禁令 ,

如果这种行为不合理，衡平法院将通过禁令阻止其发布。

[æz; əz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['kɒnfɪdəns] [ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
as a breach of private confidence or contract , or of the rights of
作为 一个 违反 的 私人的 信心 或者 合同 , 或者 的 这 权利 的
[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ;
the author ;
这 作者 ;

违反私人保密义务或合同，或侵犯作者权利；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌeɪ.fɔː.ti'ɔː.raɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] ;
and a fortiori , if he attempt to publish them for profit ;
和 一个 更何况 , 如果 他 试图 到 发布 他们 为了 利润 ;

如果他试图以营利为目的出版这些作品，那就更是如此了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɔː(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
for then it is not a mere breach of confidence or contract ,
为了 然后 它 是 不是 一个 仅仅 违反 的 信心 或者 合同 ,

因为那样就不仅仅是违反保密义务或合同了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] . . . .
but it is a violation of the exclusive copyright of the writer . . . .
但 它 是 一个 违反 的 这 独家的 版权 的 这 作家 . . . .

但这侵犯了作者的专有版权……

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪts] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə] ['prɒpəti] , [bɪ'lɒŋ]
The general property , and the general rights incident to property , belong
这 一般的 财产 , 和 这 一般的 权利 事件 到 财产 , 属于
[tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
to the writer ,
到 这 作家 ,

作品的一般所有权以及与所有权相关的一般权利归作者所有。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəri] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ['lɛtəz] , [ɔː(r)]['diːteɪlz][ɒv; əv]
whether the letters are literary compositions , or familiar letters , or details of
无论 这 信件 是 文学 作品 , 或者 熟悉的 信件 , 或者 细节 的
[fækts] , [ɔː(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
facts , or letters of business .
事实 , 或者 信件 的 商业 .

无论是文学作品、私人信件、事实详情还是商业信函。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The general property in the manuscripts remains in the writer and his
这 一般的 财产 在 这 手稿 遗迹 在 这 作家 和 他的
[ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
representatives ,
代表 ,

手稿的整体所有权仍归作者及其代表所有。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɒpiraɪt] .
as well as the general copyright .
作为 出色地 作为 这 一般的 版权 .

以及一般版权。

[ə; eɪ][ˌeɪ.fɔː.ti'ɔː.raɪ] , [θɜːd] [p'ɜːsənz] , ['stændɪŋ] [ɪn][nəʊ]['prɪvəti] [wɪð] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
A fortiori , third persons , standing in no privity with either party , are not
一个 更何况 , 第三 人 , 常设 在 不 隐私 和 任何一个 派对 , 是 不是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] ,
entitled to publish them ,
标题 到 发布 他们 ,

更何况，与双方均无任何法律关系的第三方，无权发布这些信息。

[tuː; tə] [səb'sɜːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ɔː(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] . " [
to subserve their own private purposes of interest , or curiosity , or passion . " [
到 子服务 他们的 自己的 私人的 目的 的 兴趣 , 或者 好奇心 , 或者 热情 . " [
-]
37]
-]

为了满足他们自己的私人兴趣、好奇心或激情。[37]

" [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [beɪ'liː] ,
" The receiver of a letter is not a bailee ,
" 这 接收者 的 一个 信 是 不是 一个 受托人 ,

信件的收件人并非受托人，

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi][stænd][ɪn][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪ'liː] .
nor does he stand in a character analogous to that of a bailee .
也不 做 他 站立 在 一个 特点 类似的 到 那 的 一个 受托人 .

他也并非扮演受托人的角色。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [pə'zeʃ(ə)n] , ['prez(ə)nt] [ɔː(r)] ['fjuːtʃə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] .
There is no right to possession , present or future , in the writer .
那里 是 不 正确的 到 拥有 , 展示 或者 未来 , 在 这 作家 .

作者对作品不享有任何现在或未来的所有权。

[ðə; ði] ['əʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] [ə'genst] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
The only right to be enforced against the holder is a right to prevent publication ,
这 仅有的 正确的 到 是 强制执行 反对 这 持有者 是 一个 正确的 到 防止 发布 ,

唯一可以对持有者行使的权利是阻止出版的权利。

[nɒt] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
not to require the manuscript from the holder in order to a publication of himself .
不是 到 要求 这 手稿 从 这 持有者 在 命令 到 一个 发布 的 他自己 .

无需向持有者索取手稿即可自行出版作品。

" [pə(r)] [ɒn] . ['dʒəʊəl] ['pɑːkə(r)] , [kwəʊtid] [ɪn] ['grɪgzbi] [viː] . ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ˌtuː'tuː] [bʊʃ] . - , - (-) . [-]
" Per Hon . Joel Parker , quoted in Grigsby v . Breckenridge , 2 Bush . 480 , 489 (1867) . [38]
" 每 尊敬的 . 乔尔 帕克 , 引 在 格里格斯比 v . 布雷肯里奇 , 2 衬套 . - , - (-) . [-]

“根据乔尔·帕克阁下的意见，引自 Grigsby v. Breckenridge, 2 Bush.480, 489 (1867).[38]

[ɪn] ['mɒrɪsn] [viː] . [məʊt] , [naɪn] [heə(r)] , - , - (-) ,
In Morison v . Moat , 9 Hare , 241 , 255 (1851) ,
在 莫里森 v . 护城河 , 9 野兔 , - , - (-) ,

在 Morison 诉 Moat 一案中，9 Hare, 241, 255 (1851)，

[ə; eɪ] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['medɪk(ə)l] ['kɒmpaʊnd] ,
a suit for an injunction to restrain the use of a secret medical compound ,
一个 套装 为了 一个 禁令 到 抑制 这 使用 的 一个 秘密 医疗的 化合物 ,

提起诉讼，请求法院颁布禁令，禁止使用一种秘密的医疗化合物。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [dʒeɪmz] ['tɜːnə(r)] , [viː] . [siː] . , [sed] :
Sir George James Turner , V . C . , said :
先生 乔治 詹姆斯 车工 , V . C . , 说 :

维多利亚十字勋章获得者乔治·詹姆斯·特纳爵士说：

" [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [hæz; həz] ['eksəd] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] ,
" That the court has exercised jurisdiction in cases of this nature does not ,
" 那 这 法庭 有 锻炼 管辖权 在 案例 的 这 自然 做 不是 ,

“法院对这类案件行使管辖权并不意味着……”

[ai] [θɪŋk] , [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['kwestʃən] .
I think , admit of any question .
我 思考 , 承认 的 任何 问题 .

我认为，可以接受任何问题。

['dɪfrənt] [graʊndz] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [biːn] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðæt]
Different grounds have indeed been assigned for the exercise of that
不同的 理由 有 的确 到过 分配 为了 这 锻炼 的 那
[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
jurisdiction .
管辖权 .

事实上，行使该管辖权的理由各不相同。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['prɒpəti] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]
In some cases it has been referred to property , in others to
在 一些 案例 它 有 到过 指 到 财产 , 在 其他的 到
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contract ,
合同 ,

有些情况下指的是财产问题，有些情况下指的是合同问题。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [trʌst] [ɔː(r)]
and in others , again , it has been treated as founded upon trust or
和 在 其他的 , 再次 , 它 有 到过 治疗 作为 创立 之上 相信 或者
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

而在另一些情况下，它又被视为建立在信任或信心之上。

— ['miːnɪŋ] , [æz; əz] [ai] [kən'siːv] , [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] ['fɑːsən, 'fæ-] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]
— meaning , as I conceive , that the court fastens the obligation on the
— 意义 , 作为 我 构想 , 那 这 法庭 扣 这 义务 在 这
['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
conscience of the party ,
良心 的 这 派对 ,

——依我之见，这意味着法院将义务强加于当事人的良心之上。

[ænd; ənd] [in'fɔːsiz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [in'fɔːsiz] [ə'genst] [ə; eɪ]
and enforces it against him in the same manner as it enforces against a
和 强制执行 它 反对 他 在 这 相同的 方式 作为 它 强制执行 反对 一个
['pɑːti] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,
party to whom a benefit is given ,
派对 到 谁 一个 益处 是 给定 ,

并以与强制执行受益人相同的方式强制执行该协议。

[ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['benɪfɪt]
the obligation of performing a promise on the faith of which the benefit
这 义务 的 表演 一个 承诺 在 这 信仰 的 哪个 这 益处
[hæz; həz] [biːn] [kən'fəːd] ;
has been conferred ;
有 到过 授予 ;

履行基于信任而获得利益的承诺的义务；

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [wɒt'evə(r)] [graʊndz] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɪz] ['faʊndɪd] ,
but upon whatever grounds the jurisdiction is founded ,
但 之上 任何 理由 这 管辖权 是 创立 ,

但无论该管辖权基于何种理由，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
the authorities leave no doubt as to the exercise of it . " [39]
这 当局 离开 不 怀疑 作为 到 这 锻炼 的 它 . " [-]

当局对此毫不含糊。[39]

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][kən'træktʃuəl] [raɪts] ['ɪntuː]
A similar growth of the law showing the development of contractual rights into
一个 相似的 生长 的 这 法律 显示 这 发展 的 合同 权利 进入
[raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌgʊd'wɪl] .
rights of property is found in the law of goodwill .
权利 的 财产 是 成立 在 这 法律 的 善意 .

商誉法也体现了类似的法律发展趋势，即合同权利向财产权的演变。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] [bʊks] ,
There are indications , as early as the Year Books ,
那里 是 症状 , 作为 早期的 作为 这 年 图书 ,

早在年鉴中就有迹象表明，

[ɒv; əv] ['treɪdəz] [in'devə] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] [baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði]
of traders endeavoring to secure to themselves by contract the
的 交易员 努力 到 安全的 到 他们自己 经过 合同 这
[əd'vɑːntɪdʒ] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːm] " [ˌgʊd'wɪl] ,
advantages now designated by the term " goodwill ,
优势 现在 指定的 经过 这 学期 " 善意 ,

贸易商试图通过合同为自己争取现在被称为“商誉”的利益，

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ˌgʊd'wɪl] [rɪ'siːvd] ['liːg(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz] ['prɒpəti]
" but it was not until 1743 that goodwill received legal recognition as property
" 但 它 曾是 不是 直到 - 那 善意 已收到 合法的 认出 作为 财产
[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['kʌvənənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdəz] .
apart from the personal covenants of the traders .
除 从 这 个人的 圣约 的 这 交易员 .

但直到 1743 年，商誉才作为财产获得法律认可，不再是商人的个人契约。

[siː] ['ælən] [ɒn] [ˌgʊd'wɪl] , [ˌpiː 'piː] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] . [-]
See Allan on Goodwill , pp . 2 , 3 . [40]
看 艾伦 在 善意 , pp . 2 , 3 . [-]

参见 Allan 的《善意》，第 2、3 页。[40]

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv][fækts][ɪz][nɒt]
The application of an existing principle to a new state of facts is not
这 应用 的 一个 现存的 原则 到 一个 新的 状态 的 事实 是 不是
[dʒuː'dɪʃəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
judicial legislation .
司法 立法 .

将现有原则应用于新的事实情况，并不属于司法立法。

[tuː; tə][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [lɔː] [kən'sɪsts] ['præktɪkli]
To call it such is to assert that the existing body of law consists practically
到 称呼 它 这样的 是 到 断言 那 这 现存的 身体 的 法律 由 几乎
[ɒv; əv][ðə; ði][st'ætʃuːts][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][keɪsɪz] ,
of the statutes and decided cases ,
的 这 法规 和 决定 案例 ,

这样说就等于断言，现行法律体系实际上只包含成文法和判例。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdnrəli] [sed]
and to deny that the principles (of which these cases are ordinarily said
和 到 否定 那 这 原则 (的 哪个 这些 案例 是 按说 说
[tuː; tə][biː; bi] ['evɪdəns]) [ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .
to be evidence) exist at all .
到 是 证据) 存在 在 全部 .

并否认这些原则（通常被认为是这些案例的证据）的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [njuː] [keɪsɪz] ,
It is not the application of an existing principle to new cases ,
它 是 不是 这 应用 的 一个 现存的 原则 到 新的 案例 ,

这并非将现有原则应用于新案例，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒpəli] [tɜːrmd] [dʒuː'dɪʃəl]
but the introduction of a new principle , which is properly termed judicial
但 这 介绍 的 一个 新的 原则 , 哪个 是 适当地 称为 司法
[ˌledʒɪs'leɪʃn] .
legislation .
立法 .

但引入了一项新原则，该原则恰当地称为司法立法。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʊd] [ɪn'vɒlv] [dʒuː'dɪʃəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd]
But even the fact that a certain decision would involve judicial legislation should
但 甚至 这 事实 那 一个 肯定 决定 会 涉及 司法 立法 应该
[nɒt][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [kən'kluːsɪv] [ə'genst] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
not be taken as conclusive against the propriety of making it .
不是 是 已采取 作为 确凿 反对 这 礼 的 制作 它 .

但是，即使某项决定需要司法立法，也不应被视为否定该决定是否恰当的决定性因素。

[ðɪs] ['paʊə(r)][hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] ['eksəd] [baɪ]['aʊə(r)]['dʒʌdʒɪz] ,
This power has been constantly exercised by our judges ,
这 力量 有 到过 不断地 锻炼 经过 我们的 法官 ,

我们的法官一直以来都在行使这项权力。

[wen] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['sʌbdʒɪkt]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌstɪs] , ['mɒrəl] ['fɪtnəs] ,
when applying to a new subject principles of private justice , moral fitness ,
什么时候 申请 到 一个 新的 主题 原则 的 私人的 正义 , 道德 健康 ,
[ænd; ənd]['pʌblɪk] [kən'viːniəns] .
and public convenience .
和 民众 方便 .

将私人正义、道德适格性和公共便利的原则应用于新的主题时。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔː] , [ɪts] [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði]
Indeed , the elasticity of our law , its adaptability to new conditions , the
的确 , 这 弹性 的 我们的 法律 , 它是 适应性 到 新的 状况 , 这
[kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ɡrəʊθ] ,
capacity for growth ,
容量 为了 生长 ,

事实上，我们法律的弹性，它对新情况的适应能力，以及发展潜力，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][æn; ən]['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [sə'saɪəti]
which has enabled it to meet the wants of an ever changing society
哪个 有 已启用 它 到 见面 这 想要 的 一个 曾经 变化 社会
[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plai] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['rekəɡ'naɪzd] [rɒŋ] ,
and to apply immediate relief for every recognized wrong ,
和 到 申请 即时 宽慰 为了 每一个 认可 错误的 ,

这使得它能够满足不断变化的社会的需求，并对每一个已确认的错误行为立即采取救济措施。

[hæv; həv] [biːn] [ɪts] ['ɡreɪtɪst] [bəʊst] .
have been its greatest boast .
有 到过 它是 最 夸 .

一直是它最大的骄傲。

" [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['eni]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][kæn; kən]
" I cannot understand how any person who has considered the subject can
" 我 不能 理解 如何 任何 人 WHO 有 经过考虑的 这 主题 能
[sə'pəʊz] [ðæt] [sə'saɪəti][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ɡɒn] [ɒn] [ɪf] ['dʒʌdʒɪz][hæd; həd][nɒt] ['ledʒisleit] ,
suppose that society could possibly have gone on if judges had not legislated ,
认为 那 社会 可以 可能 有 已消失 在 如果 法官 有 不是 立法 ,

“我无法理解，任何思考过这个问题的人，怎么会认为如果没有法官立法，社会还能继续运转下去。”

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
or that there is any danger whatever in allowing them that power which they
或者 那 那里 是 任何 危险 任何 在 允许 他们 那 力量 哪个 他们
[hæv; həv][ɪn][fækt] ['eksəd] ,
have in fact exercised ,
有 在 事实 锻炼 ,

或者说，允许他们行使他们实际上已经行使过的权力，存在任何危险。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ledʒɪsleɪtə(r)]
to make up for the negligence or the incapacity of the avowed legislator
到 制作 向上 为了 这 疏忽 或者 这 无能力 的 这 公开承认 立法者
.
.
.

弥补已宣布的立法者的疏忽或无能。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['dʒʌdʒɪz][hæz; həz] [biːn]
That part of the law of every country which was made by judges has been
那 部分 的 这 法律 的 每一个 国家 哪个 曾是 制成 经过 法官 有 到过
[fɑː(r)]['betə(r)] [meɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][st'ætʃuːts] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði]
far better made than that part which consists of statutes enacted by the
远的 更好的 制成 比 那 部分 哪个 由 的 法规 已颁布 经过 这
['ledʒɪslətʃə(r)] .
legislature .
立法机关 .

各国法律中由法官制定的部分，远比由立法机关颁布的法规部分要好得多。

" [ai] ['ɔːstɪnz] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] , [piː] . - .
" I Austin's Jurisprudence , p . 224 .
" 我 奥斯汀的 法理 , p . - .

“I Austin 的法理学，第 224 页。

[ðə; ði][keɪsɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri]
The cases referred to above show that the common law has for a century
这 案例 指 到 多于 展示 那 这 常见的 法律 有 为了 一个 世纪
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [prə'tektɪd] ['prɪvəsi] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] ,
and a half protected privacy in certain cases ,
和 一个 一半 受保护 隐私 在 肯定 案例 ,

上述案例表明，一个半世纪以来，普通法在某些情况下保护了隐私权。

[ænd; ənd][tuː; tə][grɑːnt][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [naʊ] [sə'dʒestid] [wʊd] [biː; bi] ['mɪəli] [ə'nʌðə(r)]
and to grant the further protection now suggested would be merely another
和 到 授予 这 更远 保护 现在 建议 会 是 仅仅 其他
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ruːl] . [-]
application of an existing rule . [41]
应用 的 一个 现存的 规则 . [-]

而给予现在所建议的进一步保护，只不过是现有规则的另一种应用。[41]

['ɛlˌoʊ'aɪ] ['relətɪv] - [lɑː] [prɛs] .
Loi Relative à la Presse .
洛伊 相对的 - 拉 按下 .

Loi Relative à la Presse.

- [maɪ] - . " - .
11 Mai 1868 . " 11 .
- 麦 - . " - .

1868 年 5 月 11 日。“11.

[tuːt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈdænz] [ən] - - [ˈrelətɪv] - [ən] [feɪt] [diː] [lɑː] [vaɪ] [priːˈveɪ] [ˈkɒn.stɪˌt(j)uː]
Toute publication dans un écrit périodique relative à un fait de la vie privée constitue
兜售 发布 丹斯 联合国 - - 相对的 - 联合国 事实 德 拉 争夺 私人 组成
[ˌjuː en ˈiː] [ˌkɒntrəˈvenʃn] [puːni] [-] [əˈmend] [diː] [sɪŋk] [sent] [fræŋks] .
une contravention punie d'un amende de cinq cent francs .
一 违规 普尼 逼债 修改 德 cinq 中心 法郎 .

任何有关私人生活事实的定期出版物均构成违反五分法郎的处罚。

" [lɑː] [pɔrsuːt] [ˌen ˈiː] [pʊrɑː] - - [ˌkjuː juː ˈiː] [sɜːr] [lɑː] [plɛ̃t] [diː] [lɑː] [ˈpɑːrtaɪ] - .
" La poursuite ne pourra être exercée que sur la plainte de la partie intéressée .
" 拉 后备 ne 普拉 - - que 苏尔 拉 平原 德 拉 派对 - .

"请在比赛中进行锻炼。"

" [riˈvjer] , [kəʊdz] [frɑːŋˈseɪ] [et] [ˈləʊɪs] - .
" Rivière , Codes Français et Lois Usuelles .
" 里维埃尔 , 代码 法语 等 路易丝 - .

"Rivière，《法国法典》和《Lois Usuelles》。

[æp] .
App .
应用程序 .

应用程序。

[kəʊd] [pen] . , [piː] . - . [-]
Code Pen . , p . 20 . [42]
代码 笔 . , p . - . [-]

Code Pen.，第 20 页。[42]

[siː] [ˈkæmb(ə)l] [viː] . [ˈspɑːtɪswʊd] , [θriː] [biː] . & [es] . - , - ; [ˈhɛnˌwʊd] [viː] . [ˈhærɪs(ə)n] ,
See Campbell v . Spottiswoode , 3 B . & S . 769 , 776 ; Henwood v . Harrison ,
看 坎贝尔 v . 斯波蒂斯伍德 , 3 B . & S . - , - ; 亨伍德 v . 哈里森 ,

参见 Campbell v. Spottiswoode, 3 B. & S. 769, 776；Henwood v. Harrison,

[el] . [ɑː(r)] . [ˈsɛvən] [siː] . [piː] . - ; [gɑːt] [viː] . [ˈpʌlsɪfər] , - [mæs] . - . [-]
L . R . 7 C . P . 606 ; Gott v . Pulsifer , 122 Mass . 235 . [43]
L . 拉 . 7 C . P . - ; 上帝 v . 脉冲 , - 大量的 . - . [-]

LR 7 CP 606；Gott v. Pulsifer，122 Mass. 235.[43]

" [ˌɛnˌoʊˈɛs] [mɜːrs] - [pɑːz] [lɑː] - - [ɔːks] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [diː] [lɑː] -
" Nos moeurs n'admettent pas la prétention d'enlever aux investigations de la publicité
" 编号 模样 - 帕斯 拉 - - 辅助 调查 德 拉 -
[lez] [ækt] [ˌkjuː juː ˈaɪ] - [diː] [lɑː] [vaɪ] [pʊˈbliːk] ,
les actes qui relèvent de la vie publique ,
莱斯 行动 qui - 德 拉 争夺 公共 ,

"请不要对公共生活相关行为进行预防和调查，

[et] [ˌsiː ˈiː] [ˈdeənjeɪ(r)] [ˌem əʊ ˈtiː] [ˌen ˈiː] [dɔɪt] [pɑːz] - - - [lɑː] [vaɪ] [əfɪsiːɛl] [əʊ] - [ˈsɛl] [ˌdiːˈjuː]
et ce dernier mot ne doit pas être restreint à la vie officielle ou à celle du
等 ce 德尼尔 移动 ne 做 帕斯 - - - 拉 争夺 官方 你的 - 细胞 杜
[ˌfɔːksjɒˈnaɪr] .
fonctionnaire .
官僚 .

因此，请不要在办公室生活或功能范围内保持克制。

[taʊt] [ɔːm] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [əˌpɛˈliː] [sɜːr] [luːi] [lətɛnʃən] [əʊ] [lez] [rɪˈgɑːdz] [ˌdiːˈjuː] [pʊˈbliːk] ,
Tout homme qui appelle sur lui l'attention ou les regards du publique ,
兜售者 男 qui 叫 苏尔 刘 注意力 你的 莱斯 问候 杜 公共 ,

请大家注意或向公众致意，

[swɑː] [pɑː(r)] [ˌjuː en ˈiː] [ˈmɪʃ(ə)n] [kwɪl] [ə; eɪ] - [əʊ] [kwɪl] [ˌesˈiː] [dʌn] ,
soit par une mission qu'il a reçue ou qu'il se donne ,
所以 帕 一 使命 奎尔 一个 - 你的 奎尔 塞 唐恩 ,

Soit par une Mission qu'il a reçue ou qu'il se donne,

[swɑː][pɑː(r)][ˌelˈiː][roʊl] [kwɪl] - [ˈdænz] [lɪndəstri] , [lez] [aːts] , [ˌelˈiː] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
soit par le rôle qu'il s'attribue dans l'industrie , les arts , le theâtre , etc .
所以 帕 勒 角色 奎尔 - 丹斯 工业 , 莱斯 艺术 , 勒 - , ETC .

,
,
,

Soit par le rôle qu'il s'attribue dans l'industrie、les arts、le theatre 等，

[ˌen ˈiː] [pɜːt] [plʌs] - [kɔ̃ːtr] [lɑː] [krɪˈtiːk] [əʊ] - [diː][ˈɛs.eɪ][kɑːnˈdwiːt] [daʊtɝ] [prəˈtekʃ(ə)n]
ne peut plus invoquer contre la critique ou l'exposé de sa conduite d'autre protection
ne 可以 加 - 反对 拉 批判 你的 - 德 萨 导管 另一个 保护
[ˌkjuː juː ˈiː][lez][ˈləʊɪs][ˌkjuː juː ˈaɪ] - [lɑː] [dɪfəmeɪʃən] [et] - .
que les lois qui repriment la diffamation et l'injure .
que 莱斯 路易斯 qui - 拉 扩散 等 - .

请勿批评或揭露其他保护措施，以免造成分歧和伤害。

" [ˈsɜːk] .
" Circ .
" 循环 .

“循环。

[mɪnz] .
Mins .
分钟 .

分钟。

[dʒʌst] . , [fɔːr] [ʒɥɛ̃] , - .
Just . , 4 Juin , 1868 .
只是 . , 4 六月 , - .

1868 年 6 月 4 日。

[riˈvjer] [kəʊdz] [frɑːŋˈseɪ] [et][ˈləʊɪs] - , [æp] .
Rivière Codes Français et Lois Usuelles , App .
里维埃尔 代码 法语 等 路易丝 - , 应用程序 .

Rivière Codes Français et Lois Usuelles，App。

[kəʊd] [pen] . - [en] ([biː]) . [-]
Code Pen . 20 n (b) . [44]
代码 笔 . - n (b) . [-]

Code Pen. 20 n (b).[44]

" [səˈlwiː] - [lɑː] [sœl] [ə; eɪ] [drɔɪt] [ˌeɪ ˈjuː] [ˈsaɪləns] [ˌæbsəˈluː][ˌkjuː juː ˈaɪ] [-] [pɑːz] - [əʊ]
" Celui - la seul a droit au silence absolu qui n'a pas expressément ou
" celui - 拉 瑟尔 一个 所有权 au 沉默 绝对 qui 不 帕斯 - 你的
- - [əʊ] - [lətɛnʃən] ,
indirectment provoqué ou authorisé l'attention ,
- - 你的 - 注意力 ,

“Celui-la seul a droit au freeze Absolu qui n'a pasexpressément ou indirectment provoqué ou Authorisé l'attention,

[læprəbeɪʃən] [əʊ][ˌelˈiː] - .
l'approbation ou le blâme .
批准 你的 勒 - .

l'approbation ou le blâme.

" [ˈsɜːk] .
" Circ .
" 循环 .

“循环。

[mɪnz] .
Mins .
分钟 .

分钟。

[dʒʌst] . , [fɔːr] [ʒɥɛ̃] , - .
Just . , 4 Juin , 1868 .
只是 . , 4 六月 , - .

1868 年 6 月 4 日。

[ri'vjer] [kəʊdz] [frɑːŋ'seɪ] [et]['ləʊɪs] - , [æp] .
Rivière Codes Français et Lois Usuelles , App .
里维埃尔 代码 法语 等 路易丝 - ，应用程序 .

Rivière Codes Français et Lois Usuelles，App。

[kəʊd] [pen] . - [en] ([biː]) .
Code Pen . 20 n (b) .
代码 笔 . - n (b) .

代码笔。20 n (b)。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðʌs] [ɪk'sprest] ['evɪdəntli] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['həʊlseɪl]
The principle thus expressed evidently is designed to exclude the wholesale
这 原则 因此 表达 显然 是 设计 到 排除 这 批发的
[ɪnˌvestə'geʃən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːst] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['pʌblɪk] [men] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk]
investigations into the past of prominent public men with which the American public
调查 进入 这 过去的 的 著名的 民众 男人 和 哪个 这 美国人 民众
[ɪz] [tuː] [fə'mɪliə(r)] ,
is too familiar ,
是 也 熟悉的 ,

显然，这一原则旨在排除对美国公众人物过往经历的全面调查，而美国公众对这类调查已经习以为常。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ʌn'hæpɪli] , [tuː] [wel] [pliːzd] ;
and also , unhappily , too well pleased ;
和 还 , 不幸地 , 也 出色地 高兴 ;

而且不幸的是，他们也太高兴了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

隐私权(The Right to Privacy)

[waɪl] [nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] " ['saɪləns] ['æbsəluːt] " [wɪtʃ] [les] ['prɒmɪnənt] [men] [meɪ] [kleɪm]
while not entitled to the " silence absolute " which less prominent men may claim
尽管 不是 标题 到 这 " 沉默 绝对 " 哪个 较少的 著名的 男人 可能 宣称
[æz; əz][ðeə(r)] [djuː] ,
as their due ,
作为 他们的 到期的 ,

虽然他无权享有地位较低的人所声称的“绝对沉默”，

[ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [laɪf] [ɪn] [ɪts] [məʊst] ['lɪmɪtɪd] [sens] [ʃæl; ʃəl]
they may still demand that all the details of private life in its most limited sense shall
他们 可能 仍然 要求 那 全部 这 细节 的 私人的 生活 在 它是 最多 有限的 感觉 将
[nɒt] [biː; bi] [leɪd] [beə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] . [-]
not be laid bare for inspection . [45]
不是 是 铺设 裸 为了 检查 . [-]

他们或许仍会要求，在最有限的意义上，私人生活的全部细节不应被公开接受检查。[45]

['weɪsən] [viː] . [wɔːltərz] , [el] . [ɑː(r)] . [fɔːr] [kjuː] . [biː] . - ; [smɪθ] [viː] . ['hɪgɪnz] , - [greɪ] ,
Wason v . Walters , L . R . 4 Q . B . 73 ; Smith v . Higgins , 16 Gray ,
沃森 v . 沃尔特斯 , L . 拉 . 4 问 . B . - ; 史密斯 v . 希金斯 , - 灰色的 ,

Wason诉Walters案，LR 4 QB 73；Smith诉Higgins案，16 Gray，

- ; ['bærəʊz] [viː] . [bel] , ['sɛvən] [greɪ] , - . [-]
251 ; Barrows v . Bell , 7 Gray , 331 . [46]
- ; 巴罗斯 v . 钟 , 7 灰色的 , - . [-]

251；Barrows诉Bell案，7 Gray，331。[46]

[ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['lɛtəz] [wɒz; wəz]
This limitation upon the right to prevent the publication of private letters was
这 局限性 之上 这 正确的 到 防止 这 发布 的 私人的 信件 曾是
['rekəg'naɪzd] ['ɜːli] : —
recognized early : —
认可 早期的 : —

这项对阻止公开私人信件的权利的限制很早就被人们所认识到：——

" [bʌt; bət] , [kən'sɪstəntli] [wɪð] [ðɪs] [raɪt] [[ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] ['lɛtəz]] ,
" But , consistently with this right [of the writer of letters] ,
" 但 , 始终 和 这 正确的 [的 这 作家 的 信件] ,

“但是，与（写信人的）这项权利相一致，

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [meɪ] [hæv; həv] , [neɪ] , [mʌst; məst] , [baɪ]
the persons to whom they are addressed may have , nay , must , by
这 人 到 谁 他们 是 已解决 可能 有 , 不 , 必须 , 经过
[ˌɪmplɪ'keɪʃn] ,
implication ,
含义 ,

收件人可能，不，必然，根据暗示，

[pə'zes] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['eni] ['letə(r)] [ɔː(r)] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ə'pɒn] [sʌtʃ]
possess the right to publish any letter or letters addressed to them , upon such
具有 这 正确的 到 发布 任何 信 或者 信件 已解决 到 他们 , 之上 这样的
[ə'keɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

在以下情况下，他们有权发表任何寄给他们的信件：

[æz; əz][rɪˈkwaɪə(r)] , [ɔː(r)][ˈdʒʌstɪfaɪ] , [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɔː(r)][ˈpʌblɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
as require , or justify , the publication or public use of them ;
作为 要求 , 或者 证明合法 , 这 发布 或者 民众 使用 的 他们 ;

因有需要或有正当理由而予以公布或公开使用；

[bʌt; bət] [ðɪs] [raɪt] [ɪz] [ˈstrɪktli] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] .
but this right is strictly limited to such occasions .
但 这 正确的 是 严格 有限的 到 这样的 场合 .

但这项权利严格限于此类场合。

[ðʌs] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [meɪ] [ˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˈdʒʌstɪfaɪəbli][juːz][ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃ] , [ɪn][ə; eɪ][suːt][æt; ət] [lɔː] [ɔː(r)][ɪn][ˈekwəti] ,
Thus , a person may justifiably use and publish , in a suit at law or in equity ,
因此 , 一个 人 可能 理所当然地 使用 和 发布 , 在 一个 套装 在 法律 或者 在 公平 ,

因此，在普通法诉讼或衡平法诉讼中，一个人可以有理由使用和公布以下内容：

[sʌtʃ] [ˈletə(r)][ɔː(r)] [ˈlɛtəz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] , [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [suːt] ,
such letter or letters as are necessary and proper , to establish his right to maintain the suit ,
这样的 信 或者 信件 作为 是 必要的 和 恰当的 , 到 建立 他的 正确的 到 维持 这 套装 ,

为确立其提起诉讼的权利，所需提交的信函等相关文件。

[ɔː(r)] [dɪˈfend] [ðə; ði] [seɪm] .
or defend the same .
或者 保卫 这 相同的 .

或为之辩护。

[səʊ] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [əˈspəːs] [ɔː(r)] [ˌmɪsˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] , [ɔː(r)] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ɪmˈprɒpə(r)] [kənˈdʌkt] ,
So , if he be aspersed or misrepresented by the writer , or accused of improper conduct ,
所以 , 如果 他 是 散布 或者 歪曲事实 经过 这 作家 , 或者 被告 的 不当 执行 ,

所以，如果他被作者诽谤或歪曲，或被指控行为不端，

[ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ˈmænə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] [ˈpʌblɪʃ] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈletə(r)][ɔː(r)] [ˈlɛtəz] ,
in a public manner , he may publish such parts of such letter or letters ,
在 一个 民众 方式 , 他 可能 发布 这样的 部分 的 这样的 信 或者 信件 ,

他可以公开发表该信件的部分内容。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
but no more , as may be necessary to vindicate his character and reputation ,
但 不 更多的 , 作为 可能 是 必要的 到 表白 他的 特点 和 名声 ,

但仅限于为维护其品格和声誉所必需的情况。

[ɔː(r)] [friː] [hɪm][frɒm; frəm][ˌʌnˈdʒʌst] [ˈɒbləkwi] [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃ] .
or free him from unjust obloquy and reproach .
或者 自由的 他 从 不公正 漫骂 和 责备 .

或者让他摆脱不公正的辱骂和指责。

" [ˈstɔːri] , [dʒeɪ] . , [ɪn] [ˈfɒlsəm] [viː] . [mɑːʃ] , [ˌtuːˈtuː] [ˈstɔːri] , - , - , - (-) .
" Story , J . , in Folsom v . Marsh , 2 Story , 100 , 110 , 111 (1841) .
" 故事 , J . , 在 福尔松 v . 沼泽 , 2 故事 , - , - , - (-) .

“Story, J.，在 Folsom v. Marsh 案中，2 Story，100，110，111（1841 年）。

[ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [seɪm]
The existence of any right in the recipient of letters to publish the same
这 存在 的 任何 正确的 在 这 接受者 的 信件 到 发布 这 相同的
[hæz; həz] [biːn] ['strenjuəsli] [dɪ'naɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [draʊn] ;
has been strenuously denied by Mr . Drone ;
有 到过 竭尽全力 否认 经过 先生 . 无人机 ;

德龙先生强烈否认信件接收者拥有发表信件内容的任何权利;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] [rests] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ˌsætɪs'fæktəri] .
but the reasoning upon which his denial rests does not seem satisfactory .
但 这 推理 之上 哪个 他的 拒绝 休息 做 不是 似乎 令人满意的 .

但他否认所依据的理由似乎并不令人满意。

[drəʊn] [ɒn] ['kɒpiraɪt] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
Drone on Copyright , pp . 136 - 139 . [47]
无人机 在 版权 , pp . - - - . [-]

版权无人机，第 136-139 页。[47]

['taʊn.zənd] [ɒn]['slɑːndə(r)][ænd; ənd]['laɪb(ə)l] , 4th [ed] . , § - ; ['ɑːdʒərz] [ɒn]['laɪb(ə)l][ænd; ənd]['slɑːndə(r)]
Townshend on Slander and Libel , 4th ed . , § 18 ; Odgers on Libel and Slander
汤森德 在 诽谤 和 诽谤 , 4th 编辑 . , § - ; 奥杰斯 在 诽谤 和 诽谤
,
,
,

Townshend on Slander and Slander, 4th ed, § 18; Odgers on Libel and Slander,

2d [ed] . , [piː] . [θriː] . [-]
2d ed . , p . 3 . [48]
2d 编辑 . , p . 3 . [-]

第 2 版，第 3 页。[48]

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['gɒsɪp] [wɒz; wəz]['ɔːrəl] , [ˌaɪ 'tiː] [spred] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['eni] [wʌn]
" But as long as gossip was oral , it spread , as regards any one
" 但 作为 长的 作为 闲话 曾是 口服 , 它 传播 , 作为 问候 任何 一
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
individual ,
个人 ,

但是，只要流言蜚语还是口头传播，它就会扩散开来，就任何一个人而言，

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['eəriə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
over a very small area , and was confined to the immediate circle of
超过 一个 非常 小的 区域 , 和 曾是 受限 到 这 即时 圆圈 的
[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
his acquaintances .
他的 熟人 .

活动范围非常小，仅限于他认识的几个人。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [riːtʃ] , [ɔː(r)][bʌt; bət] ['reəli] [riːtʃt] , [ðəʊz] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .
It did not reach , or but rarely reached , those who knew nothing of him .
它 做过 不是 抵达 , 或者 但 很少 达到 , 那些 WHO 知道 没有什么 的 他 .

那些对他一无所知的人，并没有听到他的故事，或者说很少听到他的故事。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [wɔːk] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə]
It did not make his name , or his walk , or his conversation familiar to
它 做过 不是 制作 他的 姓名 , 或者 他的 走 , 或者 他的 对话 熟悉的 到
['strendʒər] .
strangers .
陌生人 .

这并没有让他的名字、走路姿势或谈话方式为陌生人所熟知。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
And what is more to the purpose ,
和 什么 是 更多的 到 这 目的 ,

更重要的是，

[ˌaɪ 'tiː] [speəd] [hɪm][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
it spared him the pain and mortification of knowing that he was
它 幸存 他 这 疼痛 和 屈辱 的 会心 那 他 曾是
['gɒsɪp] [ə'baʊt] .
gossipped about .
八卦 关于 .

这让他免于遭受被人议论的痛苦和羞辱。

[ə; eɪ][mæn]['seldəm] [hɜːd] [ɒv; əv]['ɔːrəl] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪtʃ] ['sɪmpli] [meɪd] [hɪm] [rɪ'dɪkjələs] ,
A man seldom heard of oral gossip about him which simply made him ridiculous ,
一个 男人 很少 听到 的 口服 闲话 关于 他 哪个 简单地 制成 他 荒谬的 ,

他很少听到关于他的闲言碎语，这反而让他显得很可笑。

[ɔː(r)]['trespəs, -pæs][ɒn][hɪz; ɪz] ['lɔːfl] ['prɪvəsi] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['pɒzətɪv] [ə'tæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
or trespassed on his lawful privacy , but made no positive attack upon his
或者 擅闯 在 他的 合法的 隐私 , 但 制成 不 积极的 攻击 之上 他的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

或者侵犯了他的合法隐私权，但没有对他的名誉造成实质性攻击。

[hɪz; ɪz] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [wɜː(r); wə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
His peace and comfort were , therefore , but slightly affected by it .
他的 和平 和 舒适 是 , 所以 , 但 轻微地 做作的 经过 它 .

因此，他的平静和舒适只受到了轻微的影响。

" [iː] . [el] . ['gɑːdkɪn] , " [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] : [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
" E . L . Godkin , " The Rights of the Citizen : To his Reputation .
" E . L . 神族 , " 这 权利 的 这 公民 : 到 他的 名声 .

“EL Godkin，《公民的权利：对其名誉的权利》。

" ['skrɪbnərz] [ˌmægə'ziːn] , [dʒʊ'laɪ] , - , [piː] . - .
" Scribner's Magazine , July , 1890 , p . 66 .
" 斯克里布纳出版社 杂志 , 七月 , - , p . - .

《斯克里布纳杂志》，1890 年 7 月，第 66 页。

[vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] [naɪt] [bruːs] [sə'dʒestid] [ɪn] [prɪns] ['ælbət] [viː] . [streɪndʒ] , [ˌtuː'tuː] - & [ɛs'ɛm]
Vice - Chancellor Knight Bruce suggested in Prince Albert v . Strange , 2 DeGex & Sm
副 - 校长 骑士 布鲁斯 建议 在 王子 阿尔伯特 v . 奇怪的 , 2 - & 小
. - , - ,
. 652 , 694 ,
. - , - ,

副大法官奈特·布鲁斯在阿尔伯特王子诉斯特兰奇案（2 DeGex & Sm. 652, 694）中提出，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['prɪvəsi] [ɒv; əv] [wɜːks]
that a distinction would be made as to the right to privacy of works
那 一个 区别 会 是 制成 作为 到 这 正确的 到 隐私 的 作品
[ɒv; əv] [ɑːt] [bɪ'twiːn] [æn; ən]['ɔːrəl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔː(r)] ['kætəlɒg] . [-]
of art between an oral and a written description or catalogue . [49]
的 艺术 之间 一个 口服 和 一个 书面 描述 或者 目录 . [-]

对艺术品的隐私权，口头描述或目录和书面描述或目录之间应该有所区别。[49]

[siː] [drəʊn] [ɒn] ['kɒpiraɪt] , [ˌpiː 'piː] . - , - , - . [-]
See Drone on Copyright , pp . 121 , 289 , 290 . [50]
看 无人机 在 版权 , pp . - , - , - . [-]

参见 Drone on Copyright，第 121、289、290 页。[50]

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [lɔː] .
Compare the French law .
比较 这 法语 法律 .

比较法国法律。

" [ɪn] [proʊhɪbənt] - [diː][lɑː][vaɪ] [priː'veɪ] , [sænz] [kwɪl] [swɑː] - [lɪntɛnʃən] [ˌkrɪmə'nel] ,
" En prohibant l'envahissement de la vie privée , sans qu'il soit nécessaire d'établir l'intention criminelle ,
" 恩 禁止 - 德 拉 争夺 私人 , 无 奎尔 所以 必要的 - 意图 犯罪分子 ,

“禁止侵犯私人生活，没有必要犯罪，

[lɑː]['ɛlˌoʊ'aɪ][ə; eɪ] [ɪntɛnduː] [ɪntɜdaɪr] [tuːt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [diː][lɑː] [pɑːt] [diː][lɑː] [deɪ'fɑ̃ːs] [sɜːr][ˌveɪriː'teɪ] [dez] [feɪts] .
la loi a entendue interdire toute discussion de la part de la défense sur vérité des faits .
拉 法律 一个 理解 中间人 兜售 讨论 德 拉 部分 德 拉 防御 苏尔 真相 德斯 事实 .

我们将就事实真相进行辩护。

[ˌel'iː] - [juːt] - [paɪr] [ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː][mæl] , [ˌes 'aɪ] [ən] - [ə'veɪt] [ˌpiː'juː] [sɛngeɪdʒɝ] [sɜːr] [ˌsiː 'iː] [tə'reɪn] .
Le remède eut été pire que le mal , si un débat avait pu s'engager sur ce terrain .
乐 - 欧特克 - 火葬场 que 勒 马尔 , 是 联合国 - 可用 pu s'engager 苏尔 ce 地形 .

解决这个问题，我们要在地形上进行辩论。

" ['sɜːk] .
" Circ .
" 循环 .

“循环。

[mɪnz] .
Mins .
分钟 .

分钟。

[dʒʌst] . , [fɔːr] [ʒɥɛ̃] , - .
Just . , 4 Juin , 1868 .
只是 . , 4 六月 , - .

1868 年 6 月 4 日。

[ri'vjer] [kəʊd] [frɑːŋ'seɪ] [et]['ləʊɪs] - , [æp] .
Rivière Code Français et Lois Usuelles , App .
里维埃尔 代码 法语 等 路易丝 - , 应用程序 .

Rivière Code Français et Lois Usuelles，App。

[kəʊd] [pen] . - [en] ([ə; eɪ]) . [-]
Code Penn . 20 n (a) . [51]
代码 宾夕法尼亚 . - n (一个) . [-]

宾夕法尼亚州法典 20 n(a).[51]

[kɒmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[drəʊn] [ɒn] ['kɒpiraɪt] , [piː] . - . [-]
Drone on Copyright , p . 107 . [52]
无人机 在 版权 , p . - . [-]

版权无人机，第 107 页。[52]

[kɒmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[haɪ] [ɒn] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] , 3d [ed] . , § - ; ['taʊn.zənd] [ɒn]['laɪb(ə)l][ænd; ənd]['slɑːndə(r)] , 4th [ed] . , §
High on Injunctions , 3d ed . , § 1015 ; Townshend on Libel and Slander , 4th ed . , §
高的 在 禁令 , 3d 编辑 . , § - ; 汤森德 在 诽谤 和 诽谤 , 4th 编辑 . , §
§ 417a - 417d . [-]
§ 417a - 417d . [53]
§ 417a - 417d . [-]

《禁令之高》第 3 版，第 1015 节；《诽谤与诋毁之汤森》第 4 版，第 417a-417d 节。[53]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [drɑːft][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['dʌnbɑː(r)] ,
The following draft of a bill has been prepared by William H . Dunbar ,
这 下列的 草稿 的 一个 账单 有 到过 准备 经过 威廉 H . 邓巴 ,

以下法案草案由威廉·H·邓巴拟定：

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [bɑː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] : —
Esq . , of the Boston bar , as a suggestion for possible legislation : —
先生 . , 的 这 波士顿 酒吧 , 作为 一个 建议 为了 可能的 立法 : —

波士顿律师协会的一位律师就可能的立法提出了以下建议：——

" ['sekʃ(ə)n][wʌn] .
" Section 1 .
" 部分 1 .

“第 1 节。

[huː'evə(r)] ['pʌbliʃ] [ɪn] ['eni] ['njuːzpeɪpə(r)] , ['dʒɜːn(ə)l] , [ˌmægə'ziːn] ,
Whoever publishes in any newspaper , journal , magazine ,
谁 出版 在 任何 报纸 , 杂志 , 杂志 ,

凡在任何报纸、期刊、杂志上发表文章的人，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['eni] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf][ɔː(r)] [ə'feəz]
or other periodical publication any statement concerning the private life or affairs
或者 其他 期刊 发布 任何 陈述 有关 这 私人的 生活 或者 事务
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
of another ,
的 其他 ,

或其他定期出版物中任何涉及他人私生活或事务的声明，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌtʃ] ['steɪtmənt]
after being requested in writing by such other person not to publish such statement
后 存在 请求 在 写作 经过 这样的 其他 人 不是 到 发布 这样的 陈述
[ɔː(r)] ['eni] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ,
or any statement concerning him ,
或者 任何 陈述 有关 他 ,

在被该人以书面形式要求不要发表该声明或任何与他有关的声明后，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [faɪv] [j'ɪəz] ,
shall be punished by imprisonment in the State prison not exceeding five years ,
将 是 受到惩罚 经过 监禁 在 这 状态 监狱 不是 超过 五 年 ,

处以不超过五年的有期徒刑，

[ɔː(r)][baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [tuː] [j'ɪəz] ,
or by imprisonment in the jail not exceeding two years ,
或者 经过 监禁 在 这 监狱 不是 超过 二 年 ,

或处以不超过两年的监禁，

[ɔː(r)][baɪ] [faɪn] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ; [prə'vaɪdɪd] ,
or by fine not exceeding one thousand dollars ; provided ,
或者 经过 美好的 不是 超过 一 千 美元 ; 假如 ,

或处以不超过一千美元的罚款；但须符合以下条件：

[ðæt] [nəʊ] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz]
that no statement concerning the conduct of any person in , or the qualifications
那 不 陈述 有关 这 执行 的 任何 人 在 ， 或者 这 资格
[ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ,
of any person for ,
的 任何 人 为了 ，

不得就任何人的行为或任何人的资格发表任何声明

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [həʊldz] , [hæz; həz] [held] , [ɔː(r)] [ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə]
a public office or position which such person holds , has held , or is seeking to
一个 民众 办公室 或者 位置 哪个 这样的 人 持有 ， 有 握住 ， 或者 是 寻求 到
[əb'teɪn] ,
obtain ,
获得 ，

该人担任、曾经担任或正在寻求担任的公职或职位

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ,
or for which such person is at the time of such publication a candidate ,
或者 为了 哪个 这样的 人 是 在 这 时间 的 这样的 发布 一个 候选人 ，

或者，该人在刊登公告时是该职位的候选人，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðen] [sə'dʒestid] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ,
or for which he or she is then suggested as a candidate ,
或者 为了 哪个 他 或者 她 是 然后 建议 作为 一个 候选人 ，

或者因此被推荐为候选人，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)]
and no statement of or concerning the acts of any person in his or
和 不 陈述 的 或者 有关 这 行为 的 任何 人 在 他的 或者
[hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] ,
her business ,
她 商业 ，

不包含任何关于任何人在其业务中的行为的陈述或相关内容，

[prə'feʃn] , [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
profession , or calling , and no statement concerning any person in relation to
职业 ， 或者 呼叫 ， 和 不 陈述 有关 任何 人 在 关系 到
[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
a position ,
一个 位置 ，

职业或工作，以及任何与职位相关的个人陈述

[prə'feʃn] , ['bɪznəs] , [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['prɒmɪnəntli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
profession , business , or calling , bringing such person prominently before the public ,
职业 ， 商业 ， 或者 呼叫 ， 带来 这样的 人 突出地 前 这 民众 ，

因其职业、事业或职业，而使该人显著地出现在公众视野中，

[ɔː(r)] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['bɪznəs] , [prə'feʃn] ,
or in relation to the qualifications for such a position , business , profession ,
或者 在 关系 到 这 资格 为了 这样的 一个 位置 ， 商业 ， 职业 ，

或与该职位、业务、职业的资格有关，

[ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ['prɒmɪnənt] [ɔː(r)] [siːkɪŋ] ['prɒmɪnəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
or calling of any person prominent or seeking prominence before the public ,
或者 呼叫 的 任何 人 著名的 或者 寻求 显赫地位 前 这 民众 ，

或呼唤任何在公众面前享有盛名或寻求享有盛名的人，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['steɪtmənt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ækt] [dʌn] [baɪ] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] ,
and no statement relating to any act done by any person in a public place ,
和 不 陈述 相关 到 任何 行为 完毕 经过 任何 人 在 一个 民众 地方 ，

且不涉及任何人在公共场所所实施的任何行为的任何声明，

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,
nor any other statement of matter which is of public and general interest ,
也不 任何 其他 陈述 的 事情 哪个 是 的 民众 和 一般的 兴趣 ,

也不包括任何其他具有公共和普遍利益意义的声明，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ɔː(r)] [ə'feəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
shall be deemed a statement concerning the private life or affairs of such
将 是 被认为 一个 陈述 有关 这 私人的 生活 或者 事务 的 这样的
['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] .
person within the meaning of this act .
人 之内 这 意义 的 这 行为 .

应视为本法意义上的有关该人私生活或事务的声明。

" [sekt] . [ˌtuː'tuː] .
" Sect . 2 .
" 教派 . 2 .

“第 2 节

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [tuː; tə] ['eni] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [brɔːt] ['ʌndə(r)] ['sekʃ(ə)n]
It shall not be a defence to any criminal prosecution brought under section
它 将 不是 是 一个 防御 到 任何 刑事 起诉 带来 在下面 部分
[wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ɪz] [truː] ,
1 of this act that the statement complained of is true ,
1 的 这 行为 那 这 陈述 抱怨 的 是 真的 ,

对于根据本法第1条提起的任何刑事诉讼，被投诉的陈述属实不得作为抗辩理由。

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌtʃ] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;
or that such statement was published without a malicious intention ;
或者 那 这样的 陈述 曾是 已发布 没有 一个 恶意 意图 ;

或者说，该声明的发表并无恶意；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['steɪtmənt] ['pʌblɪʃt]
but no person shall be liable to punishment for any statement published
但 不 人 将 是 容易 到 惩罚 为了 任何 陈述 已发布
['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fæmətri] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌðeər'ɒv]
under such circumstances that if it were defamatory the publication thereof
在下面 这样的 情况 那 如果 它 是 诽谤 这 发布 其中
[wʊd] [biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] . "
would be privileged . "
会 是 特权 . "

但任何人均不应因在特定情况下发表的言论而受到处罚，如果该言论构成诽谤，则其发表本身也享有特权。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷